



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

31-05-2001

31-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN

Sprekers: **Geert Bourgeois, Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Jo Vandeuren, Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

- Samengevoegde vragen van 3
 - de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de onvoorziene begrotingsmoeilijkheden" (nr. 9149) 3
 - de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingsmoeilijkheden als gevolg van tekorten in de ziekteverzekering" (nr. 9150) 3

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Luc Goutry, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

- Samengevoegde vragen van 5
 - de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de verspreiding van een drugbrochure" (nr. 9151) 5
 - de heer Jo Vandeuren aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voorstelling van een infobrochure over de beleidsnota drugs aan de media" (nr. 9152) 5

Sprekers: **Filip De Man, Jo Vandeuren, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

- Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "maatregelen om het toenemend tabaksgebruik te doen afnemen" (nr. 9153) 7

Sprekers: **Jef Valkeniers, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

- Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de politieke ambities van regeringscommissaris Van Gool" (nr. 9157) 8

Sprekers: **Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt**, eerste minister

- Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landsverdediging over "de 9

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES

Orateurs: **Geert Bourgeois, Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Jo Vandeuren, Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

- Questions jointes de 3
 - M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires imprévues" (n° 9149) 3

- M. Luc Goutry au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires dues à certains déficits de l'assurance maladie" (n° 9150) 3

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Luc Goutry, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

- Questions jointes de 5
 - M. Filip De Man à la ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la distribution d'une brochure sur les drogues" (n° 9151) 5

- M. Jo Vandeuren à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présentation au média d'une brochure d'information concernant la note du gouvernement relative à la problématique de la drogue" (n° 9152) 5

Orateurs: **Filip De Man, Jo Vandeuren, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

- Question de M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures visant à faire face à l'augmentation du tabagisme" (n° 9153) 7

Orateurs: **Jef Valkeniers, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

- Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les ambitions politiques du commissaire du gouvernement Van Gool" (n° 9157) 8

Orateurs: **Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt**, premier ministre

- Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la restructuration des Forces 9

herstructurering van de krijgsmacht" (nr. 9158)
Sprekers: **Richard Fournaux, André Flahaut**,
 minister van Landsverdediging

armées" (n° 9158)
Orateurs: **Richard Fournaux, André Flahaut**,
 ministre de la Défense

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van
 Landsverdediging over "de toestand van de
 militairen in Macedonië" (nr. 9159)
Sprekers: **Stef Goris, André Flahaut**, minister
 van Landsverdediging

Question de M. Stef Goris au ministre de la
 Défense sur "la situation des militaires belges en
 Macédoine" (n° 9159)
Orateurs: **Stef Goris, André Flahaut**, ministre
 de la Défense

Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de
 minister van Economie en Wetenschappelijk
 Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid
 over "de klacht van de VCM tegen Banksys"
 (nr. 9160)
Sprekers: **Serge Van Overtveldt, André
 Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre
 de l'Economie et de la Recherche scientifique,
 chargé de la Politique des grandes villes sur "la
 plainte de l'UCM contre Banksys" (n° 9160)
Orateurs: **Serge Van Overtveldt, André
 Flahaut**, ministre de la Défense

Vraag van de heer Claude Eerdeken aan de
 minister van Binnenlandse Zaken over "de
 bewaking van de gedetineerden en de
 overheveling van de woningen van de
 rijkswachters" (nr. 9154)
Sprekers: **Claude Eerdeken**, voorzitter van
 de PS-fractie, **Rik Daems**, minister van
 Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en
 Participaties

Question de M. Claude Eerdeken au ministre de
 l'Intérieur sur "le service de garde des détenus et
 le transfert des appartements des gendarmes" (n°
 9154)
Orateurs: **Claude Eerdeken**, président du
 groupe PS, **Rik Daems**, ministre des
 Télécommunications et des Entreprises et
 Participations publiques

Vraag van de heer André Smets aan de minister
 van Binnenlandse Zaken over "de aanwijzing van
 de zonechefs van de politie" (nr. 9155)
Sprekers: **André Smets, Rik Daems**, minister
 van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
 en Participaties

Question de M. André Smets au ministre de
 l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone
 de police" (n° 9155)
Orateurs: **André Smets, Rik Daems**, ministre
 des Télécommunications et des Entreprises et
 Participations publiques

Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de
 minister van Binnenlandse Zaken over "herhaalde
 pogingen tot uitwijzing van een Sierraleoons
 onderdaan" (nr. 9156)
Sprekers: **Martine Dardenne, Rik Daems**,
 minister van Telecommunicatie en
 Overheidsbedrijven en Participaties

Question de Mme Martine Dardenne au ministre
 de l'Intérieur sur "les tentatives à répétition
 d'expulsion d'un ressortissant sierra-léonais" (n°
 9156)
Orateurs: **Martine Dardenne, Rik Daems**,
 ministre des Télécommunications et des
 Entreprises et Participations publiques

Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de
 minister van Justitie over "onverjaarbare feiten"
 (nr. 9162)
Sprekers: **Jacqueline Herzet, Rik Daems**,
 minister van Telecommunicatie en
 Overheidsbedrijven en Participaties

Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre
 de la Justice sur "les faits imprescriptibles"
 (n° 9162)
Orateurs: **Jacqueline Herzet, Rik Daems**,
 ministre des Télécommunications et des
 Entreprises et Participations publiques

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de
 minister van Justitie over "de billijke vergoeding"
 (nr. 9163)
Sprekers: **Magda De Meyer, Rik Daems**,
 minister van Telecommunicatie en
 Overheidsbedrijven en Participaties

Question de Mme Magda De Meyer au ministre
 de la Justice sur "la rémunération équitable"
 (n° 9163)
Orateurs: **Magda De Meyer, Rik Daems**,
 ministre des Télécommunications et des
 Entreprises et Participations publiques

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-
 eerste minister en minister van Buitenlandse
 Zaken over "de ratificatie van het aanvullend
 protocol over kindsoldaten" (nr. 9148)
Sprekers: **Rik Daems**, minister van
 Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier
 ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la
 ratification du protocole additionnel sur les enfants
 soldats" (n° 9148)
Orateurs: **Rik Daems**, ministre des
 Télécommunications et des Entreprises et

Participaties, **Leen Laenens**

Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de herschikking van de bevoegdheden van de minister van Middenstand naar de ministers van Sociale Zaken en Volksgezondheid" (nr. 9161)

Sprekers: **Danny Pieters, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

WETSONTWERP 19

Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale Overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (1150/1 tot 5)

Algemene bespreking 19

Spreker: **Marilou Vanden Poel**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 19

Ambtsneerlegging van de militaire commandant van het Paleis der Natie 20

Inoverwegingneming van voorstellen 20

Urgentieverzoek 20

Sprekers: **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

NAAMSTEMMINGEN 21

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de mensenhandel" (nr. 793)

Spreker: **Ferdy Willems**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jef Valkeniers over "het blijven negeren van de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 775)

- de heer Koen Bultinck over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 781)

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 797) 22

Sprekers: **Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, Jef Valkeniers**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de verdeling van de winsten van de nationale loterij bestemd voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (CGKR)" (nr. 757)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Marie-Thérèse Coenen, Lode Vanoost**

Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (geamendeerd in de plenaire vergadering van 23 mei 2001 –

Participations publiques, **Leen Laenens**

Question de M. Danny Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le transfert des compétences du ministre des Classes moyennes aux ministres des Affaires sociales et de la Santé publique" (n° 9161)

Orateurs: **Danny Pieters, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

PROJET DE LOI 19

Projet de loi relatif à l'autorisation pour les services Publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et la sécurité de l'information (1150/1 à 5)

Discussion générale 19

Orateur: **Marilou Vanden Poel**, rapporteur

Discussion des articles 19

Admission à la retraite du commandant militaire du Palais de la Nation 20

Prise en considération de propositions 20

Demande d'urgence 20

Orateurs: **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

VOTES NOMINATIFS 21

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la traite des êtres humains" (n° 793)

Orateur: **Ferdy Willems**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jef Valkeniers sur "le fait que l'on continue à ignorer les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 775)

- M. Koen Bultinck sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 781)

- Mme Annemie Van de Casteele sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 797) 22

Orateurs: **Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, Jef Valkeniers**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la répartition des bénéfices de la Loterie nationale affectés au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR)" (n° 757)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Marie-Thérèse Coenen, Lode Vanoost**

Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (amendée en séance plénière du 23 mai 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement)

toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1207/6)		(1207/6)	
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (1183/1 tot 9)	25	Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (1183/1 à 9)	25
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP, <i>Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC	
Beroep op het reglement	41	Rappel au règlement	41
<i>Spreker: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateur: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	41	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	41
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1247/1 tot 4)	41	Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1247/1 à 4)	41
Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1247/1 + 4 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)	42	Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1247/1 + 4 – rapport avec errata apportés par la commission)	42
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Daniel Féret</i>		<i>Orateurs: Bart Laeremans, Daniel Féret</i>	
Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (nieuw opschrift) (1150/5)	43	Projet de loi relatif à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (nouvel intitulé) (1150/5)	43
Goedkeuring van de agenda	43	Adoption de l'agenda	43
BIJLAGE	45	ANNEXE	45
STEMMINGEN	45	VOTES	45
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	45	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	45
INTERNE BESLUITEN	70	DECISIONS INTERNES	70
INTERPELLATIEVERZOEK	70	DEMANDE D'INTERPELLATION	70
Ingekomen	70	Demande	70
VOORSTELLEN	70	PROPOSITIONS	70
Inoverwegingneming	70	Prise en considération	70
TOELATING TOT DRUKKEN	71	AUTORISATION D'IMPRESSION	71
MEDEDELINGEN	71	COMMUNICATIONS	71
REGERING	71	GOUVERNEMENT	71
OVERGEZONDEN KONINKLIJK BESLUIT	71	ARRETE ROYAL TRANSMIS	71
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	72	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	72
REKENHOF	72	COUR DES COMPTES	72
AUDITSOPDRACHT	72	MISSION D'AUDIT	72

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 31 MEI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 31 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:

Johan Vande Lanotte.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, volgens het schema dat wij hebben gekregen wordt mijn vraag aan de eerste minister beantwoord door minister Vandenbroucke. Mijn vraag heeft echter niets te maken met de materies waarvoor minister Vandenbroucke bevoegd is. Het gaat weliswaar over mevrouw Van Gool, maar mijn vraag handelt meer in het bijzonder over de principes en het gedrag van regeringscommissarissen in het algemeen. Ik heb de eerste minister daarover reeds vroeger geïnterpelleerd. Ik wil in deze de eerste minister opnieuw ondervragen over de gedragscode en over wat toegestaan is voor een ambtenaar of een regeringscommissaris. Ik wens niet dat minister Vandenbroucke hierop antwoordt.

De **voorzitter**: U kent mijn regel. Indien een lid een vraag stelt die zal worden beantwoord door een ander minister dan degene tot wie de vraag is gericht en indien het lid daarmee niet akkoord gaat, laat ik, met instemming van het lid, de vraag niet stellen.

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, is de eerste minister aanwezig? Ik had niet gelezen, tenzij ik mij vergis, dat de eerste minister er vandaag niet is. Ik wist dat minister Verwilghen er niet zou zijn, maar als de eerste minister hier is, vind ik dat u hem zou moeten roepen, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, ik moet mij verontschuldigen. Uw vraag is op mijn bureau beland toen ik bij de Palestijnse president Yasser Arafat was. Ik ben God de Vader niet, God zij dank, en kan dus niet op twee plaatsen tegelijk zijn. Ik zal onmiddellijk laten informeren of de eerste minister kan komen dan wel of hij verhinderd is.

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, als de eerste minister er is, zou ik het op prijs stellen dat hij de vraag beantwoordt.

Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik steun de bemerking van de heer Bourgeois. Ik wilde nog een tweede opmerking maken. Ik heb op de Conferentie van voorzitters reeds meermaals de aandacht gevestigd op de lijst van afwezige regeringsleden. Voor de fracties is dit belangrijk, wanneer zij de vragen selecteren die zij in de plenaire vergadering wensen te stellen. De naam van minister Verwilghen komt voor op de lijst van afwezigheden. Dit is voor ons bepalend geweest om deze of gene vraag niet tot hem maar tot een ander regeringslid te richten. Ik verneem nu dat er voor minister Verwilghen vragen aan de agenda staan die effectief door hem zullen worden

beantwoord. Als dit inderdaad zo is, is dit nogmaals het bewijs dat het systeem met de afwezigheidslijsten niet werkt.

De **voorzitter**: Ik zal de regels nogmaals in herinnering brengen?

Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, u moet ze toepassen!

De **voorzitter**: Ik zal ze eerst in herinnering brengen. De regel was dat als een minister naar het buitenland gaat, hij vooraf de toelating vraagt aan de Koning en dit meedeelt aan de voorzitters van Kamer en Senaat. Sommige collega's respecteren die regel, anderen niet. Ik begrijp dat dit rekening houdend met de Europese aangelegenheden soms moeilijk is. Er wordt mij dan in de Conferentie van voorzitters een lijstje overhandigd met de afwezigheden die als het kan is aangevuld tot de laatste dag. S'il s'avérait qu'un ministre n'est pas absent alors qu'il se dit absent, je ne pourrais évidemment pas l'accepter.

Je ne pourrais accepter qu'un ministre se déclare absent alors que ce n'est pas le cas.

In ieder geval moet ik nakijken of minister Verwilghen al dan niet aanwezig is.

Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik twijfel niet aan uw goede bedoelingen. Ik herhaal dat een paar weken geleden minister Michel afwezig was gemeld. Ik heb toen de euvele moed gehad – ik heb u het verhaal gedaan in de Conferentie van voorzitters – om zijn kabinet te contacteren waar men mij verzekerde dat hij wel aanwezig was. Vandaar dat collega Pinxten zijn vraag ook tot hem kon richten. Nu blijkt dat minister Verwilghen als afwezig is gemeld, maar toch aanwezig is. Het systeem functioneert dus niet.

Nogmaals, ik twijfel niet aan uw goede bedoelingen, maar die moeten gestalte krijgen in een verbeterde werkwijze.

De **voorzitter**: Ik zal op de Conferentie van voorzitters voorstellen de ministers te vragen de lijst van de ministers die met reden afwezig zullen zijn op de plenaire vergadering van de donderdag daarop, uiterlijk op woensdagmiddag te bevestigen. Die lijst zal ik bezorgen aan de fractieleiders, die dan kunnen uitmaken of een bepaalde vraag, die uiterlijk donderdagochtend moeten worden ingediend, al dan niet naar voren wordt gebracht. U zult daar op dat voorstel kunnen reageren, mijnheer Leterme. Hiermee kan ik een

oplossing bieden aan een probleem dat niet alleen voor deze vergadering is gerezen.

Je vais donc proposer à la Conférence des présidents de demander aux membres du gouvernement de me transmettre, pour le mercredi au plus tard, une liste à jour des ministres présents et absents, pour permettre aux membres des groupes de poser leurs questions à bon escient. Je ne puis leur demander cette liste plus tôt, puisque le dernier délai pour l'introduction des questions est fixé au mercredi après-midi, voire même au jeudi matin.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij maken al veel langer deel uit van de oppositie dan de CVP. Welnu, wij bellen altijd op voorhand. Ik stel voor dat, als minister Verwilghen alsnog naar de plenaire vergadering komt, wij tegen zijn aanwezigheid protesteren. (*Gelach.*)

Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb inderdaad een vraag ingediend, gericht tot minister Aelvoet, in de overtuiging dat minister Verwilghen niet kon komen. Als hij toch aanwezig is, dan zou ik het op prijs stellen dat hij alsnog op mijn vraag antwoordt, die uitdrukkelijk tot hem was gericht.

De **voorzitter**: U mag de kamervoorzitter bijna alles vragen, maar nakijken of de ministers al dan niet aanwezig zijn, daar kan ik mij moeilijk mee bezighouden. Ik ga voort op hun verklaringen. Dat is ook mijn job.

Je me verrais obligé, en ma qualité de président, de le rappeler à l'ordre si cela devait se reproduire.

In ieder geval weet ik niet of de eerste minister en minister Verwilghen inderdaad afwezig zijn.

Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, van de 12 vragen zijn er twee gericht tot minister Verwilghen. Nogmaals, het blad met de afwezigheden vermeldt minister Verwilghen als afwezig.

De **voorzitter**: Ik zal dat laten nakijken.

Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik veronderstel dat collega Vandeurzen, die oorspronkelijk zijn vraag tot minister Verwilghen zou hebben gericht, ze wel degelijk aan minister Verwilghen mag stellen, aangezien de evidente verwarring over de afwezigheid van minister Verwilghen aan minister Verwilghen te wijten is.

De **voorzitter**: Ik heb vastgesteld dat de vragen uiteindelijk tot minister Aelvoet werden gericht, misschien omdat de heer Vandeurzen ervan uitging dat minister Verwilghen niet aanwezig zou zijn. Sta me toe een en ander na te kijken.

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, u hebt wel gezegd dat u God de vader niet bent, maar u bent wel de eerste burger van het land. Als de eerste minister hier is, sta ik erop mijn vraag aan hem te stellen en hoeft minister Vandenbroucke niet nodeloos in het halfrond te blijven.

Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, te uwer informatie, het is al ongeveer de vijfde keer dat de Volksunie over hetzelfde onderwerp een vraag stelt – drie keer in commissie en de tweede keer in plenaire vergadering. Ik zal natuurlijk wel antwoorden op die vraag. Het Parlement is baas over de organisatie van de werkzaamheden, maar als een parlamentslid steeds weer dezelfde vraag herhaalt, dan is dat toch wat raar.

De **voorzitter**: Dat is het probleem niet.

Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik besef dat en ik heb dat enkel ter informatie meegegeven. Moet er niet worden op gewezen dat eenzelfde fractie al de vijfde keer dezelfde vraag stelt?

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik neem dit niet. Mijn vraag heeft betrekking op een uitspraak van de regeringscommissaris die dateert van 26 mei 2001. Ik daag de minister uit om aan te tonen dat wij al vijf keer een vraag over die welbepaalde uitspraak hebben gesteld. Ik herhaal dat ik die vraag aan de eerste minister wens te stellen.

De **voorzitter**: Ik zal dit laten natrekken door de medewerkers van de Kamer.

Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ter ondersteuning van de argumentatie van de heer Bourgeois, wil ik zeggen dat dit implicaties heeft voor het statuut en het functioneren van de regeringscommissaris. Ter ontlasting van de heer Bourgeois wil ik zeggen dat de argwaan en de ergernis rond dat ietwat hybride statuut van de regeringscommissarissen niet alleen bij zijn fractie leeft, maar ook bij vele andere fracties.

De **voorzitter**: Collega's, ik herinner u eraan dat ik in de begindagen van mijn voorzitterschap, kort na de installatie van de regering een interpellatie van de heer Tant heb toegelaten over het statuut van

de regeringscommissarissen. In juli 1999 – tijdens de vakantie – heb ik een vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken toegelaten. Mijnheer Tant, u stelde een vraag over het statuut van, onder meer, de heer Willockx. Herinnert u zich dat? Ik zie van wel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Francis Van den Eynde** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de onvoorziene begrotingsmoeilijkheden" (nr. 9149)

- de heer **Luc Goutry** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingsmoeilijkheden als gevolg van tekorten in de ziekteverzekering" (nr. 9150)

01 **Questions jointes de**

- M. **Francis Van den Eynde** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires imprévues" (n° 9149)

- M. **Luc Goutry** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires dues à certains déficits de l'assurance maladie" (n° 9150)

01.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):**

Mijnheer de voorzitter, regeringen die in dit land doen alsof de communautaire problemen valse problemen zijn, botsen zeer snel op de harde realiteit. Dat ervaart deze regering nu. Regeringen die in dit land doen alsof de hemel de kleur heeft van de voornaamste regeringspartij, de liberalen, die doen alsof alles op economisch vlak opperbest gaat en die al regerend sinterklaas, de klokken van Rome en de kerstman denken te kunnen spelen, bosten eveneens zeer snel op de harde realiteit.

In een interview in een befaamd Vlaams weekblad, kondigde de minister van Begroting deze week aan dat er plots een zeer dringende begrotingscontrole nodig is. Dat is enigszins verbazend, gezien het verloop van de regeringspolitiek de laatste twee jaren en zelfs de laatste weken. Ik herinner eraan dat men 3 miljard frank over had om misschien twee, eventueel Vlaamse – want dat is niet zeker – schepenen in Brussel bij te krijgen. Dat is niet echt spaarzaam. Nu blijkt plots dat er een ernstig alarmsignaal nodig is. Dat is immers wat u hebt gedaan, mijnheer de minister. U hebt aan de alarmbel

getrokken.

Men spreekt van BTW-inkomsten die plots te laag uitvallen. Men spreekt over kosten in de sociale zekerheid die de pan uitrijzen. Mijnheer de minister, u hebt blijkbaar zware vermoedens. Ik wil dus enkele dingen vragen. Ten eerste, waarop staat u deze vermoedens? Ten tweede, welke voorlopige maatregelen hebt u al getroffen om de situatie zo mogelijk nog een klein beetje recht te trekken?

01.02 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag heeft eveneens alles te maken met de verklaringen van de minister van Begroting deze week. Minister Vandenbroucke heeft misschien wel gelijk als hij zegt dat wij dit ook al een aantal keren aan hem hebben gevraagd, maar het is nu eenmaal een vrij belangrijke kwestie. Het gaat hier over zeer veel geld. Ik heb voorspeld dat het een belangrijk probleem zou worden en mijn vermoedens worden nu door de minister van Begroting bevestigd. Hij – toch de eerste deskundige inzake de staatsfinanciën – zegt dat er een probleem is omdat men de ziekteverzekering niet onder controle krijgt. Hij heeft gelijk. Ik heb vorige week bij de begrotingscontrole nog gezegd dat wij de rekeningen van verleden jaar – ten bedrage van 7 tot 8 miljard – die nog op komst zijn en die niet zijn begroot, toch zullen moeten betalen. Daar kunnen we niet onderuit.

Wij moeten ze betalen, wij kunnen daar dit jaar niet omheen. Bovendien blijkt nu al dat er voor de volgende maanden een tekort zou zijn van ongeveer 6%. Omgerekend betekent dit zo'n 10 miljard frank. Als dit zich doorzet, dan mogen wij geen grote tegenslagen meer hebben. Wij moeten nu al voor 10 miljard frank meer facturen betalen dan wij hebben begroot. Als ik dit samentel, kom ik op een probleem uit ten belope van 15 miljard frank. Dat is uiteraard een ernstig begrotingsprobleem. De minister van Begroting beseft wellicht de ernst van dit probleem. Zou de oplossing er niet in kunnen bestaan eenmalig een dotatie van 15 miljard frank toe te kennen aan het stelsel van de sociale zekerheid, meer bepaald de ziekteverzekering, om het steeds voortdurende thesaurieprobleem op te lossen en het structureel probleem te doorbreken? Welke maatregelen overweegt de minister van Begroting? Als er dan toch moet worden bespaard in de ziekteverzekering omdat men dit begrotingstechnisch niet anders kan oplossen, dan is het mijn grootste bekommerning dat de patiënt niet het kind van de rekening wordt. Met het oog op alle maatregelen zie ik niet waar men

anders nog kan gaan besparen.

01.03 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, collega's, de heer Goutry zal uiteraard begrijpen dat mijn hart even stilstond toen hij zei dat wij 15 miljard frank extra moeten storten. Dat was niet echt de bedoeling. Sedert een aantal maanden komt er maandelijks een comité bijeen om de begrotingsevolutie te volgen. Dat comité kan alleen vaststellen dat wij minder inkomsten hebben, in hoofdzaak door de gedaalde ontvangsten uit de BTW, en meer uitgaven in de ziekteverzekering en door de inflatie in andere sectoren. De inflatie genereert ook meer inkomsten. Ten opzichte van de gegevens van de begrotingscontrole doen zich in elk geval een aantal wijzigingen voor. Het is geen alarmsignaal, zoals de heer Van den Eynde het stelde, maar een knipperlicht dat wij aanzetten. Wij gebruiken dit instrument sowieso ieder jaar, normaal eind juli of begin september. Er is altijd een begrotingscontrole in maart en bij het opstellen van de nieuwe begroting voert men steeds nog eens een controle uit van het voorbije jaar. Wij hebben dit nu vroeger gepland. Het is niet de bedoeling dat wij nu snel wat besparingsmaatregelen nemen. Wij willen door op tijd op te treden garanderen dat alles binnen de normen blijft zodat wij de voorziene meerjarenprogramma's kunnen uitvoeren. Wij zullen daar in de komende weken aan werken en ik heb er alle vertrouwen in dat wij dit zullen kunnen oplossen.

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister van Begroting, ik moet u feliciteren met de door u gebruikte eufemismen. Het is geen alarmsignaal, maar een knipperlicht. Dat is uiteraard een subtiel onderscheid. Normaal doen wij een begrotingscontrole in september maar nu doen wij dat wat vroeger. De maand mei is uiteraard wel een aantal maanden vroeger. Voorts zegt u dat het in feite allemaal niet zo erg is. Laten wij eerlijk toegeven dat wij dit wel ernstig moeten nemen. Anders zou u er immers geen gewag van hebben gemaakt. Ik neem u als minister ernstig en ik meen dat een ernstige minister van Begroting iets dergelijks niet verklaart als er geen redenen voor zijn.

Tot slot nog dit. Zou het niet kunnen dat de financiële problemen van deze regering te maken hebben met de aard van de regering zelf? Als men voortdurend de coördinatie moet organiseren tussen liberalen, groenen en socialisten, mensen die erg uiteenlopend denken, dan kan men dat alleen door veel geld uit te delen. Dat is uiteraard een liedje dat niet blijft duren.

01.05 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik neem u tot getuige. Ik kan uiteraard alleen zeggen dat dit antwoord mij helemaal niet voldoet aangezien de minister zelfs niet ingaat op het specifieke punt dat ik heb aangehaald, namelijk dat wat hij deze week tegenover de media heeft verklaard. Ik doel dan op het probleem van de overschrijding in de ziekteverzekering. Wat ik het ergste vind, is dat het knipperlicht door ons al is gaan branden bij de bespreking van de begroting. Wij hadden toen, voor nieuwjaar, immers reeds berekend dat u er niet zou komen, mijnheer de minister.

Nu blijkt alleen maar dat men inderdaad 15 miljard tekort komt. Daarover bestaat geen speculatie. Voor de BTW zou men nog kunnen stellen te moeten onderzoeken waaraan deze toestand te wijten is, maar hier is alles duidelijk. Als er niets gebeurt, dan komen wij 15 miljard frank te kort en dan is er een gat van 15 miljard in de begroting. Ik begrijp niet dat de minister daarop niet wenst te reageren.

01.06 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Goutry, u noemt dat cijfer van 15 miljard. Ik heb het niet genoemd, noch bevestigd.

De **voorzitter**: Geachte collega's, ik heb de heer Vandeuren laten verwittigen. Ik heb een brief ontvangen van minister Verwilghen. Hij verblijft vandaag 31 mei 2001 in Den Haag voor de conferentie Global Form Corruption and Saving Integrity. Minister Daems zal in zijn plaats antwoorden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Filip De Man** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de verspreiding van een drugbrochure" (nr. 9151)

- de heer **Jo Vandeuren** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voorstelling van een infobrochure over de beleidsnota drugs aan de media" (nr. 9152)

02 **Questions jointes de**

- M. **Filip De Man** à la ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la distribution d'une brochure sur les drogues" (n° 9151)

- M. **Jo Vandeuren** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé

publique et de l'Environnement sur "la présentation au média d'une brochure d'information concernant la note du gouvernement relative à la problématique de la drogue" (n° 9152)

02.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, voor een keer dat deze regering een inspanning doet om een grote voorlichtingscampagne te voeren – het gaat over 600.000 brochures – slaagt u erin om niet één keer het gebruik van drugs af te raden.

Mijnheer de voorzitter, met uw toestemming citeer ik uit bladzijde 6: "De hoofddoelstelling van het drugsbeleid is het voorkomen en beperken van de risico's voor de gebruiker". U krijgt het dus niet over uw lippen dat het gebruik hoe dan ook af te raden is.

Dat is al erg voor een minister van Volksgezondheid. U bent die post onwaardig, maar er is erger: Er is door de minister van Justitie gezegd dat een advies zou gevraagd worden aan twee experts in internationaal recht, een magistraat en een professor, en die zouden nagaan of het gedoogbeleid van paarsgroen compatibel was met de internationale verdragen.

De eerste minister van dit land heeft twee weken geleden in de plenaire vergadering bevestigd dat twee experts die zaak gaan onderzoeken. Wat schrijft u nu in uw webstek op bladzijde 5 en ik citeer: "Zijn de beslissingen omtrent het gebruik van cannabis verenigbaar met de internationale VN-verdragen? Ja, de volledige federale beleidsnota drugs is verenigbaar met de internationale VN-verdragen". Exit Verwilghen, zelfs met Verhofstadt houdt u geen rekening. De experts zijn niet meer nodig.

Mevrouw de minister, is er ook het probleem van de manier waarop u rekening houdt met de prerogatieven van het Parlement en met de wetten in het algemeen. U slaagt erin de huidige wetgeving te verkrachten. Ik citeer: "De import van cannabis zal niet langer vervolgd worden". Bij mijn weten is de wet nog steeds niet goedgekeurd. U loopt vooruit op uw wensdromen. Blijkbaar bekommert u zich in het geheel niet om de mening van het Parlement, dat pas over enkele maanden de wet kan goedkeuren.

De brochure bevat op bladzijde 17 een keiharde leugen: "Het bezit van een hoeveelheid cannabis voor persoonlijk gebruik is niet langer verboden". Mevrouw Aelvoet, bij mijn weten is de wet nog niet gewijzigd. Dit is een kaakslag voor het Parlement!

U verkracht de huidige drugswet door deze woorden op 600.000 exemplaren te verspreiden.

02.02 **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik heb vier vragen naar aanleiding van dit historisch initiatief, een brochure in een oplage van 600.000 exemplaren waarin de regering aankondigt dat er nieuwe wet komt en ook uitlegt hoe die er zal uitzien.

Ten eerste, vindt de minister van Volksgezondheid het opportuun om de intenties van de regering om aan het Parlement te vragen een wet te wijzigen in een brochure voor te stellen als: de regering gaat de drugwet wijzigen. Dat wordt met stellige zekerheid gezegd alsof er geen advies van de Raad van State vereist is, alsof dit niet aan onze internationale verplichtingen moet worden getoetst, alsof er zelfs geen debat meer in deze Kamer zal zijn. Ik herinner mij de slotwoorden van voorzitter Erdman tijdens het drugdebat in de bevoegde commissie: "Of ik de wet ga goedkeuren, zal afhangen van een grondige analyse van de teksten die aan het Parlement worden voorgelegd". Met deze brochure zegt de regering: zo is het nu – helaas, klinkt bijna tussen de lijnen door – en zo zal het worden. Vindt de minister dit opportuun? Dit geeft immers opnieuw een signaal van totale verwarring. Men zegt wat men zal doen, zonder aan te geven dat dit nog in het Parlement voor wijziging vatbaar kan zijn.

Ten tweede, is over dit initiatief met de collega's overleg gepleegd? Ik heb immers begrepen dat aan de politie, de scholen, de justitiehuzen bijstand zal worden gevraagd om de brochure te verspreiden. Is dit overlegd?

Ten derde, – ik zal deze vraag ook aan de minister van Justitie stellen – kan de minister zwart op wit bevestigen dat er nooit meer proces-verbaal zal worden opgesteld bij eenvoudig cannabisgebruik bij meerderjarigen en dat nooit meer zal worden vervolgd, ook al blijft het bezit van cannabis verboden? Als de minister daarvan overtuigd is, creëert zij immers een negatief injunctierecht. Een wet zegt dat iets strafbaar is en de minister zegt dat de uitvoerende macht het registreren en het vervolgen ervan kan verbieden. Ik ben zeer benieuwd of de minister een formeel antwoord zal geven en zal verklaren dat dit juridisch mogelijk is.

Ten vierde, vindt de minister het opportuun om op de Werelddag zonder Tabak te verklaren – zo maak ik het althans uit de kranten op – dat een beperkt gebruik van genotsmiddelen eigenlijk

geen probleem is. Dat lijkt mij voor een minister van Volksgezondheid op de Werelddag zonder Tabak een eigenaardig signaal.

02.03 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, bij het debat in de Kamer werd reeds aangekondigd dat een informatiebrochure terzake naar de bevolking zou gaan. Overigens vroeg uitgerekend de heer De Man mij eind maart 2001 wanneer deze brochure er eindelijk zou zijn en of dit opnieuw een illustratie van de onenigheid binnen de regering was. Nu de brochure er is, is het ook niet goed. Ik denk dat dit een duidelijke illustratie is van het feit dat terzake politieke spelletjes worden opgevoerd.

Ten tweede, als een regering een beleidsplan voorlegt en daarover vragen om informatie bestaan, is het niet meer dan onze verantwoordelijkheid om correcte informatie te geven over dit beleidsplan in zijn verschillende elementen. In tegenstelling tot uw geschreven vraag, mijnheer De Man, staat er zeer duidelijk in de brochure wat de uitgangspunten zijn, wat er op het vlak van preventie en hulpverlening zal gebeuren en wat er in het kader van het strafrecht zal gebeuren. Het is dus een globale, beknopte voorstelling van de beleidsnota.

Ik kom tot de technische vragen van de heer Vandeurzen. Dit politiek akkoord, ingediend in een nota en ook namens de regering in dit Parlement besproken, kreeg het vertrouwen van deze Kamer. Dit kan gerust aan een ruimer publiek worden bekendgemaakt. De omzetting vergt wel nog enige tijd. Ik heb het volste vertrouwen in de minister van Justitie die de klus zal klaren, uiteraard binnen de spelregels van ons grondwettelijk bestel.

Overigens kan ik u laten weten dat die brochure tot in detail is overlegd met de meest betrokken ministers, in casu de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Volksgezondheid en de eerste minister.

Wat de verspreiding van de brochure betreft, is er contact opgenomen met de gemeenschappen en de gewesten om te horen welke verlangens zij hadden. Op die manier werd ook nagegaan hoeveel exemplaren van de brochure ongeveer nodig zouden zijn.

Ten slotte wil ik het volgende nog zeggen. In de brochure staat zeer duidelijk dat er een ontradend beleid moet worden gevoerd ten aanzien van drugs. Mijnheer Vandeurzen, ik heb niet gezegd dat het gebruik van alle genotsmiddelen in

beperkte mate onschadelijk zou zijn. Ik heb wel gezegd dat sommige genotsmiddelen niet schadelijk zijn als ze beperkt worden gebruikt.

Die brochure wordt gesteund door de hele regering en in het bijzonder de erbij betrokken ministers.

02.04 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mevrouw Aelvoet, u pleegt een onwaarheid. Ten eerste, ben ik ervan overtuigd dat de heer Verwilghen zich voor de zoveelste keer voor gek voelt staan. U verspreidt namelijk een brochure. Het advies dat de heer Verwilghen aan twee experts had gevraagd, wordt in die brochure helemaal van de tafel geveegd.

Ten tweede, pleegt u een onwaarheid als u zegt dat het niet langer verboden is om een hoeveelheid drugs in bezit te hebben voor persoonlijk gebruik. Dat is nog altijd verboden.

Ten derde, pleegt u een onwaarheid als u zegt dat het voor een volwassene is toegestaan softdrugs te importeren voor eigen gebruik.

Mijnheer de voorzitter, dat is drie keer geen leugen, maar een onwaarheid.

02.05 **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat de regering haar beleid tracht te verdedigen.

In de brochure staat echter dat de regering de wet zal veranderen en dat het slechts een formaliteit is om die wet tot stand te laten komen. De regering gaat op die manier voorbij aan elk debat dat daarover zou moeten worden gevoerd. Dat vind ik een zeer merkwaardige gang van zaken, waarbij ik me absoluut niet kan neerleggen. Als dat de bedoeling is, dan hoeven wij in onze commissie geen debat meer te houden, maar kunnen wij gewoon op de knop duwen om onze stem uit te brengen.

Tegenover jongeren en ouders wordt andermaal een totaal verkeerd signaal de wereld in gestuurd.

Mevrouw Aelvoet, op juridisch vlak zijn er nog veel onbeantwoorde vragen. Collega Erdman had het bij het rechte eind door daarbij in het drugdebat vraagtekens te plaatsen. U kan toch niet zomaar bij algemene ordemotie bepalen dat een strafbepaling niet meer moet worden vervolgd of opgespoord? Op basis van onze Grondwet is dat volgens mij niet mogelijk. Er zijn dus ook op dat vlak problemen.

Voor mij is één zaak duidelijk. Uw kabinet en uw regering worden op dit moment overstelpt met negatieve reacties over die drugwet. Daardoor hebt u weer in allerijl een initiatief moeten nemen om die informatie bij te stellen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "maatregelen om het toenemend tabaksgebruik te doen afnemen" (nr. 9153)**

03 **Question de M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures visant à faire face à l'augmentation du tabagisme" (n° 9153)**

De **voorzitter**: De vader van een collega, hier aanwezig, had destijds meer te zeggen over dat onderwerp.

03.01 **Jef Valkeniers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, vandaag 31 mei 2001 is de anti-tabakdag. Ik denk dat de gelegenheid nu is gekomen om de minister van Volksgezondheid daarover te ondervragen.

Mevrouw de minister, vroeger bestond de wet-Vanvelthoven. Die wet kreeg de steun van uw voorganger, minister Colla. Het kwam echter niet goed over dat de auteurs zelf het roken niet konden laten of slechts tijdelijk hebben gelaten. Volgens mij moet wie aan de top staat het goede voorbeeld geven. Men kan niet eisen van zijn onderdanen wat men zelf niet toepast.

De vermindering of het verbod van de reclame blijkt weinig of geen uitwerking te hebben gehad.

Het Europees Parlement heeft op 15 mei strengere maatregelen genomen en vanaf september 2002 kan men op de pakjes zelfs de boodschappen "Roken is dodelijk", "Roken is schadelijk voor de gezondheid en voor de mensen rondom u" of "Roken doet de aders verstopen en veroorzaakt eventuele beroerten" zetten. Ik heb niet de indruk dat dit veel zal helpen want ook nu reeds staat er op de pakjes dat roken schadelijk kan zijn voor de gezondheid. Vanaf 2003 zou het zelfs mogelijk zijn om foto's van gescleroseerde longen af te drukken op de andere kant van het pakje. Ik geloof niet dat dit veel effect zal hebben.

Mevrouw de minister, deze morgen mochten we via de pers vernemen dat in België kinderen vanaf

10 tot 11 jaar beginnen te roken en dat deze leeftijd zelfs nog daalt. Ik ben dan ook van mening dat u niet alleen met uw collega's van Volksgezondheid op Europees niveau moet overleggen maar ook en vooral met uw collega's op het niveau van de Gemeenschappen, in het bijzonder met de ministers van Onderwijs. Volgens mij is dit een zaak die in het onderwijs, bij de jeugd, moet worden aangepakt.

03.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer Valkeniers, ik ben het helemaal met u eens wanneer u zegt dat het heel moeilijk is om het veelvuldig roken de wereld uit te helpen. We stellen in verschillende Europese landen inderdaad vast dat er een toename is van het aantal rokers en dan vooral bij jongeren en vrouwen. Volgens mij kan enkel een combinatie van verschillende acties succes opleveren. Een van die acties bestaat in preventie vanaf zeer jonge leeftijd want eens men is begonnen met roken, is het heel moeilijk om ermee te stoppen. Op dit vlak deel ik dus uw mening.

Dat is trouwens de reden waarom ik vandaag nog overleg heb gepleegd met mijn collega Reynders. Wij hebben een gemeenschappelijk voorstel uitgewerkt voor de oprichting van een fonds voor de bestrijding van het tabaksmisbruik. Wij zullen dit voorstel binnenkort op de Ministerraad indienen. In ons voorstel voorzien wij verschillende financiële voedingsbronnen. Zo wordt onder andere gedacht aan de mogelijkheid van een kleine bijdrage op elk pakje sigaretten en een vrijwillige bijdrage van de betrokken sector. Er hebben terzake reeds informele contacten plaatsgevonden en de sector blijkt bereid te zijn een dergelijke bijdrage te leveren.

Wij zullen in elk geval nog dit jaar overgaan tot de oprichting van zo'n fonds. Aangezien het gros van het preventiewerk in de scholen gebeurt, is hierover overleg met de ministers van Welzijn van de Gemeenschappen nodig. De eerste contacten werden trouwens reeds gelegd. Ik hoop dat we op die manier vooruitgang zullen boeken op het terrein.

03.03 **Jef Valkeniers** (VLD): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik zou enkel de nadruk willen leggen op het feit dat niet alleen de ministers van Welzijn maar zeker ook de ministers van Onderwijs bij dit initiatief moeten worden betrokken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de politieke ambities van regeringscommissaris Van Gool"** (nr. 9157)

04 **Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les ambitions politiques du commissaire du gouvernement Van Gool"** (n° 9157)

04.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, mijn vraag gaat niet over het inhoudelijke werk van mevrouw Van Gool, hoewel ik met plezier heb gelezen dat zij tegen het jaar 2003 de 17 sociale instellingen er wil toe brengen om minstens twee formuleren te vereenvoudigen. Dit zou uiteraard een positieve bijdrage zijn tot de administratieve vereenvoudiging, wat toch wel uiterst bemoedigend nieuws is.

Mijn vraag gaat erover dat zij met hetzelfde elan de ambitie uitspreekt om tegen 2003 lid te worden van deze assemblee – wat ons uiteraard ook verheugt – en daartoe wil zij een bijdrage leveren tot het sociale beleid in Antwerpen. Het kan toch niet dat zij daar de sociale strijd alleen moet overlaten aan mevrouw Detiège, aan de heer Van Wallendael en aan de voorzitter van het OCMW. Ik behoor ook tot de SP, zegt ze, en ik wil mijn steentje daartoe bijdragen. Om de noden van de mensen, specifiek in Antwerpen, te leren kennen, zal zij zitdagen organiseren over de sociale zekerheid.

Welnu, mijn vraag gaat nogmaals over het statuut, de deontologie en de gedragscode van deze regeringscommissarissen.

Mijnheer de eerste minister, kan het dat een regeringscommissaris, die een eed als ambtenaar heeft afgelegd, zitdagen organiseert in de context die ik daarnet heb geschetst? Dit gebeurt uitgerekend in Antwerpen en bijvoorbeeld niet in de Borinage, waar nochtans ook wat sociale nood te lenigen valt.

Ten tweede, uzelf en de minister van Ambtenarenzaken hebben in het verleden gezegd dat er werk wordt gemaakt van een statuut van ambtenaren, onder meer inzake regels betreffende integriteit. Vindt u dit hiermee compatibel? Er is geen deontologische code voor parlementsleden, evenmin voor regeringsleden, maar vindt u het toegelaten dat een regeringscommissaris zitdagen organiseert in een context van partijpolitieke betrokkenheid?

04.02 **Eerste minister Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral merk ik op

dat ik de uitspraken van de regeringscommissaris op een enigszins andere manier heb gelezen dan de heer Bourgeois. Ik heb begrepen dat de regeringscommissaris effectief politieke ambities heeft. Daar is niets verkeerd mee. Ik denk dat het een goede zaak is dat politici politieke ambities hebben. Ik ga vanmiddag niet verder uitweiden over de politieke ambities die de heer Bourgeois ongetwijfeld ook koestert.

Ten tweede, heeft de regeringscommissaris een volledig actieplan uitgewerkt bestaande uit drie onderdelen en dat voor de sociaal verzekerden vrij snel moet leiden tot een aantal fundamentele vereenvoudigingen. Dit geldt onder andere voor de 33.000 gepensioneerden die normaal elk jaar een aanvraag moeten doen om hun pensioen te krijgen. De bedoeling van het actieplan is om dit te vereenvoudigen zodat het pensioen automatisch wordt toegekend en de kandidaat-gepensioneerde het niet zelf moet aanvragen. Dit is slechts één onderdeel van haar actieplan, maar het illustreert haar juiste aanpak.

Ten derde, contacten organiseren om informatie te krijgen over wat leeft bij de sociaal verzekerden is volgens mij de juiste manier om de zaken te vereenvoudigen, directer toegankelijk te maken. Dat is de bedoeling van het initiatief dat zij heeft genomen en dat is niet het dienstbetoon dat u suggereert. Ik denk dat andere kamerleden hierin meer ervaring hebben, zonder namen te willen citeren, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik begrijp wat u bedoelt, mijnheer de eerste minister, maar ik verander niet van idee.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik zal mij niet in het intraliberale debat mengen.

Mijnheer de eerste minister, u hebt mij en mevrouw Van Gool politieke ambities toegedicht. Ik ben trouwens begonnen met te zeggen dat ik haar politieke ambities best leuk en sympathiek vind, daar heb ik geen moeite mee. Blijkbaar trekt u ook mijn leeskunde of kennis in twijfel. Met toestemming van de voorzitter citeer ik letterlijk uit wat die dame heeft verklaard aan De Standaard, afgedrukt op 26 mei 2001: "Ik ben in 2003 kandidaat voor de Kamer". De Antwerpse beschouwt haar commissariaat als een lanceerplatform. "In een stad waar het sociaal beleid in grote mate bepaald wordt door de SP met Leona Detiège als burgemeester, Tuur Van Wallendael als schepen voor Sociale Zaken, Monica De Coninck als OCMW-voorzitster, is het maar normaal dat ik mijn steentje wil bijdragen".

Zij zal zich dus de komende weken plaatselijk en in de koepel engageren en ze begint met zitdagen over de Sociale Zekerheid. Ongetwijfeld is dat om op een heel directe manier kennis te krijgen van de noden van de mensen.

Mijnheer de eerste minister, ik betreur dat u op die manier de essentie van mijn vraag ontloopt. We kunnen natuurlijk nog over en weer gaan met een paar al dan niet spirituele, geslaagde of minder geslaagde opmerkingen. De kern van mijn vraag is echter of dit verenigbaar is met het ambt van regeringscommissaris. Wordt het niet hoog tijd – ik weet dat de Kamer hier ook in gebreke blijft – dat er een deontologische code wordt opgesteld voor ministers en voor ambtenaren? Ik vind dit niet kunnen.

De **voorzitter**: Mijnheer Daems, ik groepeer de door u te beantwoorden vragen op een later moment.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la restructuration des Forces armées" (n° 9158)**

05 **Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landsverdediging over "de herstructurering van de krijgsmacht" (nr. 9158)**

05.01 **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, il y a quelques semaines, le ministre a été interpellé à la fois en commission de la Défense et à l'occasion de l'heure des questions, le jeudi après-midi, par différents collègues dont j'étais, à propos de la restructuration des Forces armées et de l'éventuelle fermeture de deux écoles militaires, l'une en Flandre et l'autre en Wallonie, et plus précisément à Dinant.

La presse d'aujourd'hui signalait des mouvements de mauvaise humeur de militaires dans différentes casernes du pays, qui se sentaient concernés par cette restructuration. Monsieur le ministre, à l'époque, vous aviez répondu que vous ne disposiez pas encore du rapport de l'état-major ou du comité mis en place pour organiser cette restructuration. Il semble que vous l'auriez reçu puisque la presse rapporte des éléments qui feraient partie de ce rapport, dont la commission de la Défense n'a pas encore connaissance.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire si ce document est désormais disponible et si la ville de Dinant ou d'autres écoles militaires sont concernées par ce rapport? Si la réponse devait

être deux fois positive, comptez-vous faire en sorte que les communes touchées par l'éventuelle restructuration de la présence militaire en leur sein puissent être consultées au sujet de la restructuration que vous envisagez?

05.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, mesdames et messieurs, le plan de restructuration est effectivement en voie de finalisation. Monsieur Fournaux, un grand nombre d'études sont réalisées par l'état-major pour l'instant. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, aussi longtemps que les études ne sont pas signées et qu'un accord n'est pas intervenu, ce ne sont pas des prises de position définitives.

Dès lors, la modernisation prévoira sans doute des regroupements, des fermetures ou des ouvertures mais il faudra examiner le tout de façon globale, équilibrée sur le plan régional et sous-régional, et dans l'intérêt des militaires avant tout. J'ai déjà répondu en ce sens il y a quelques jours et je le répète encore aujourd'hui, en insistant pour que l'on ne cède pas à la panique et que l'on garde son sang-froid.

05.03 **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, je prends acte du fait qu'il n'y a encore aucune décision officielle. Je tiens à souligner qu'il est important de consulter les communes concernées. En effet, monsieur le ministre, si vous souhaitez transférer plusieurs unités à Dinant, il me semble nécessaire de demander leur avis aux autorités communales.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de toestand van de militairen in Macedonië" (nr. 9159)**

06 **Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la situation des militaires belges en Macédoine" (n° 9159)**

06.01 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, begin deze week zijn twee mortiergranaten ingeslagen nabij het kamp Karpov in Kumanovo. In dat kamp zijn onze Belgische militairen gelegerd. Dat brengt ons tot de paradoxale toestand dat onze gevechtstroepen in Leposavic er vrij rustig zitten en dat onze logistieke troepen bijna onder vuur liggen. Dat noopt tot enige bedenkingen. Intussen werd in de Ministerraad beslist onze militairen uit Kumanovo terug te trekken. Hoe ver is deze terugtrekking gevorderd? Begin deze week zouden er nog 120 militairen ter plaatse zijn geweest; is dat vandaag

nog steeds het geval? Wat is de bedoeling van de regering? In welk tempo zal men verder tot terugtrekking overgaan? Hoe zal men in het vervolg de bevoorrading verzekeren door de logistieke en transporttroepen die nu in Kumanovo liggen? Zal dat gebeuren vanuit Skopje? Zal dat rechtstreeks in Kosovo gebeuren? Wat zijn de plannen? Verder was er gisteren een vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken van de NAVO in Budapest. Is er al nieuws daarover? Ook daar was Macedonië immers een van de belangrijkste agendapunten.

06.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs, il faut bien distinguer la situation de nos militaires au Kosovo de celle de nos militaires en Macédoine.

Les militaires qui sont au Kosovo ont pour mission de maintenir la paix. Les militaires en Macédoine bénéficient de l'hébergement des autorités macédoniennes, mais ils n'ont pas pour mission d'assurer le maintien de la paix. Il n'y avait d'ailleurs pas de conflit lors de leur arrivée en Macédoine. Nous y séjournons donc en tant qu'invités. Nous n'aurions pas de capacité de réagir en cas d'attaque de notre campement. C'est la raison pour laquelle, il y a un mois, lorsque les événements se sont déplacés de l'Ouest vers l'Est de la Macédoine et se sont rapprochés de l'endroit où nous nous trouvons, le gouvernement a décidé de déplacer le campement de Kumanovo, où nous avons 200 personnes, vers l'aéroport de Skopje. Nous sommes, pour l'instant, "colocalisés" avec une unité macédonienne. Notre volonté est d'être "colocalisés" avec d'autres unités de l'OTAN qui se trouvent sur l'aéroport de Skopje. Les Allemands ont d'ailleurs effectué le même mouvement lorsque leur campement, situé à l'Ouest de la Macédoine, a été menacé pendant les événements.

Ce mouvement est en cours. Deux obus sont tombés à 1 km de notre campement, ce qui a eu pour effet d'accélérer notre mouvement de déménagement. Cependant, il ne s'agit pas d'un déménagement dans la panique. Nous nous déplaçons avec ordre et méthode, ce qui est normal dans l'armée.

Il y avait donc 200 personnes en soutien logistique à Kumanovo. Aujourd'hui, il en reste à peu près 120. Une cinquantaine de personnes sont déjà installées avec les Français sur l'aéroport de Skopje et 25 personnes sont déjà reparties vers le Kosovo, l'objectif étant de ramener une partie des effectifs vers cet aéroport et de pousser l'autre

partie vers le Kosovo et également de réduire notre présence en Macédoine.

Si demain, les autorités macédoniennes ne nous donnaient pas l'autorisation de nous installer là où nous le souhaitons, nous déciderions de partir purement et simplement vers le Kosovo. Mais tout cela doit être décidé en concertation avec les autorités de la KFOR.

Telle est la situation aujourd'hui. Je propose, monsieur le président, que nous abordions une nouvelle fois cette question, mardi, en commission. Nous pourrions alors examiner la question en détail.

06.03 Stéf Goris (VLD): Mijnheer de minister, uit uw antwoord blijkt dat de regering deze zaak van nabij volgt en dat verheugt mij.

Ik had evenwel nog graag geweten of u reeds werd ingelicht over wie de mortieren heeft afgevuurd en of deze in- of aanslagen doelbewust waren. Tot op heden werd hierop negatief geantwoord.

06.04 Minister **André Flahaut:** Ik werd nog niet geïnformeerd in die zin.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la plainte de l'UCM contre Banksys" (n° 9160)

07 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de VCM tegen Banksys" (nr. 9160)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Défense.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landsverdediging.)

07.01 **Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est bien entendu avec plaisir que je poserai ma question au ministre Flahaut.

Monsieur le ministre, la presse nous a révélé récemment que la société Banksys qui, comme vous le savez, s'occupe de tous les terminaux électroniques, faisait l'objet d'une plainte, déposée par l'Union des classes moyennes, concernant les

différents tarifs.

Chacun sait que l'euro entrera en vigueur dans quelques mois. C'est la raison pour laquelle de plus en plus de commerçants vont être amenés à employer ces différentes machines. Or que constate-t-on? Une différence importante de tarification entre les grandes surfaces et les petits commerçants indépendants. La plainte déposée par l'Union des classes moyennes me semble donc tout à fait légitime.

Tout le monde sait que les actionnaires de Banksys sont représentés par les différentes banques belges. Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, où en est le dossier au niveau du ministère de l'Economie?

Est-il possible au ministre de supprimer cette différence de tarification afin de satisfaire les petits indépendants et l'Union des classes moyennes?

07.02 **André Flahaut,** ministre: Monsieur le président, chers collègues, en ce qui concerne les coûts des transactions électroniques de paiement demandés par Banksys aux commerçants, le ministre Picqué tient à rappeler que les rapports entre Banksys et les commerçants étant des rapports privés, le ministère des Affaires économiques n'intervient qu'en qualité de régulateur du marché.

Le rôle du ministre de l'Economie n'est donc pas d'intervenir de manière directe dans les rapports entre les entreprises, sauf si les règles de la libre concurrence sont mises en péril. Dans cette hypothèse, le ministre de l'Economie peut fixer des prix maxima dans des secteurs particuliers ou pour des prestations déterminées.

Sans s'engager, dit-il, pour l'instant dans cette direction, il souhaite que les rapports entre les acteurs des systèmes de paiement soient suffisamment équilibrés, particulièrement dans le cadre du futur passage à l'euro.

Le ministre Picqué rappelle également qu'il a diligenté le service de la concurrence aux fins d'effectuer une enquête sur l'existence de pratiques qui pourraient, le cas échéant, constituer un abus de position dominante de la part de Banksys. Cette enquête est en cours.

Tout indique que les paiements électroniques, cartes et proton, connaîtront un accroissement substantiel avec l'introduction de l'euro, les banques encourageant les usagers à utiliser, en vue de l'euro, ce mode de paiement.

Il convient dès lors, dit le ministre Picqué, de s'assurer que la relation entre les commerçants adhérant au système et Banksys soit réellement équilibrée.

07.03 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse. J'ai pris bonne note des réflexions que le ministre Picqué mène au niveau de la concurrence et je serai attentif afin que, le 1^{er} janvier 2002, le maximum d'éléments soient réglés pour que les deux parties se trouvent sur un pied d'égalité.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "le service de garde des détenus et le transfert des appartements des gendarmes" (n° 9154)

08 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de bewaking van de gedetineerden en de overheveling van de woningen van de rijkswachters" (nr. 9154)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques).

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

08.01 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, il s'agit de deux questions techniques et je m'en suis d'ailleurs entretenu avec le collaborateur de M. le ministre de l'Intérieur peu avant midi.

Comme vous le savez, les bâtiments des brigades de gendarmerie locales vont être transférés aux zones de police et ce gracieusement. Mais à côté des bâtiments de la brigade se trouvaient parfois des appartements, occupés par des gendarmes sous leur ancien régime.

Il a été convenu que ces bâtiments ne seraient pas transférés, ce qui peut être compréhensible, sauf me semble-t-il, lorsque ces appartements font partie des bâtiments de la brigade. J'imagine difficilement dans un bâtiment de volume X qu'il y ait deux appartements à des endroits distincts qui ne soient pas transférés en même temps.

Première question: de façon un peu égoïste car je suis dans ma ville et je me sens donc concerné,

lorsque deux appartements sont imbriqués dans la brigade, ne pourrait-on imaginer que l'ensemble soit cédé, à charge pour la zone de police de reloger ces gendarmes dans d'autres bâtiments situés ailleurs dans la zone de police et de prendre en charge les frais d'un loyer?

Ma deuxième question a trait à la garde des détenus. Auparavant, pour ce qui concerne les 18 communes de l'arrondissement de Namur, les détenus étaient consignés dans un bâtiment de la gendarmerie avant d'être déférés au juge d'instruction et au parquet. A présent, chacune des cinq zones de police que compte l'arrondissement doit assurer la garde des détenus mais aucun effectif ni bâtiment adéquat n'est prévu à cet effet.

Ne pourrait-on imaginer un système d'intercommunalisation par lequel le bâtiment, géré par la zone de police de Namur, accueillerait les détenus des autres zones de police, moyennant une contribution aux frais? Cela reviendrait moins cher à tout le monde et cela permettrait à la zone de police de Namur d'obtenir des défraiements et aux quatre autres zones de police de régler le problème à moindre coût.

08.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le ministre de l'Intérieur me fait savoir qu'il n'existe aucune opposition à ce que des accords soient conclus entre les zones de police, moyennant des compensations financières.

En ce qui concerne les bâtiments, il est exact que le transfert a lieu sans le logement privé. Mais lorsque les appartements font partie intégrante du bâtiment transféré, il serait difficile de faire autrement.

Selon le ministre de l'Intérieur, l'essentiel est de sauvegarder les droits acquis. Par conséquent, je partage son raisonnement qui prévoit de céder les bâtiments à la zone de police qui prendra en charge le logement des gendarmes. Cela permettra de sauvegarder les droits de chacun.

08.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la question du relogement des gendarmes me paraît réglée par cette solution intelligente.

En ce qui concerne la garde des détenus, des accords doivent intervenir. Pour l'instant, on ne peut pas les forcer. Dans ce cas précis, le chef de zone de la zone pluricommunale de Namur – qui compte 500.000 habitants – refuse tout accord

avec les autres zones de police. Ne pourrait-on imaginer de forcer ces accords par une circulaire, dès lors qu'il est de l'intérêt des cinq zones de police de cet arrondissement de travailler au moindre coût?

08.04 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, il est évident que mon collègue, le ministre de l'Intérieur pourrait régler ce problème par une circulaire. Je lui en ferai la suggestion.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 **Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone de police" (n° 9155)**

09 **Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwijzing van de zonechefs van de politie" (nr. 9155)**

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

09.01 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, cela ne me dérange pas que le ministre Daems réponde à la place de M. Duquesne. Mais, par correction, je tiens à attirer son attention sur le fait que sa réponse peut entraîner certaines conséquences.

Dans le cadre de la désignation des chefs de zone de police, vous savez qu'après l'appel lancé par le collège des bourgmestres, un examen est prévu, suivi d'une délibération du comité de sélection. C'est à ce niveau qu'un problème se pose actuellement: l'inspecteur général de la police fédérale doit siéger au sein de chaque comité de sélection. Cela entraîne d'énormes difficultés de calendrier car il doit le faire pour des dizaines de zones différentes.

On attend la mise en place des polices et on invite les bourgmestres à prendre leurs responsabilités en la matière, mais il est tout à fait impossible de désigner les chefs de zone du fait que le jury n'est pas qualifié pour le faire et que, faute d'avoir désigné des adjoints à l'inspecteur général de la police fédérale, celui-ci doit siéger dans tous les comités de sélection. Cela a pour conséquence que certaines zones sont dans l'incapacité de désigner leur chef de police.

Apparemment, l'une ou l'autre zone aurait déjà pris la responsabilité de procéder aux désignations en question. Des recours juridiques ont déjà lieu avec recours en justice possible et d'énormes montants financiers sont engagés au niveau des communes. C'est la raison pour laquelle, monsieur le ministre, j'attirais votre attention sur l'importance de votre réponse, parce que – vous vous plaisez d'ailleurs à le rappeler – des recours juridiques pourront s'appuyer sur celle-ci.

Mais cette situation est complètement aberrante à l'heure actuelle. On croit rêver dans la mesure où l'on est incapable, après les examens, de désigner un chef de zone. Et chacun sait que pour faire fonctionner une zone, un chef de zone est indispensable.

09.02 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, étant donné, précisément, l'importance de la réponse sur le plan juridique, je vous en donnerai fidèlement lecture et vous transmettrai, par ailleurs, le texte, afin d'éviter toute équivoque.

Voici la réponse fournie par le collègue de l'Intérieur: "La procédure de désignation de chefs de corps de la police locale est précisée par un arrêté royal du 31 octobre 2000, qui dispose notamment que la sélection des candidats est opérée par une commission de sélection. Cette commission comprend notamment l'inspecteur général de la police fédérale et des polices locales qui peut, toutefois, se faire remplacer par un de ses adjoints.

En attendant que soit pris l'arrêté royal organisant l'inspection générale et en fixant son cadre, en exécution de l'article 149 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée, structuré à deux niveaux, l'inspecteur général n'a pas la possibilité de se faire remplacer par un de ses adjoints. Il en résulte qu'il n'est pas toujours disponible pour siéger simultanément dans plusieurs commissions de sélection. L'arrêté royal dont question devrait aboutir dans les prochains jours".

Dans l'intervalle et pour ne pas entraver le déroulement des procédures de sélection des candidats chefs de corps, le collègue de l'Intérieur a précisé dans une circulaire que "la réunion de la commission de sélection n'était pas indispensable pour procéder à la première étape de l'examen des candidatures, à savoir l'examen de la recevabilité de celles-ci. Donc, cet examen peut avoir lieu sur pièces.

On peut donc raisonnablement espérer que les commissions de sélection pourront, à bref délai, partout dans le pays, continuer leurs travaux une fois que l'inspecteur général pourra se faire correctement remplacer en vertu de l'arrêté royal que j'ai mentionné et qui devrait aboutir dans les jours qui viennent".

09.03 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse, que je ne manquerai pas de répercuter.

Cependant, je ne suis pas du tout rassuré. Si le ministre Daems reste prudent dans sa réponse, je persiste à dire que nous sommes complètement paralysés parce que les vacances approchent et que les jurys ont été constitués. Nous sommes déjà au-delà de la référence à laquelle vous faites allusion, eu égard à l'admissibilité des candidatures. Des examens ont eu lieu. Les lauréats sont connus. Il convient, à présent, de procéder à la désignation des chefs de zone et nous sommes dans l'incapacité de le faire, parce que – je crois rêver en le disant – à l'heure actuelle, aucun adjoint n'est désigné à l'inspecteur général de la police fédérale. C'est quand même ahurissant!

En outre, chaque fois que la composition d'un jury a été modifiée, un recours juridique s'en est ensuivi avec sanction financière. C'est déjà le cas. Ainsi, j'attire l'attention de mes collègues sur les difficultés énormes face auxquelles nous nous trouvons. Je ne le dis pas pour faire la leçon. Je dis que la situation est extrêmement préoccupante.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 **Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "les tentatives à répétition d'expulsion d'un ressortissant sierra-léonnais" (n° 9156)**

10 **Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "herhaalde pogingen tot uitwijzing van een Sierraleoons onderdaan" (nr. 9156)**

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

10.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, j'avais également ajouté à ce titre "et les pratiques de la police fédérale de Zaventem", termes qui n'apparaissent pas dans l'intitulé que vous venez de nous lire.

Monsieur le ministre, je tiens tout d'abord à regretter que le ministre Duquesne ne soit pas là, parce que je tenais à lui faire part de notre inquiétude, mais aussi de notre indignation, par rapport à la situation que vivent certains réfugiés – notamment sierra-léonnais – en matière d'expulsions. Je veux ici faire allusion au cas d'un jeune homme de vingt ans, Ibrahim Bay, qui vient de faire l'objet d'une cinquième tentative d'expulsion dans des conditions tout à fait inacceptables sur le plan des droits de l'homme.

A cet égard, une rencontre a eu lieu hier entre les associations de défense des droits de l'homme, quelques parlementaires et le chef de cabinet du ministre Duquesne. Lors de cette rencontre, des promesses ont été faites. Il était notamment question de faire examiner le réfugié en question par un médecin et un psychologue, et ce avant hier midi. De plus, une enquête devra être menée dans la plus grande transparence sur les agissements de la police fédérale à l'aéroport.

Monsieur le ministre, selon mes dernières informations, Ibrahim Bay n'aurait pas encore eu l'occasion de voir ni un médecin ni un psychologue. Qu'en est-il donc des promesses qui ont été faites?

Par ailleurs, je voudrais rappeler que la commission Vermeersch qui, lors de la précédente législature, s'était penchée sur les procédures d'expulsion, avait recommandé de manière expresse qu'il fallait proscrire toute technique bloquant les voies respiratoires. C'est d'ailleurs sur cette base que Mme Durant a pris un arrêté interdisant la technique du coussin. Or, il semble que cette technique refasse surface, sous la forme d'un bâillon. Cela nous paraît tout à fait inacceptable.

Le ministre peut-il me dire si une enquête est prévue sur ces pratiques? Et quelles sanctions seront prises dans le cas où il devait s'avérer que de telles pratiques ont encore lieu?

Ensuite, Ibrahim Bay, le réfugié sierra-léonnais dont il est question, atteindra ce soir les cinq mois de détention représentant le délai légal que la loi du 15 décembre 1980 institue en matière d'asile.

Le réfugié sera-t-il libéré ce soir ou allons-nous

nous mettre en infraction avec les lois que nous votons nous-mêmes?

L'expulsion de ce sierra-léonnais suscite à nouveau une question fondamentale qui est celle du statut des réfugiés de guerre qui devrait dépendre de la convention de Genève. Je rappelle également que la déclaration gouvernementale a inscrit à son programme la mise en place d'un statut cohérent pour les réfugiés de guerre. Or, le gouvernement précédent avait pris des décisions afin de ne plus expulser les sierra-léonnais, sans doute eu égard à la tragédie que Sémira Adamou avait connue.

Le gouvernement actuel n'a pas donné suite aux décisions prises par le gouvernement précédent. Mon groupe a déposé une proposition de loi afin d'octroyer un statut correct aux réfugiés de guerre. Or, cette proposition de loi reste bloquée dans les tiroirs de la commission de l'Intérieur. N'y a-t-il pas moyen d'avancer dans ce domaine afin qu'on aboutisse à une législation cohérente?

Nous ne sommes pas les seuls à pointer les manquements de la police fédérale. Un rapport d'Amnesty International les souligne également. Nous allons demander au comité P de procéder à une enquête parce que nous pensons que le comité P est l'instance capable de la mener.

10.02 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je m'en tiendrai à la réponse fournie par le ministre de l'Intérieur. Les faits que vous mentionnez sont assez importants.

Je dispose de toute une série de dates et d'actes perpétrés, je ne vais pas les énumérer tous. Je vous fournirai copie de la réponse afin que vous en disposiez par écrit.

Le 01/01/2001: l'intéressé est arrivé à Zaventem en provenance d'Abidjan sans aucun document.

Le 03/01/2001: la décision du refus d'accès et de refoulement lui a été notifiée.

Le 24/01/2001: le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides confirme que les décisions excluent de renvoyer l'intéressé vers la Sierra-Leone, la Guinée, le Libéria et la Gambie. Après ces décisions, l'intéressé a été transféré du centre de transit de Melsbroek vers le centre pour illégaux à Bruges.

Différentes tentatives de refoulement, dont les détails sont repris dans la réponse du ministre de l'Intérieur, se sont succédées. Le comportement de l'intéressé était tel qu'il a fallu le sortir de l'avion, le commandant de bord ayant refusé de le

prendre à son bord dans de telles circonstances.

Un contrôle discret a été effectué par l'inspection générale en ce qui concerne la tentative de refoulement du 08 février 2001. Au cours de celle-ci, aucune irrégularité n'a pu être constatée mais l'inspection a permis de confirmer le caractère extrêmement agressif, incluant la violence verbale, de l'intéressé, comportement qui avait motivé la décision du commandant de bord de refuser l'embarquement de la personne.

En ce qui concerne la mention que vous faites de la technique du « coussin », je précise que dans ce cas-ci, c'est un matelas qui a été apposé contre le mur à hauteur du lit afin d'éviter que l'intéressé ne tente de se blesser en cognant sa tête contre le mur et cela lors de son retrait.

Selon les rapports médicaux effectués, aucune blessure grave n'a été infligée à l'intéressé; cependant ceux-ci démontrent qu'il s'est blessé lui-même. Les détails de ces rapports sont certainement à votre disposition. D'après le ministre de l'Intérieur, aucune irrégularité n'a été perpétrée par la police fédérale lors de son intervention. Le ministre de l'Intérieur explique que cela n'empêche pas le fait que l'intéressé a tenté d'entrer sur le territoire sans papiers. Le refus d'accès sur le territoire belge a été confirmé par le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et la conséquence en est le rapatriement vers le pays d'où il avait embarqué et cela dès son entrée sur notre territoire.

C'est tout ce que je peux vous transmettre en plus des détails que vous trouverez dans la réponse écrite du ministre et dont vous disposerez immédiatement.

10.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je souhaiterais faire au moins deux remarques.

La première est que s'il y a si peu d'irrégularités dans ces expulsions, je ne comprends pas pourquoi il n'y a pas eu d'examens de l'intéressé par un médecin et un psychologue indépendants. Pourquoi ne lève-t-on pas toutes les ambiguïtés sur le sujet en acceptant que cette personne soit examinée par un médecin et un psychologue indépendants?

Evidemment, si on demande cela au médecin de l'Office des étrangers,... je ne suspecte personne, mais ils sont partie prenante.

Ce qui avait été promis a-t-il été fait? Il semble

que non et je trouve cela suspect, surtout lorsque l'on prétend qu'il y a aussi peu de faits négatifs.

La seconde remarque me fait dire que même si quelqu'un est entré sur le territoire sans papiers et a reçu un ordre de quitter ce territoire, cela ne justifie jamais que l'on utilise de la violence à son égard. En tant que femme et mère de famille, c'est quelque chose que je trouve particulièrement insupportable.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "les faits imprescriptibles" (n° 9162)

11 Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "onverjaarbare feiten" (nr. 9162)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

(Het antwoord zal verstrekt worden door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

11.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je ne crois pas que M. Daems pourra répondre à mes questions.

J'ai entendu à la radio le ministre de la Justice dans le cadre d'une affaire qui liait à la fois les faits imprescriptibles et les tueries du Brabant. Il se fait que le jour même où a été rendu le non-lieu concernant le dernier inculpé dans les tueries du Brabant wallon en chambre du conseil, les proches des victimes ont été entendus, pour la quatrième ou la cinquième fois, par les enquêteurs de la cellule de Jumet qui sont en charge de cette affaire.

Les familles proches ont insisté avec beaucoup de détermination et de volonté pour que les délais de prescription, qui expiraient au mois de novembre 2005, ne soient pas respectés. Pour rappel, le délai légal est de 10 ans, prolongé à 20 pour cause d'interruption de procédure.

Il semblerait, monsieur le ministre, impossible qu'une impunité éventuelle soit acquise uniquement à cause de la prescription de faits. Ce serait tellement choquant et inacceptable pour les familles des victimes, pour la population, ainsi que pour les hommes et femmes politiques que nous sommes.

Je rappelle également que j'ai eu l'occasion de déposer, il y a déjà pas mal d'années, des propositions de loi qui allaient dans le même sens, en demandant, d'une part, qu'il y ait des faits imprescriptibles pour les cas de violences graves à l'égard des mineurs et, d'autre part, que l'on prolonge à 30 ans le délai de prescription. Ces propositions n'ont jamais abouti. Je vois que les mentalités évoluent et je m'en réjouis vraiment. Je constate également que le ministre veut déposer un projet de loi allant dans le même sens.

Voici mes questions, monsieur le ministre.

- Qu'en est-il exactement de ce projet? A quel stade en est-il? A-t-il déjà été débattu au sein du Conseil des ministres? Quand aurons-nous la chance d'en discuter au sein de la commission de la Justice?

- Qu'entend M. Verwilghen par les faits visés dans ce projet de loi, par crimes de sang ou crimes odieux?

- M. le ministre aurait rassuré les familles des victimes, en disant que ce projet de loi, pas encore voté, serait éventuellement d'application dans l'affaire des tueries du Brabant wallon. Qu'en sera-t-il vraiment de la rétroactivité? Est-ce que ce projet va comprendre ce principe? Il me semble important de le savoir maintenant.

Le président: Merci, madame, vous allez recevoir la réponse de M. Verwilghen par l'intermédiaire de M. Daems.

11.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chers collègues, faisant suite à l'invitation du procureur général de Mons, le ministre de la Justice s'est rendu à Charleroi, le 30 mai dernier, à la réunion de la cellule du Brabant wallon. Au cours de cette rencontre, a été établi l'état d'avancement de l'enquête concernant les bandes de malfaiteurs qui sévissaient au centre du pays au cours de la première moitié des années 80. Mon collègue de la Justice a également rencontré, à cette occasion, les proches des victimes.

Tant les enquêteurs que les membres de la famille des victimes ont fait part au ministre de la Justice de leur crainte d'une prescription de l'action publique. Mon collègue s'est engagé à examiner de quelle manière les dispositions du Code de procédure pénale réglant la prescription de l'action publique peuvent être adaptées, en ce sens que certains délits extrêmement graves seraient imprescriptibles. La réponse que m'a fournie mon collègue de la Justice ne donne pas de précision sur la nature de ces actes. Je suppose qu'après examen de la question, une

définition exacte sera donnée.

Il ressort de la réponse du ministre de la Justice que ce dernier veut déposer un projet de loi. Cela montre la volonté politique de régler ce problème dans le sens que vous aussi souhaitez. Je vais demander à mon collègue d'examiner vos propositions de loi. Ce serait peut-être une procédure plus rapide à adopter.

Quant à la rétroactivité, je ne suis pas juriste et je ne vais donc pas aborder ce débat. J'ai toujours eu des réticences à l'égard des lois rétroactives mais, dans ce cas précis, je ne peux pas préjuger de la position de mon collègue en la matière.

11.03 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie le ministre Daems de sa bonne volonté. J'interviendrai éventuellement en commission de la Justice s'il me reste encore quelque inquiétude à ce sujet.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 **Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9163)**

12 **Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9163)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

12.01 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag betreft de billijke vergoeding die de sociaal-culturele verenigingen en jeugdverenigingen moeten betalen voor de organisatie van muzikale evenementen.

Terecht veroorzaakt deze billijke vergoeding heel wat commotie in de sector, omdat men bang is voor de enorme bedragen die daarvoor moeten worden opgehoest. Vorige week nog betoogde de Dendermondse Jeugdraad tegen het feit dat voor een bekend evenement in de regio - in dit geval ging het om Dendermonde Rockt, georganiseerd door jeugdverenigingen uit Dendermonde - dat duizenden jongeren op de been brengt, een extra-bedrag van 300.000 frank zou moeten worden neergeteld. Om het even welke kleinschalige scoutsvereniging die een fuif in een tent wil

organiseren, zou 25.000 frank extra moeten betalen.

Uiteraard is men in de betrokken sector erg ongerust. Tijdens een discussie met minister Verwilghen in dat verband, was hij het volledig met ons eens. Volgens hem kon het niet de bedoeling zijn om dergelijke sociaal-culturele organisaties en jeugdorganisaties, die eigenlijk dag na dag timmeren aan de sociale cohesie in onze maatschappij, een nekslag toe te brengen. Hij stond open voor een verlaagd tarief terzake, maar wachtte op voorstellen uit de betrokken sector.

Vorige maandag ontving minister Verwilghen de betrokken sector op zijn kabinet, alwaar hem een aantal voorstellen werden voorgelegd. Een van die voorstellen strekte ertoe een bedrag van 400 frank per evenement te betalen. Blijkbaar kon er evenwel geen consensus worden bereikt.

Ik had graag vernomen hoe ver het staat met dit dossier en waaraan de betrokken verenigingen zich mogen verwachten.

12.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, volgens mijn collega van Justitie is men nog niet ver geraakt.

Hij meldt mij, zoals hij aan u heeft meegedeeld, dat er een gesprek heeft plaatsgevonden tussen de beheersvennootschappen en de sociaal-culturele sector om de bezwaren van beide kanten op tafel te kunnen leggen. Op vraag van de minister van Justitie heeft de betrokken sector zelf een voorstel uitgewerkt dat tijdens dat gesprek werd voorgelegd. De beheersvennootschappen hebben toelichting gegeven over de toepassing en de interpretatie van de in het paritair comité gemaakte afspraken. Het gesprek is blijkbaar constructief verlopen, met inbegrip van een toelichting van de beheersvennootschappen, waaruit bleek dat bepaalde knelpunten op misverstanden zouden berusten. De beheersvennootschappen van hun kant waren bereid om daarover enkele toelichtingen te geven.

De minister van Justitie meldt mij dat deze constructieve sfeer abrupt is afgebroken doordat een "compleet irrealistisch alternatief tariefvoorstel" vanuit de sociaal-culturele sector op tafel werd gelegd, met als resultaat dat het gedaan was met praten.

De minister van Justitie wijst erop dat hij geen akkoord kan opleggen. Hij kan het slechts bekrachtigen. Hij hoopt de sociaal-culturele sector alsnog tot bezinning te kunnen brengen om

opnieuw een constructief gesprek te kunnen voeren. Zoals ik u in het begin reeds vertelde, moet ik, aan de hand van de elementen van antwoord die ik hier krijg, een mislukking constateren. Het gesprek is op niets uitgelopen vanwege – hier letterlijk genoemd – "compleet irrealistische alternatieve tariefvoorstellen vanuit de sociaal-culturele sector".

12.03 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, het is natuurlijk moeilijk om in repliek te gaan met een minister die niet bevoegd is. Wij zullen de discussie in de commissie verder voeren. Ik wil absoluut mijn bezorgdheid over deze evolutie uitdrukken, want het is noodzakelijk om een ernstig verlaagd tarief voor de sector te bewerkstelligen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van het aanvullend protocol over kindsoldaten" (nr. 9148)**

13 **Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification du protocole additionnel sur les enfants soldats" (n° 9148)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

Mevrouw Laenens zegt mij dat vice-eerste minister Michel in de omgeving is.

13.01 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, de heer Michel is altijd overal. Hij is daarstraks even binnengewoest, maar ik weet niet waar hij nu is.

De **voorzitter**: Ik lees hier dat de heer Michel zich laat verontschuldigen wegens een vergadering. Ik weet niet waar die vergadering plaatsvindt. Misschien zit hij in de Senaat. Mijnheer Leterme, kent u de gevleugelde uitspraak van wijlen kamervoorzitter Van Acker? S'ils ne sont pas ici, c'est qu'ils sont ailleurs.

13.02 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik ben gerustgesteld dat ik niet aan zinsverbijstering lijd. Hij is hier inderdaad even binnengewoest. Ik zal mijn vraag aan

minister Daems stellen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het wordt dikwijls gezegd dat oorlog geen kinderspel is. Jammer genoeg worden naar schatting 300.000 kinderen in meer dan 30 landen wel continu in gewapende conflicten ingezet. Nochtans bepaalt het eerste artikel van het Kinderrechtenverdrag de leeftijdsgrens van 18 jaar als definitie van een kind. Daarom werd er zes jaar lang onderhandeld om een aanvullend protocol bij het Kinderrechtenverdrag voor te bereiden om aan deze toestand een einde te maken. Twee jaar geleden hebben de Verenigde Naties een tekst goedgekeurd. België heeft daar een zeer actieve, progressieve rol in gespeeld.

Ik vraag de regering om die actieve, progressieve rol voort te zetten en ervoor te zorgen dat wij het vierde land worden dat het protocol ratificeert. Zoals u weet, moeten tien landen een verdrag ratificeren voordat het protocol in werking kan treden. Binnenkort begint het voorzitterschap van de Europese Unie. In het actieplan rond Afrika wordt het probleem van de kindsoldaten als een dringend en dwingend probleem naar voren geschoven en in de ontwikkelingssamenwerking wordt veel aandacht besteed aan de rehabilitatie van de kindsoldaten. Wat houdt ons nog tegen om het protocol voor 1 juni te ratificeren?

Een paar maanden geleden heeft minister Flahaut naar aanleiding van de bespreking van een aanpassing van het statuut van onze militairen bevestigd dat niets België nog in de weg stond om dit protocol te ratificeren.

13.03 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de Belgische regering zal alles in het werk stellen om bij de eersten te zijn om tot de ratificatie van het aanvullend protocol over te gaan. Volgens mijn collega-minister is het de bedoeling het protocol te ratificeren voor de bijzondere VN-zitting in september.

De minister van Justitie heeft een ontwerp van wet opgesteld dat aan de minister van Buitenlandse Zaken zal worden toegezonden. Daarna wordt het ontwerp besproken op de Ministerraad en voor advies aan de Raad van State gezonden die zijn advies binnen de 3 dagen zal moeten verlenen. Daarna kan de Kamer het ontwerp bespreken en goedkeuren. Op voorwaarde dat de regering artikel 80 inroept, moet het ontwerp voor het reces kunnen worden goedgekeurd. Daaruit zal blijken dat de regering de spoedbehandeling wenst voor de ratificatie van het aanvullend protocol.

13.04 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb begrepen dat ik eind juli wellicht met een gerust gemoed met vakantie kan gaan. De VN-Kindertop heeft plaats in september. Als voorzitter van de Europese Unie zal België op deze top het woord nemen. Om dit met opgeheven hoofd te kunnen doen, kunnen we tegen die datum het protocol best geratificeerd hebben.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Minister Daems, u bent belast met de relaties tussen de regering en het Parlement. Op vraag van de heer Leterme heb ik twee zaken aangekondigd. Ten eerste, op woensdagmiddag zal de lijst worden opgesteld van de ministers die een geldige reden hebben om niet aanwezig te zijn op dondernaamiddag voor het vragenuurtje. De fractievoorzitters zullen dit lijstje ontvangen zodat ze kunnen oordelen of hun leden de vraag al dan niet willen stellen. Ten tweede, zonder gerechtvaardigde verontschuldiging zal ik niet toelaten – hoe vriendelijk, gedegen en sympathiek u zich van deze taak ook mag kwijten – dat u l'homme à tout faire wordt. De vragen zijn bedoeld voor de betrokken ministers die zelf moeten antwoorden en hun beleid toelichten. De werkzaamheden in dit halfrond zullen niet verwateren! Un homme averti en vaut quinze!

14 **Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de herschikking van de bevoegdheden van de minister van Middenstand naar de ministers van Sociale Zaken en Volksgezondheid" (nr. 9161)**

14 **Question de M. Danny Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le transfert des compétences du ministre des Classes moyennes aux ministres des Affaires sociales et de la Santé publique" (n° 9161)**

14.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, we vernemen dat een aantal koninklijke besluiten werd genomen waarbij een aantal bevoegdheden worden overgedragen aan de minister van Sociale Zaken en aan de minister van Volksgezondheid en dat een federale overheidsdienst voor de sociale zekerheid werd gecreëerd. U kent mijn bezorgdheid inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen. In het kader van de herstructurering van de ambtenarij is het niet onbelangrijk te weten of we te maken hebben met een verschuiving waarbij de sociale zekerheid van de zelfstandigen meer en meer tot het domein van de minister van Sociale Zaken zal behoren. Men kan wellicht

argumenten pro aanhalen. Is het correct dat de minister die van oudsher bevoegd is geweest voor de zelfstandigen een stap terug moet zetten op het ogenblik dat men spreekt over een vernieuwing van het sociaal statuut van de zelfstandigen?

14.02 Minister **Jaak Gabriels**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de herschikking van de departementen zoals opgenomen in het Copernicus-plan heeft niets te maken met een wijziging van de bevoegdheden.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Wetsontwerp

Projet de loi

15 **Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale Overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (1150/1 tot 5)**

15 **Projet de loi relatif à l'autorisation pour les services Publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et la sécurité de l'information (1150/1 à 5)**

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

15.01 **Marilou Vanden Poel**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1150/5)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1150/5)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information".

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden. La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Admission à la retraite du commandant militaire du Palais de la Nation

16 Ambtsneerlegging van de militaire commandant van het Paleis der Natie

In een brief van 28 maart 2001 heeft generaal-majoor Georges Duchatelet, militair commandant van het Paleis der Natie sinds 1 oktober 1996, mij in kennis gesteld van zijn wens om eind 2001 op rust te worden gesteld en derhalve uit zijn functie van commandant van het Paleis der Natie te worden ontheven.

Par lettre du 28 mars 2001, le général major Georges Duchatelet, commandant militaire du Palais de la Nation depuis le 1^{er} octobre 1996, m'a fait part de ce qu'il souhaitait être admis à la retraite en fin d'année 2001 et, dès lors, être déchargé de son mandat de commandant du Palais de la Nation.

Na inwinning van het advies van de Conferentie van voorzitters en in overeenstemming met de voorzitter van de Senaat, heb ik het verzoek van de militair commandant van het Paleis der Natie ingewilligd.

Après avoir pris l'avis de la Conférence des présidents et en accord avec le président du Sénat, j'ai agréé la demande du commandant militaire du Palais de la Nation.

Ik stel voor om de militair commandant van het Paleis der Natie eind dit jaar tijdens een plenaire vergadering hulde te brengen.

Je vous propose qu'en fin d'année, hommage soit rendu en séance plénière au commandant du Palais de la Nation.

17 Prise en considération de propositions

17 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

Demande d'urgence

17.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mag ik de urgentie vragen voor het voorstel van bijzondere wet nr. 1278? Het gaat hier om de uitvoering van een belofte die gisteren, tijdens het debat, werd gedaan en wij wensen deze zo snel mogelijk te realiseren. Het is trouwens ook belangrijk dat zij samen met de bijzondere wet zou kunnen van kracht worden.

17.02 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers heeft zelf gezegd dat deze belofte gisterenavond werd gedaan. Deze belofte komt uit de trukendoos die gisteren werd open gedaan, toen de eerste minister zich niet verwaardigde om naar de Kamer of de Senaat te komen in het kader van de bespreking van de bijzondere ontwerpen die toen werden besproken. Wij zien echt niet in, ondanks het feit dat wij de beweegreden en de bedoeling begrijpen, waarom dit nu zeer dringend zou worden behandeld, tenzij wegens het feit dat de meerderheid niet gelooft in de cohesie van de meerderheid die gisteren plots is tot stand gekomen.

17.03 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, het gaat hier om een feitelijke vergissing. Ik heb verwezen naar wat ikzelf gisteren tijdens mijn uiteenzetting heb gezegd, noch meer, noch minder. Tijdens mijn toespraak heb ik dat probleem opgeworpen en op basis daarvan hebben wij deze tekst daarna gewijzigd.

Le **président:** Chers collègues, on votera sur la demande d'urgence de M. Coveliers pour la proposition de loi n° 1278.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de mensenhandel" (nr. 793)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la traite des êtres humains" (n° 793)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 22 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 22 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/209).
Deux motions ont été déposées (n° 25/209).

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems. Ik heb eveneens drie amendementen van de heer Ferdy Willems en de dames Fientje Moerman en Jacqueline Herzet op deze motie van aanbeveling ontvangen op 29 mei 2001.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems. J'ai également reçu trois amendements de M. Ferdy Willems et Mmes Fientje Moerman et Jacqueline Herzet à cette motion de recommandation le 29 mai 2001.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Fientje Moerman. Deze werd op 29 mei 2001 ingetrokken.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Fientje Moerman qui l'ont retirée le 29 mai 2001.

Ik breng de motie van aanbeveling zoals gewijzigd overeenkomstig artikel 92 octies, 4, van het Reglement, in stemming.

Je mets aux voix la motion de recommandation telle qu'amendée conformément à l'article 92 octies, 4, du Règlement.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, dames en heren, het betreft hier een

bijzonder actueel en hallucinant probleem: er verschijnen boeken over, het centrum van Gelijkheid van Kansen heeft het probleem aangeklaagd; de Senaat heeft er een debat aan gewijd en er is een overlegvergadering terzake geweest tussen de ministers van Justitie van de 15 Europese lidstaten. Miljoenen mensen zijn slachtoffer van mensenhandel die miljarden opbrengt. Achter al die cijfers steken mensen. Ik durf zelfs ronduit te stellen dat de problemen die thans worden besproken, in het niet verzinken en luxeproblemen zijn in vergelijking met de mensenhandel.

Dames en heren collega's, ik dring er bij u op aan om de motie van aanbeveling goed te keuren, die na overleg met de indieners van de oorspronkelijk ingediende eenvoudige motie, mevrouwen Moerman en Herzet, werd geamendeerd. Het betrof veeleer teksttoilet, want de inhoud van de motie is er niet door veranderd.

Overigens druk ik er mijn dank over uit dat een motie van aanbeveling van een lid van een minderheidsfractie mede door de meerderheid wordt gesteund en niet afgeblokt wordt door een eenvoudige motie. Dat gebeurt nog veel te weinig. Nogmaals, ik leg er de nadruk op dat het gaat om een actueel, menselijk gezien ernstig probleem. Achter de cijfers zitten sukkelaars en het is onze plicht de mensenhandel te bestrijden.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	150	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	150	Total

De geamendeerde motie van aanbeveling is aangenomen.

La motion de recommandation amendée est adoptée.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jef Valkeniers over "het blijven negeren van de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 775)

- de heer Koen Bultinck over "de regionale

consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 781)

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 797)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jef Valkeniers sur "le fait que l'on continue à ignorer les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 775)

- M. Koen Bultinck sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 781)

- Mme Annemie Van de Casteele sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 797)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 22 mei 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 22 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/210):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Zoé Genot, Pierrette Cahay-André en Magda De Meyer en de heren Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters.

Deux motions ont été déposées (n° 25/210):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Zoé Genot, Pierrette Cahay-André et Magda De Meyer et MM. Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 **Koen Bultinck** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, collega's, vorige week dinsdag interpeleerde een aantal parlementsleden andermaal minister Vandenbroucke over de

transfers in de gezondheidszorg. Politiek niet onbelangrijk was dat onze VLD-collega Valkeniers zelfs enige oppositietaal gebruikte. Allicht benomen door de eerste zomerse warmte had hij terug een opstoot van flamingantisme. We zien dan ook uit naar het stemgedrag van onze VLD-collega's over onze motie, waarin wij niets meer vragen dan dat uitvoering wordt gegeven aan een van de vijf resoluties die in 1999 in het Vlaams Parlement mee door de VLD werden goedgekeurd waarin niets meer of niets minder werd gevraagd de gezondheidszorg over te hevelen naar de Gemeenschappen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, sinds de bespreking gisteren van het financieel gedeelte van de Lambermont-akkoorden hebben we uiteraard alle hoop opgegeven met betrekking tot consequent Vlaams gedrag van een aantal Vlaamse partijen. Nooit voorheen zaten onze Franstalige collega's zo uitdagend te glunderen voor het vele nieuwe geld dat zij vanuit Vlaanderen zullen ontvangen via nieuwe transfers. Het Vlaams Blok zal echter steeds opnieuw aanklagen dat de paars-groene meerderheid blijkbaar wel geld vindt om het bestaansminimum van prins Laurent aardig op te krikken, maar geen geld heeft om dat voor de gewone sterveling ook te doen. Blijkbaar is er geen geld om een aantal sociale uitkeringen te verhogen, maar wel om de Franstaligen op hun wenken te bedienen wanneer zij andermaal nieuw geld vragen.

19.02 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, c'est à titre tout à fait exceptionnel que j'ai signé la motion pure et simple.

Le groupe PSC votera cette motion pour trois raisons.

1. La déclaration du ministre était totalement conforme à la vision que l'on doit avoir dans ce pays de la sécurité sociale.

2. L'une des interpellations a été développée par le groupe VLD, en la personne de M. Valkeniers, et je tiens à rappeler ici que cette obsession qu'a ce dernier à développer la thèse suivant laquelle les dépenses en sécurité sociale sont plus importantes au Sud qu'au Nord du pays est totalement contraire aux enseignements que l'on peut tirer des différents rapports Jadot.

3. Chaque fois qu'il s'agira de la défense de la sécurité sociale fédérale, le PSC sera du côté de ceux qui pensent que cette sécurité sociale doit rester une et permettre à chacun de bénéficier

d'un "filet de sécurité". Nous préférons, en effet, défendre cette position plutôt que de nous acharner à voir des différences entre les régions en cette matière.

19.03 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, toen ik in 1988 als staatssecretaris tot de regering ben toegetreden, was ik lid van de Volksunie. Toen werd door deze partij bedongen dat men de sociale zekerheidsreglementeringen in het noorden en in het zuiden van dit land op gelijke wijze zou toepassing omwille van de transfers.

Er zijn toen schuchtere pogingen ondernomen en de rapporten Jadot volgende elkaar op. In het eerste rapport is men uitgegaan van gezondheidsindicatoren, opgemaakt door de ULB en de KUL. Daaruit bleek dat men in Vlaanderen zou overconsumeren en in Wallonië zou onderconsumeren. Daar de cijfers op het terrein dit tegenspraken, heeft men zelf het belachelijke van deze argumentatie ingezien. Zoals u weet werden deze gezondheidsindicatoren gebruikt om de voorschotten van de verschillende ziekenfondsen te betalen. Daarna kwam men voor de dag met de verschillen tussen bepaalde ziekenhuizen in het noorden en het zuiden.

Ik ben van mening dat ieder misbruik van de gelden van de sociale zekerheid – of dat nu in het noorden of in het zuiden gebeurt – verkeerd is. Het is onze plicht om er in beide landsgedeelten voor te zorgen dat er geen misbruiken gebeuren. Ik geef een voorbeeld. Toen op een zeker ogenblik bleek dat de uitgaven van de klinische biologie in het zuiden groter waren dan die in het noorden, zei men in het noorden dat, als er in Wallonië meer urgenties gebeuren, er in Vlaanderen ook meer urgenties kunnen gebeuren. Daarop is men meer beginnen consumeren en de minister zei dat de evenwichten werden hersteld. Voor mij is dat evenwel geen herstel van evenwichten. Als uitgaven niet nodig zijn, moeten ze niet gebeuren, maar ik constateer dat een banale appendectomie zonder verwikkelingen in Brussel en Wallonië 50.000 frank meer kost dan een in Vlaanderen.

Ik heb daarstraks met de minister gesproken en het is jammer dat hij er nu niet is. Deze minister van Sociale Zaken heeft inzake geneesmiddelen en inzake maximale factuur al een aantal verheugende maatregelen genomen. Ik denk dat het nu ook zijn plicht is om in het kader van een goede medical practice, ten eerste, alle universiteiten erop te wijzen dat de studenten

tijdens de opleiding bewust moeten worden gemaakt van de kostprijs van de geneeskunde. Ten tweede, is het zijn plicht om alle ziekenhuizen, zowel die in het noorden als die in het zuiden van het land, er attent op te maken wanneer er overdrijvingen en misbruiken zijn. Over deze zaken heb ik daarstraks een gesprek gehad met minister Vandenbroucke en hij heeft gezegd dat ze in een volgende stap ook zullen gebeuren. Dat gesprek leverde dus duidelijke resultaten op en ik hoop dat hij zijn beloften ook in daden zal omzetten. De vader van de minister was destijds de enige professor aan de universiteit die zich bewust was van de kostprijs van de geneeskunde. Ik denk en ik hoop dat de minister de gedachtenis van zijn vader zaliger in ere houdt.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	103	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	149	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

19.04 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om een teken te geven aan de minister. Ik wens dat zijn beloften in de nabije toekomst in de praktijk worden omgezet.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de verdeling van de winsten van de nationale loterij bestemd voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (CGKR)" (nr. 757)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la répartition des bénéfices de la Loterie nationale affectés au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR)" (n° 757)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare

vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 23 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 23 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/211):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hagen Goyvaerts en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Jacques Chabot, Olivier Chastel, Lode Vanoost, Bart Somers, Marcel Bartholomeeussen en Ludo Van Campenhout.

Deux motions ont été déposées (n° 25/211):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hagen Goyvaerts et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Jacques Chabot, Olivier Chastel, Lode Vanoost, Bart Somers, Marcel Bartholomeeussen et Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de aanleiding tot deze interpellatie was de monsterdotatie van 465 miljoen frank die via de winstverdeling van de Nationale Loterij wordt toegekend aan het Centrum van pater Leman, dit zonder dat er enige parlementaire controle mogelijk is vermits deze bedragen uit de begroting zijn verdwenen. Wij vonden het tevens ongehoord dat 75 miljoen frank van het Rampenfonds werd versluisd naar hetzelfde Centrum zonder gegronde motivering. Dit alles om aan te geven hoe lucratief de sector van het zogenaamde antiracisme is geworden. In praktijk houdt men zich daar echter bezig met de strijd tegen één politieke partij, met name het Vlaams Blok.

20.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, le racisme, la xénophobie et l'antisémitisme sont la pire des calamités dans notre société du troisième millénaire. L'histoire est là pour nous apprendre que cela peut conduire à des catastrophes

terribles. Je pense donc qu'il faut soutenir à fond l'action menée par le Centre pour l'égalité des chances.

20.03 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wens hier slechts een zaak aan toe te voegen: voor mij mag deze regering nog veel meer geld geven aan dit centrum. Dat is meer dan nodig.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	94	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	150	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (geamendeerd in de plenaire vergadering van 23 mei 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1207/6)

21 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (amendée en séance plénière du 23 mai 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1207/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	150	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Totaal 150 Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1207/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1207/7)**

22 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (1183/1 tot 9)

22 Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (1183/1 à 9)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Een aantal artikelen werden gisteren reeds aangenomen. Zij komen vandaag niet meer voor.

De amendementen worden, ofwel met tweederde meerderheid goedgekeurd ofwel met eenvoudige meerderheid verworpen.

Il n'y a pas de déclaration de vote pour l'instant sauf lors du vote final.

Le vote final n'aura pas lieu si un amendement est adopté. Si un amendement est adopté, le vote final sera remis d'au moins cinq jours.

De toute façon aucune déclaration ne doit intervenir avant le vote des amendements.

Er is geen stemverklaring vóór de stemming van de amendementen.

22.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik noteer het feit dat u met zoveel nadruk zegt dat er tijdens de stemmingen niets mag worden gezegd.

De **voorzitter**: Dat zijn de bepalingen van het Reglement.

22.02 Yves Leterme (CVP): Ja, maar zou het feit dat u dat zo vaak herhaalt, er kunnen op wijzen dat een uitspraak, een toelichting bij een stemgedrag, weze het van iemand van onze fractie of van de oppositie, weze het van iemand van een of andere meerderheidspartij, wel eens gevaarlijk zou kunnen zijn?

De **voorzitter**: Dat weet ik niet. Het Reglement geldt echter voor altijd.

22.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, is er in deze zaal iemand die zich zou verzetten tegen stemverklaringen?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, er worden noch vandaag, noch morgen – dit gebeurde ook vroeger niet - stemverklaringen afgelegd wanneer wij over amendementen stemmen.

22.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het Reglement laat het niet toe, maar wij kunnen van het Reglement afwijken als niemand zich verzet. Dat is mijn voorstel.

De **voorzitter**: Ik pas het Reglement toe, dus het zal niet gebeuren.

22.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u verzet zich dus tegen stemverklaringen.

De **voorzitter**: Ik verzet mij daar niet tegen, ik pas het Reglement toe en dit geldt zowel voor u als voor mij.

22.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het Reglement laat toe om stemverklaringen toe te laten als u zulks toelaat.

De **voorzitter**: Nee, tenzij bij de eindstemming.

Mijnheer Annemans, ik zal u geruststellen. Straks stemmen wij nog over het wetsvoorstel van de heer Coveliers en consoorten en daarbij zijn natuurlijk stemverklaringen mogelijk.

Le Règlement vaut pour tout le monde.

Collega's, wij gaan over tot de stemming. Ik vestig

er uw aandacht op dat sommige amendementen ertoe strekken bepaalde artikelen te schrappen. In dat geval stemmen wij over het artikel, dat ook een bijzondere meerderheid moet halen.

Stemming over amendement nr. 5 van Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten tot weglating van artikel 2. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten tendant à supprimer l'article 2. **(1183/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

	N	Tot.	F	
Ja	50	98	48	Oui
Nee	37	38	1	Non
Onthoudingen	4	14	10	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is artikel 2 aangenomen.
En conséquence l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 20₍₁₎ van Jean-Pol Poncelet op artikel 3. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 20₍₁₎ de Jean-Pol Poncelet à l'article 3. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions

Totaal 91 150 59 Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 43 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 4bis (n). **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 43 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 4bis (n). **(1183/3)**

22.07 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Monsieur le président, je retire mon amendement car il fait double emploi.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 7 van Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten tot weglating van artikel 5. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten tendant à supprimer l'article 5. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

	N	Tot.	F	
Ja	37	38	1	Oui
Nee	50	98	48	Non
Onthoudingen	4	14	10	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 5. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 5. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	72	129	57	Non
Onthoudingen	4	5	1	Abstentions
Totaal	91	149	58	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.
Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 124 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 5bis (n). **(1183/9)**
Vote sur l'amendement n° 124 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 5bis (n). **(1183/9)**

22.08 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Monsieur le président, je retire mon amendement vu les explications du ministre.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 22 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 6. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 6. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	72	130	58	Non
Onthoudingen	4	5	1	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.
Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 47₍₂₎ van Jean-Pol Poncelet op artikel 6. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 47₍₂₎ de Jean-Pol Poncelet à l'article 6. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.
Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 46₍₂₎ van Jean-Pol Poncelet op artikel 6. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 46₍₂₎ de Jean-Pol Poncelet à l'article 6. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 48⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 6. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 48⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 6. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Stemming over amendement nr. 49⁽¹⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 7. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 49⁽¹⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 7. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 50⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 7. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 50⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 7. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 51⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 7. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 51⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 7. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 52⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 7. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 52⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 7. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 53⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 7. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 53⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 7. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 55 van Jean-Pol Poncelet op artikel 7. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 55 de Jean-Pol Poncelet à l'article 7. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

Stemming over amendement nr. 126 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 9. **(1183/9)**
Vote sur l'amendement n° 126 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 9. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

	N	Tot.	F	
Ja	54	112	58	Oui
Nee	37	38	1	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.
En conséquence l'amendement est adopté.

Stemming over amendement nr. 23 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 9. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 23 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 9. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	73	131	58	Non
Onthoudingen	3	4	1	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 56 van Jean-Pol Poncelet op artikel 9. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 56 de Jean-Pol Poncelet à l'article 9. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 58₍₂₎ van Jean-Pol Poncelet op artikel 9. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 58₍₂₎ de Jean-Pol Poncelet à l'article 9. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 59 van Jean-Pol Poncelet op artikel 9. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 59 de Jean-Pol Poncelet à l'article 9. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten op artikel 9. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 10 de Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten à l'article 9. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 14)

	N	Tot.	F	
Ja	41	41	0	Oui
Nee	50	98	48	Non
Onthoudingen	0	11	11	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten op artikel 9. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 11 de Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten à l'article 9. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen en het geamendeerde artikel 9 is aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 9 amendé est adopté.

Stemming over amendement nr. 126 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 10. **(1183/9)**

Vote sur l'amendement n° 126 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens,

Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 10. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)

	N	Tot.	F	
Ja	54	112	58	Oui
Nee	37	38	1	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen alsook het geamendeerde artikel 10.

En conséquence l'amendement est adopté ainsi que l'article 10 amendé.

Stemming over amendement nr. 68⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 11. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 68⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 11. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 69 van Jean-Pol Poncelet op artikel 11. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 69 de Jean-Pol Poncelet à l'article 11. **(1183/3)**

22.09 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je retire mon amendement vu les explications du gouvernement.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 71 van Jean-Pol Poncelet op artikel 11. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 71 de Jean-Pol Poncelet à l'article 11. **(1183/3)**

22.10 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je retire mon amendement car il fait double emploi.

De **voorzitter**:
Stemming over amendement nr. 12 van Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten op artikel 11. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 12 de Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten à l'article 11. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)

	N	Tot.	F	
Ja	41	42	1	Oui
Nee	50	98	48	Non
Onthoudingen	0	10	10	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 129 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken,

Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 11. **(1183/9)**
Vote sur l'amendement n° 129 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 11. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)

	N	Tot.	F	
Ja	50	108	58	Oui
Nee	37	38	1	Non
Onthoudingen	4	4	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.
En conséquence l'amendement est adopté.

Stemming over amendement nr. 126 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 11. **(1183/9)**
Vote sur l'amendement n° 126 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 11. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)

	N	Tot.	F	
Ja	54	112	58	Oui
Nee	37	38	1	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de

meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen alsook het geamendeerde artikel 11.

En conséquence l'amendement est adopté ainsi que l'article 11 amendé.

Stemming over amendement nr. 75 van Jean-Pol Poncelet op artikel 12. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 75 de Jean-Pol Poncelet à l'article 12. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 20)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 76 van Jean-Pol Poncelet op artikel 12. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 76 de Jean-Pol Poncelet à l'article 12. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 20)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Gerolf

Annemans c.s. op artikel 12. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 24 de Gerolf Annemans c.s. à l'article 12. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 21)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	72	129	57	Non
Onthoudingen	4	5	1	Abstentions
Totaal	91	149	58	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, je voulais voter "non".

Stemming over amendement nr. 127 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 12. **(1183/9)**

Vote sur l'amendement n° 127 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 12. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 22)

	N	Tot.	F	
Ja	50	108	58	Oui
Nee	37	38	1	Non
Onthoudingen	4	4	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de

meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen alsook het geamendeerde artikel 12.

En conséquence l'amendement est adopté ainsi que l'article 12 amendé.

Stemming over amendement nr. 126 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 14. **(1183/9)**
Vote sur l'amendement n° 126 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 14. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 23)

	N	Tot.	F	
Ja	54	112	58	Oui
Nee	36	37	1	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	90	149	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen alsook het geamendeerde artikel 14.

En conséquence l'amendement est adopté ainsi que l'article 14 amendé.

Stemming over amendement nr. 25 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 15. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 25 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 15. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 24)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	76	134	58	Non
Onthoudingen	0	1	1	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.

Stemming over amendement nr. 81 van Jean-Pol Poncelet op artikel 17. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 81 de Jean-Pol Poncelet à l'article 17. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 25)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 84 van Jean-Pol Poncelet op artikel 17. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 84 de Jean-Pol

Poncelet à l'article 17. **(1183/3)**

22.11 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je retire mon amendement car il fait double emploi.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 128 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert op artikel 17. **(1183/9)**

Vote sur l'amendement n° 128 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert à l'article 17. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 26)

	N	Tot.	F	
Ja	50	108	58	Oui
Nee	37	37	0	Non
Onthoudingen	4	5	1	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen alsook het geamendeerde artikel 17.

En conséquence l'amendement est adopté ainsi que l'article 17 amendé.

Stemming over amendement nr. 26 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 18. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 26 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 18. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 27)

N	Tot.	F
---	------	---

Ja	15	15	0	Oui
Nee	76	135	59	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 18 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 18 adopté.

Stemming over amendement nr. 28 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 19. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 28 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 19. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 28)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	72	130	58	Non
Onthoudingen	4	5	1	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 19 adopté.

Stemming over amendementen nr. 85 van Jean-Pol Poncelet en nr. 29 van Gerolf Annemans c.s. tot weglating van artikel 20. **(1183/3)**

Vote sur les amendements n° 85 de Jean-Pol Poncelet et n° 29 de Gerolf Annemans c.s. tendant à supprimer l'article 20. **(1183/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 29)

	N	Tot.	F	
Ja	50	98	48	Oui
Nee	16	16	0	Non
Onthoudingen	25	36	11	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is artikel 20 aangenomen.
En conséquence l'article 20 est adopté.

Stemming over amendementen nr. 86 van Jean-Pol Poncelet en nr. 30 van Gerolf Annemans c.s. tot weglating van artikel 21. **(1183/3)**
Vote sur les amendements n° 86 de Jean-Pol Poncelet et n° 30 de Gerolf Annemans c.s. tendant à supprimer l'article 21. **(1183/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 30)

	N	Tot.	F	
Ja	54	102	48	Oui
Nee	15	15	0	Non
Onthoudingen	22	33	11	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is artikel 21 aangenomen.
En conséquence l'article 21 est adopté.

Stemming over amendementen nr. 87 van Jean-Pol Poncelet en nr. 31 van Gerolf Annemans c.s. tot weglating van artikel 22. **(1183/3)**
Vote sur les amendements n° 87 de Jean-Pol Poncelet et n° 31 de Gerolf Annemans et consorts tendant à supprimer l'article 22. **(1183/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 31)

	N	Tot.	F	
Ja	50	98	48	Oui
Nee	15	15	0	Non
Onthoudingen	26	37	11	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is artikel 22 aangenomen.
En conséquence l'article 22 est adopté.

Stemming over amendement nr. 27 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 25. **(1183/3)**
Vote sur l'amendement n° 27 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 25. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 32)

N Tot. F

Ja	14	14	0	Oui
Nee	75	134	59	Non
Onthoudingen	1	1	0	Abstentions
Totaal	90	149	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 25 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 25 adopté.

Stemming over amendement nr. 32 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 26. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 32 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 26. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 32)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 33₍₁₎ van Gerolf Annemans c.s. op artikel 26. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 33₍₁₎ de Gerolf Annemans et consorts à l'article 26. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 32)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 34₍₂₎ van Gerolf Annemans c.s. op artikel 26. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 34₍₂₎ de Gerolf Annemans et consorts à l'article 26. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 33)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	76	135	59	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 88 van Jean-Pol Poncelet op artikel 26. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 88 de Jean-Pol Poncelet à l'article 26. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 34)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 26 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 26 adopté.

Stemming over amendement nr. 92₍₁₎ van Jean-Pol Poncelet op artikel 29. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 92₍₁₎ de Jean-Pol Poncelet à l'article 29. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 (*stemming/vote 34*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 93₍₂₎ van Jean-Pol Poncelet op artikel 29. **(1183/3)**
 Vote sur l'amendement n° 93₍₂₎ de Jean-Pol Poncelet à l'article 29. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 (*stemming/vote 34*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 29 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 29 adopté.

Stemming over amendement nr. 35 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 33. **(1183/3)**
 Vote sur l'amendement n° 35 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 33. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 35*)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	75	134	59	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	90	149	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.
 Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 33 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 33 adopté.

Stemming over amendement nr. 97 van Jean-Pol Poncelet op artikel 34. **(1183/3)**
 Vote sur l'amendement n° 97 de Jean-Pol Poncelet à l'article 34. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 36*)

	N	Tot.	F	
Ja	0	12	12	Oui
Nee	91	138	47	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.
 Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 34 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 34 adopté.

Stemming over amendement nr. 36 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 35. **(1183/3)**
 Vote sur l'amendement n° 36 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 35. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 37*)

	N	Tot.	F	
Ja	15	15	0	Oui
Nee	76	135	59	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.
 Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N

et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 35 adopté.

Stemming over amendement nr. 37 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 40. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 37 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 40. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 37)

Bijgevolg is het amendement verworpen. En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 38 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 40. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 38 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 40. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 37)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 40 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 40 adopté.

Stemming over amendement nr. 39 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 41. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 39 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 41. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 37)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 41 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 41 adopté.

Stemming over amendement nr. 41 van Gerolf Annemans c.s. op artikel 42. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 41 de Gerolf Annemans et consorts à l'article 42. **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 37)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 42 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 42 adopté.

Stemming over amendement nr. 103 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 42bis (n). **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 103 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 42bis (n). **(1183/3)**

(1183/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 38)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen. En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 104 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 42ter (n). **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 104 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 42ter (n). **(1183/3)**

(1183/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 38)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 106 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 42quinquies (n). **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 106 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 42quinquies (n). **(1183/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 38*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 107 van Jean-Pol Poncelet op artikel 43. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 107 de Jean-Pol Poncelet à l'article 43. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 39*)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	138	47	Non
Onthoudingen	0	2	2	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 43 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 43 adopté.

Stemming over amendement nr. 108 van Jean-Pol Poncelet tot invoeging van een artikel 43bis (n). **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 108 de Jean-Pol Poncelet tendant à insérer un article 43bis (n). **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 40*)

	N	Tot.	F	
Ja	0	10	10	Oui
Nee	91	140	49	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 130 van Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert tot invoeging van een artikel 52bis (n). **(1183/9)**

Vote sur l'amendement n° 130 de Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier, Gérard Gobert tendant à insérer un article 52bis (n). **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 41*)

	N	Tot.	F	
Ja	50	108	58	Oui
Nee	41	42	1	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N

et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is het amendement aangenomen alsook artikel 52bis (n).

En conséquence l'amendement est adopté ainsi que l'article 52bis (n).

Stemming over amendement nr. 113 van Jean-Pol Poncelet op artikel 53. **(1183/3)**

Vote sur l'amendement n° 113 de Jean-Pol Poncelet à l'article 53. **(1183/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 42)

	N	Tot.	F	
Ja	0	12	12	Oui
Nee	91	138	47	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 53 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 53 adopté.

Stemming over amendementen nr. 111 van Jean-Pol Poncelet en nr. 40 van Gerolf Annemans c.s. tot weglating van artikel 56. **(1183/3)**

Vote sur les amendements n° 111 de Jean-Pol Poncelet et n° 40 de Gerolf Annemans et consorts tendant à supprimer l'article 56. **(1183/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 43)

	N	Tot.	F	
Ja	50	98	48	Oui
Nee	37	37	0	Non
Onthoudingen	4	15	11	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Bijgevolg is artikel 56 aangenomen.

En conséquence l'article 56 est adopté.

Stemming over amendement nr. 123 van Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten op artikel 57. **(1183/9)**

Vote sur l'amendement n° 123 de Herman Van Rompuy, Yves Leterme, Servais Verherstraeten à l'article 57. **(1183/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 44)

	N	Tot.	F	
Ja	41	42	1	Oui
Nee	50	108	58	Non
Onthoudingen	0	0	0	Abstentions
Totaal	91	150	59	Total

Het quorum van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 57 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 57 adopté.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3°, van het Reglement, indien amendementen door de plenaire vergadering zijn aangenomen, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde

ontwerp van bijzondere wet eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

Conformément à l'article 72bis, 3°, du Règlement, si des amendements sont adoptés par l'assemblée plénière, le vote final du projet de loi spéciale ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours.

Beroep op het reglement Rappel au règlement

22.12 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren ministers, collega's, wij hebben gisteren en vandaag de verwording van de methode-Verhofstadt meegemaakt. De methode-Verhofstadt bestaat erin met beloften en halve waarheden meerderheden tot stand te brengen. Het is belangrijk dat iedereen beseft welke stem hij heeft uitgebracht, waarover hij heeft gestemd en wat daarvan de consequenties zijn. Daarom doe ik een beroep op artikel 72 van het Reglement en vraag ik namens mijn fractie een tweede lezing over dit ontwerp.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u weet dat een tweede lezing slechts mogelijk is over de geamendeerde artikelen.

Ik lees artikel 72, 1° voor uit het Reglement: "Wanneer er amendementen zijn aangenomen of artikelen zijn verworpen, wordt er een tweede maal over gestemd in een andere vergadering dan die tijdens welke de laatste artikelen zijn aangenomen." Dat kan dus niet tijdens de vergadering van vandaag.

Artikel 72, 2° luidt als volgt: "Tussen deze twee vergaderingen moet ten minste één dag verlopen".

Ik vestig ook nog uw aandacht op het derde en vierde punt van voornoemd artikel.

Collega's, ik kan een tweede lezing op basis van het Reglement niet weigeren. Ik zal straks een voorstel doen betreffende de agenda. De heer Leterme heeft terecht een beroep gedaan op artikel 72. Ik neem daar akte van. Zo zal geschieden.

Naamstemmingen (voortzetting) Votes nominatifs (continuation)

23 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad**

wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1247/1 tot 4)

23 **Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1247/1 à 4)**

Stemming over amendement nr. 1⁽¹⁾ van Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye op artikel 2. **(1247/3)**

Vote sur l'amendement n° 1⁽¹⁾ de Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye à l'article 2. **(1247/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 45)

Ja	15	Oui
Nee	135	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	150	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2⁽²⁾ van Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye op artikel 2. **(1247/3)**

Vote sur l'amendement n° 2⁽²⁾ de Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye à l'article 2. **(1247/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 45)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye tot weglating van artikel 4. **(1247/3)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye tendant à supprimer l'article 4.

(1247/3)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 46)

Ja	95	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	149	Total

Bijgevolg is artikel 4 aangenomen.
En conséquence, l'article 4 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye tot weglating van artikel 21. **(1247/3)**
Vote sur l'amendement n° 4 de Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye tendant à supprimer l'article 21. **(1247/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 47)

Ja	94	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is artikel 21 aangenomen.
En conséquence, l'article 21 est adopté.

24 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (1247/1 + 4 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)

24 Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-

Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (1247/1 + 4 – rapport avec errata apportés par la commission)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK):
Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, de meerderheidspartijen en de Lambermont-partijen – meer bepaald de Anciaux-fractie van de Volksunie en de kamerfractie van de PSC – kiezen ervoor deze Brussel-wet, deze uitwerking van het perfide Brussel-akkoord niet uit te stellen tot volgende week maar alsnog vandaag te forceren. Liever de korte pijn dan de lange lijdensweg. Hoe sneller ondemocratische voorstellen worden goedgekeurd, hoe beter. Dit lijkt althans de redenering te zijn.

Collega's, op 3 mei, vijf dagen na het sluiten van het Sint-Hugo-akkoord, heb ik in dit halfroond zeer sterk aangedrongen op een verzending van dit wetsvoorstel naar de Raad van State. Het voorstel druist immers regelrecht in tegen de fundamenteën van onze democratie. Welnu, de Raad van State heeft ons gelijk gegeven. In een ongemeen scherp advies stelt de raad dat dit wetsvoorstel niet strookt met de diverse grondwetsbepalingen en evenmin met de democratische beginselen. Daarnaast heeft het de zekere bedoeling de uitslag van de gewestverkiezingen voor de Nederlandse taalgroep te corrigeren. Wat betekent het corrigeren van een verkiezingsuitslag anders dan het vervalsen van die verkiezingsuitslag.

Ik hoop dat de Vlaamse leden van dit halfroond goed beseffen wat zij vandaag doen. Niet alleen vervalsen zij vandaag de verkiezingsuitslag van 2004 ten nadele van het Vlaams Blok en ten nadele van de CVP in Brussel maar bovendien maken zij van de Franstaligen de ultieme scheidsrechter in het Brussels Gewest. U zorgt ervoor dat de Franstaligen zullen bepalen welke Vlamingen er nog Brussels minister mogen worden. U doet maar, collega's. Wij hebben in elk geval van de Raad van State voldoende argumenten gekregen om aan het Arbitragehof met zeer groot vertrouwen de vernietiging van deze wet te vragen. Elke partij die deze institutionele waanzin goedkeurt, heeft in elk geval definitief het recht verloren zichzelf nog democratisch te noemen.

24.02 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, chers collègues, ce projet de loi qui tourne le dos au principe "un homme, une voix" est évidemment totalement inacceptable. Les démocrates à faux nez qui, pendant des dizaines d'années, ont pesté contre le développement séparé en Afrique du Sud veulent nous imposer, aujourd'hui, l'apartheid dans la Région bruxelloise. C'est leur droit de tomber le masque mais ils perdent en même temps le droit de donner dorénavant des leçons de démocratie à quiconque. Aussi voterai-je, bien entendu, contre ce projet.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 48)

Ja	95	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	149	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1247/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1247/5)**

25 Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (nieuw opschrift) (1150/5)

25 **Projet de loi relatif à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (nouvel intitulé) (1150/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 49)

Ja	149	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	149	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1150/6)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1150/6)**

26 Goedkeuring van de agenda

26 Adoption de l'agenda

De **voorzitter**: Collega's, ik moet de dagorde voor volgende week vaststellen. Ik stel voor - gelet op het gevraagde en het gebeurde - dat wij woensdag 6 juni 2001 om 10.00 uur vergaderen met als dagorde de tweede lectuur, dus de bespreking van de gewijzigde, geamendeerde artikelen en de eindstemming over het geheel.

Je propose pour mercredi prochain, le 6 juin à 10.00 heures, la deuxième lecture, donc la discussion des articles que nous venons d'amender et le vote final de l'ensemble du projet. C'est tout ce qui figurera à l'ordre du jour.

Nous gardons l'agenda prévu pour le jeudi 7 juin avec les questions orales.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur. Volgende vergadering woensdag 6 juni 2001 om 10.00 uur.

La séance est levée à 17.15 heures. Prochaine séance le mercredi 6 juin 2001 à 10.00 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 31 MEI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 31 MAI 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye,

Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Smets André, Van Hoorebeke, Viseur.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt

Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Smets André, Van Hoorebeke, Visser.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu,

Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis,

De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt,

Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Féret, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen,

Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet,

Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Féret.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Peel.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: De Crem.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr. 36

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Clerfayt, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Maingain, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr. 37

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten,

Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr. 38

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr. 39

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den

Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Clerfayt, Maingain.

Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr. 40

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr. 41

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr. 42

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Clerfayt, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Maingain, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr. 43

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Smets André, Van Hoorebeke, Viseur.

Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr. 44

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 45 - Naamstemming nr. 45

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke,

Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 46 - Naamstemming nr. 46

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Clerfayt, Maingain.

Vote nominatif n° 47 - Naamstemming nr. 47

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van

Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Clerfayt, Maingain.

Vote nominatif n° 48 - Naamstemming nr. 48

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aderen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Clerfayt, Maingain.

Vote nominatif n° 49 - Naamstemming nr. 49

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies,

Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

de heer Karel Pinxten tot de minister van Financiën over "het klein beschrijf".

(nr. 810 – verzonden naar de commissie voor de Financiën)

DECISIONS INTERNES

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

M. Karel Pinxten au ministre des Finances sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste".

(n° 810 – renvoi à la commission des Finances)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Jef Tavernier en de dames Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra en Fauzaya Talhaoui) tot wijziging, wat het statuut van de gemeenteraadsleden betreft, van de nieuwe gemeentewet en de wetgeving inzake het politiek verlof (nr. 1264/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Voorstel van resolutie (de dames Yolande Avontroodt, Maggie De Block en de heer Jef Valkeniers) tot oprichting van een Instituut voor gegevensverwerking in de gezondheidssector (nr. 1265/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Jef Tavernier et Mmes Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra et Fauzaya Talhaoui) modifiant, en ce qui concerne le statut des conseillers communaux, la nouvelle loi communale et les lois relatives au congé politique (n° 1264/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Proposition de résolution (Mmes Yolande Avontroodt, Maggie De Block et M. Jef Valkeniers) relative à la création d'un Institut de traitement de données dans le secteur de la santé (n° 1265/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

3. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging, wat de voor onderwijs bestemde gebouwen betreft, van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 1276/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'Hondt, de heren Yves Leterme en Jo Vandeurzen en mevrouw Joke Schauvliege) tot wijziging van een aantal wetten, wat het statuut van de opvangouders betreft (nr. 1277/1)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Voostel van bijzondere wet (de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Claude Eerdeken, Gérard Gobert, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 1278/1)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

3. Proposition de loi (M. Jean-Pol Poncelet) modifiant, en ce qui concerne Les immeubles affectés à l'enseignement, l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, fixant Les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 1276/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt, MM. Yves Leterme et Jo Vandeurzen et Mme Joke Schauvliege) modifiant un certain nombre de lois en ce qui concerne le statut des gardiennes encadrées (n° 1277/1)

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Proposition de loi spéciale (MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Claude Eerdeken, Gérard Gobert, Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen) modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 1278/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging, wat de voor onderwijs bestemde gebouwen betreft, van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 1276/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'Hondt, de heren Yves Leterme en Jo Vandeurzen en mevrouw Joke Schauvliege) tot wijziging van een aantal wetten, wat het statuut van de opvangouders betreft (nr. 1277/1).

3. Voorstel van bijzondere wet (de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Fons Borginon, Claude Eerdeken, Gérard Gobert, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 1278/1).

MEDEDELINGEN

REGERING

Overgezonden koninklijk besluit

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Jean-Pol Poncelet) modifiant, en ce qui concerne Les immeubles affectés à l'enseignement, l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, fixant Les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 1276/1).

2. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt, MM. Yves Leterme et Jo Vandeurzen et Mme Joke Schauvliege) modifiant un certain nombre de lois en ce qui concerne le statut des gardiennes encadrées (n° 1277/1).

3. Proposition de loi spéciale (MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Fons Borginon, Claude Eerdeken, Gérard Gobert, Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen) modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 1278/1).

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Arrêté royal transmis

Bij brief van 29 mei 2001 zendt de secretaris van de Ministerraad het afschrift over van het koninklijk besluit van 22 mei 2001 tot vaststelling van sommige bijkomende bevoegdheden van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Ter kennisgeving

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 29 mei 2001, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

REKENHOF

Auditsopdracht

In een resolutie van de plenaire vergadering van 11 mei 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers het Rekenhof de opdracht gegeven, bij toepassing van de artikelen 5 en 5bis van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, de aanwending van rijksmiddelen door de NMBS te onderzoeken.

Bij brieven van 21 en 29 mei 2001 zendt de voorzitter van het Rekenhof het definitieve rapport (met de bijlagen) over dat het Rekenhof in zijn algemene vergadering van 18 mei 2001 heeft goedgekeurd, in uitvoering van deze opdracht.

Verzonden naar de subcommissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Par lettre du 29 mai 2001, le secrétaire du Conseil des ministres transmet copie de l'arrêté royal du 22 mai 2001 fixant certaines attributions complémentaires à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

Pour information

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 29 mai 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR DES COMPTES

Mission d'audit

Par une résolution adoptée en séance plénière le 11 mai 2000, la Chambre des représentants a chargé la Cour des comptes, en application des articles 5 et 5bis de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, de contrôler le bon emploi des deniers publics par la SNCB.

Par lettres des 21 et 29 mai 2001, le président de la Cour des comptes transmet le rapport définitif (avec les annexes) que l'assemblée générale de la Cour des comptes a approuvé le 18 mai 2001, en exécution de cette mission.

Renvoi à la sous-commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

31-05-2001

31-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Jo Vandeuren, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de onvoorziene begrotingsmoeilijkheden" (nr. 9149)	3
- de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingsmoeilijkheden als gevolg van tekorten in de ziekteverzekering" (nr. 9150)	3
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Luc Goutry, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de verspreiding van een drugbrochure" (nr. 9151)	4
- de heer Jo Vandeuren aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voorstelling van een infobrochure over de beleidsnota drugs aan de media" (nr. 9152)	4
<i>Sprekers: Filip De Man, Jo Vandeuren, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "maatregelen om het toenemend tabaksgebruik te doen afnemen" (nr. 9153)	5
<i>Sprekers: Jef Valkeniers, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de politieke ambities van regeringscommissaris Van Gool" (nr. 9157)	6
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Yves Leterme, président du groupe CVP, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Jo Vandeuren, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Questions jointes de	3
- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires imprévues" (n° 9149)	3
- M. Luc Goutry au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires dues à certains déficits de l'assurance maladie" (n° 9150)	3
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Luc Goutry, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale</i>	
Questions jointes de	4
- M. Filip De Man à la ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la distribution d'une brochure sur les drogues" (n° 9151)	4
- M. Jo Vandeuren à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présentation au média d'une brochure d'information concernant la note du gouvernement relative au problème de la drogue" (n° 9152)	4
<i>Orateurs: Filip De Man, Jo Vandeuren, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question de M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures visant à faire face à l'augmentation du tabagisme" (n° 9153)	5
<i>Orateurs: Jef Valkeniers, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les ambitions politiques du commissaire du gouvernement Van Gool" (n° 9157)	6
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landsverdediging over "de herstructurering van de krijgsmacht" (nr. 9158) <i>Sprekers: Richard Fournaux, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	7	Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la restructuration des Forces armées" (n° 9158) <i>Orateurs: Richard Fournaux, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	7
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de toestand van de militairen in Macedonië" (nr. 9159) <i>Sprekers: Stef Goris, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	8	Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la situation des militaires belges en Macédoine" (n° 9159) <i>Orateurs: Stef Goris, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	8
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de UCM tegen Banksys" (nr. 9160) <i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	9	Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la plainte de l'UCM contre Banksys" (n° 9160) <i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	9
Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de bewaking van de gedetineerden en de overheveling van de woningen van de rijkswachters" (nr. 9154) <i>Sprekers: Claude Eerdekenes, voorzitter van de PS-fractie, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	10	Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de l'Intérieur sur "le service de garde des détenus et le transfert des appartements des gendarmes" (n° 9154) <i>Orateurs: Claude Eerdekenes, président du groupe PS, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	10
Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwijzing van de zonechefs van de politie" (nr. 9155) <i>Sprekers: André Smets, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	10	Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone de police" (n° 9155) <i>Orateurs: André Smets, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	10
Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "herhaalde pogingen tot uitwijzing van een Sierraleoons onderdaan" (nr. 9156) <i>Sprekers: Martine Dardenne, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	11	Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "les tentatives à répétition d'expulsion d'un ressortissant Sierra Leonais" (n° 9156) <i>Orateurs: Martine Dardenne, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	11
Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Justitie over "onverjaarbare feiten" (nr. 9162) <i>Sprekers: Jacqueline Herzet, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	13	Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur des "faits imprescriptibles" (n° 9162) <i>Orateurs: Jacqueline Herzet, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	13
Vraag van mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Justitie over "billijke vergoeding" (nr. 9163) <i>Sprekers: Magda De Meyer, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	13	Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9163) <i>Orateurs: Magda De Meyer, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	13
Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse	14	Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la	14

Zaken over "de ratificatie van het aanvullend protocol over kindsoldaten" (nr. 9148)

Sprekers: **Leen Laenens, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

ratification du protocole additionnel sur les enfants soldats" (n° 9148)

Orateurs: **Leen Laenens, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de herschikking van de bevoegdheden van de minister van Middenstand naar de ministers van Sociale Zaken en Volksgezondheid" (nr. 9161)

Sprekers: **Danny Pieters, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Danny Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le transfert des compétences du ministre des Classes moyennes aux ministres des Affaires sociales et de la Santé publique" (n° 9161)

Orateurs: **Danny Pieters, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

WETSONTWERP

Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale Overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (1150/1 tot 5)

Algemene bespreking

Sprekers: **Marilou Vanden Poel**, rapporteur

PROJET DE LOI

Projet de loi relatif à l'autorisation pour les services Publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et la sécurité de l'information (1150/1 à 5)

Discussion générale

Orateurs: **Marilou Vanden Poel**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

AMBT-SNEERLEGGING VAN DE MILITAIRE COMMANDANT VAN HET PALEIS DER NATIE

INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN

URGENTIEVERZOEK

Sprekers: **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Discussion des articles

ADMISSION À LA RETRAITE DU COMMANDANT MILITAIRE DU PALAIS DE LA NATION

PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS

DEMANDE D'URGENCE

Orateurs: **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

NAAMSTEMMINGEN

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de mensenhandel" (nr. 793)

Sprekers: **Ferdy Willems**

VOTES NOMINATIFS

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la traite des êtres humains" (n° 793)

Orateurs: **Ferdy Willems**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jef Valkeniers over "het blijven negeren van de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 775)

- de heer Koen Bultinck over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 781)

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 797)

Sprekers: **Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, Jef Valkeniers**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jef Valkeniers sur "le fait que l'on continue à ignorer les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 775)

- M. Koen Bultinck sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 781)

- Mme Annemie Van de Casteele sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 797)

Orateurs: **Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, Jef Valkeniers**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de verdeling van de winsten van de nationale loterij bestemd

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la répartition des bénéfices de la Loterie nationale affectés au

voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (CGKR)" (nr. 757)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Marie-Thérèse Coenen, Lode Vanoost**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR)" (n° 757)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Marie-Thérèse Coenen, Lode Vanoost**

Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (geamendeerd in de plenaire vergadering van 23 mei 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1207/6)

21

Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (amendée en séance plénière du 23 mai 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1207/6)

21

Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (1183/1 tot 9)

21

Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (1183/1 à 9)

21

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Jean-Pierre Detremmerie**

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Jean-Pierre Detremmerie**

BEROEP OP HET REGLEMENT

31

RAPPEL AU RÈGLEMENT

31

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP

NAAMSTEMMINGEN

32

VOTES NOMINATIFS

32

Sprekers: **Bart Laeremans, Daniel Féret**

Orateurs: **Bart Laeremans, Daniel Féret**

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 31 MEI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 31 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Johan Vande Lanotte

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Federale regering
Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken: Bastogne
Marc Verwilghen, minister van Justitie: Den Haag
Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek: Raad Binnenlandse Markt van de E.U.

Mondelinge vragen

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijn vraag aan de eerste minister zou beantwoord worden door minister Vandembroucke. Mijn vraag raakt geen bevoegdheid van minister Vandembroucke, het gaat over de gedragscode. Ik wil een antwoord van de eerste minister.

De **voorzitter**: Als een lid niet wil dat een andere minister antwoordt, dan laat ik, met instemming van dat lid, de vraag niet stellen.

Geert Bourgeois (VU&ID): Ik had begrepen dat de eerste minister niet afwezig was.

De **voorzitter**: Ik zal dit nagaan.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Johan Vande Lanotte

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Gouvernement fédéral
Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur: Bastogne
Marc Verwilghen, ministre de la Justice: La Haye
Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique: Conseil Marché intérieur de l'U.E.

Questions orales

Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai appris que M. Vandembroucke se chargerait de répondre à ma question adressée au premier ministre. Puisque ma question concerne le code de conduite et ne relève dès lors pas des compétences de M. Vandembroucke, je réclame une réponse du premier ministre en personne.

Le **président**: Lorsqu'un membre refuse que la réponse à sa question soit fournie par un ministre autre que celui à qui elle était adressée, je peux la faire retirer moyennant son assentiment.

Geert Bourgeois (VU&ID): J'avais cru comprendre que le premier ministre était présent.

Le **président**: Je le ferai vérifier.

Yves Leterme (CVP): Ik ga akkoord met de heer Bourgeois en herhaal mijn vraag over de lijst met de afwezige regeringsleden, die duidelijk niet werkt.

Yves Leterme (CVP): Je me joins à M. Bourgeois et vous soumetts à nouveau ma question concernant la liste des absences des membres du gouvernement.

De **voorzitter**: Ministers die buitenlands gaan, delen dit mee aan Kamer en Senaat. Ik zal laten nagaan of het voorkomt dat ministers die meedelen dat ze afwezig zijn, toch aanwezig zijn.

Le **président**: Les ministres qui partent en séjour à l'étranger en avertissent la Chambre et le Sénat. Je ferai vérifier s'il arrive que des ministres qui ont annoncé leur absence se trouvent néanmoins parmi nous.

Yves Leterme (CVP): Een paar weken geleden was minister Michel opgegeven als afwezig, terwijl hij er wel was. Nu gebeurt hetzelfde met minister Verwilghen. Het systeem werkt niet. Ik zal voorstellen op de Conferentie van voorzitters dat men mij op woensdagmiddag de lijst van de gerechtvaardigde afwezigheden bevestigt.

Yves Leterme (CVP): Voici quelques semaines, il a été dit que le ministre Michel était absent alors qu'il était là. Il en va de même aujourd'hui du ministre Verwilghen. C'est la preuve que le système ne fonctionne pas. Je vais proposer à la Conférence des présidents qu'on me communique le mercredi après-midi la liste des absences justifiées.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Wij bellen steeds vooraf om te weten of een minister aanwezig is. Als minister Verwilghen straks opdaagt, zullen we tegen zijn aanwezigheid protesteren.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nous téléphonons toujours préalablement pour savoir si un ministre sera présent. Si le ministre Verwilghen fait son apparition tout à l'heure, nous protesterons contre sa présence.

Jo Vandeurzen (CVP): Ik richtte een vraag aan minister Aelvoet, in de veronderstelling dat minister Verwilghen afwezig zou zijn. Indien hij toch aanwezig is, wens ik uiteraard dat hij zelf antwoordt.

Jo Vandeurzen (CVP): J'ai adressé une question à la ministre Aelvoet parce que je présumais que le ministre Verwilghen serait absent. Mais s'il s'avère être présent, je souhaite évidemment qu'il réponde lui-même.

De **voorzitter**: Ik ga af op de verklaringen van de ministers, maar zal zeker passend optreden wanneer blijkt dat een minister zich onterecht als afwezig opgeeft.

Le **président**: Je me fie aux déclarations des ministres, mais je ne manquerai pas d'intervenir comme il se doit s'il s'avère qu'un ministre annonce injustement son absence.

Geert Bourgeois (VU&ID): Als de premier hier is, wil ik mijn vraag stellen aan hem en dan moet minister Vandenbroucke hier niet blijven.

Geert Bourgeois (VU&ID): Si le premier ministre est ici, je souhaite lui adresser ma question, auquel cas le ministre Vandenbroucke ne devra pas rester.

Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Dit is al de vijfde keer dat de Volksunie die vraag stelt, maar ik zal erop antwoorden.

Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): C'est la cinquième fois que la Volksunie pose cette question, mais j'y répondrai néanmoins.

De **voorzitter**: Dat is het probleem niet.

Le **président**: Ce n'est pas le problème.

Geert Bourgeois (VU&ID): Mijn vraag gaat over een uitspraak van de regeringscommissaris op 26 mei. Hoe kan ik daarover al vragen hebben gesteld?

Geert Bourgeois (VU&ID): Ma question portait sur une déclaration faite le 26 mai dernier par le commissaire du gouvernement. Comment aurais-je pu vous avoir interrogé à ce sujet par le passé?

Yves Leterme (CVP): De ergernis over het hybride statuut van de regeringscommissaris bestaat niet alleen bij de Volksunie.

Yves Leterme (CVP): La Volksunie n'est pas le seul parti que le statut hybride des commissaires de gouvernement irrite.

De **voorzitter**: Ik heb reeds in het begin van mijn mandaat als voorzitter een vraag toegelaten over de

Le **président**: Peu après mon accession à la présidence, j'ai autorisé qu'une question soit posée

aanstelling van Freddy Willockx als regeringscommissaris.

à propos de la désignation de M. Freddy Willockx en qualité de commissaire de gouvernement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de onvoorziene begrotingsmoeilijkheden" (nr. 9149)
- de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingsmoeilijkheden als gevolg van tekorten in de ziekteverzekering" (nr. 9150)

01 **Questions jointes de**

- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires imprévues" (n° 9149)
- M. Luc Goutry au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les difficultés budgétaires dues à certains déficits de l'assurance maladie" (n° 9150)

01.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Deze regering, die doet alsof communautaire problemen niet bestaan en alsof er economisch geen vuiltje aan de lucht is, wordt nu geconfronteerd met de harde begrotingsrealiteit. De BTW-ontvangsten zouden tegenvallen en de kosten in de sociale zekerheid zouden de pan uitrijzen.

01.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Ce gouvernement, qui cherche à nous faire croire que les problèmes communautaires n'existent pas et que, sur le plan économique, tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes, se trouve à présent confronté à la dure réalité budgétaire. Les recettes de la TVA seraient moins importantes que prévu et le coût de la sécurité sociale prendrait des proportions inquiétantes.

Waarop baseert de begrotingsminister zijn recente vaststellingen? Welke voorlopige maatregelen heeft hij al genomen?

Sur quels éléments le ministre du Budget fonde-t-il ses constatations récentes? Quelles mesures a-t-il déjà prises à titre provisoire?

01.02 **Luc Goutry (CVP):** Mijn vraag heeft alles te maken met de recente verklaringen van de minister van Begroting, die bevestigt wat ik had voorspeld. De ziekteverzekering is niet in evenwicht. De uitgaven zijn onderschat. Het probleem zou nu al opgelopen zijn tot meer dan vijftien miljard! Is een eenmalige dotatie mogelijk? Welke maatregelen worden overwogen? Als dat besparingen zijn, hoop ik toch dat de patiënt niet het kind van de rekening wordt.

01.02 **Luc Goutry (CVP):** Ma question porte sur les récentes déclarations du ministre du Budget qui confirment mes prédictions. L'assurance-maladie accuse un déséquilibre. Les dépenses ont été sous-estimées. Le problème porterait déjà sur plus de quinze milliards. Une dotation unique est-elle envisageable? Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre? Si des mesures de restriction devaient être mises en œuvre, j'espère que les patients n'en ferait pas les frais.

01.03 **Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands):** Het opvolgingscomité voor de begroting stelt vast dat zich een aantal wijzigingen voordoen ten aanzien van de begrotingscontrole. Het gaat niet om een alarmsignaal, wel om een knipperlicht. De begrotingscontrole van eind juli - begin september werd vervroegd, met als doel de meerjarenprogrammatie te kunnen handhaven door tijdig bij te sturen.

01.03 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): Le comité de suivi pour le budget constate que des changements sont survenus en ce qui concerne le contrôle budgétaire. Il ne s'agit pas d'un signal d'alarme, mais d'un témoin qui se met à clignoter. Le contrôle budgétaire, prévu pour fin juillet-début septembre, sera avancé, dans le dessein de pouvoir maintenir la programmation pluriannuelle en y apportant en temps opportun les corrections nécessaires.

01.04 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** De minister is goed in eufemismen: een knipperlicht, een beetje vroeger... Laat ons eerlijk toegeven dat dit ernstig is. Hebben de financiële

01.04 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Le ministre aime les euphémismes : un témoin qui se met à clignoter, avancer un peu le contrôle... Soyons francs : la situation est grave. Les

problemen van de regering niet te maken met de aard van de regering zelf, die ervoor zorgt dat veel geld moet worden uitgegeven om iedereen tevreden te stellen?

01.05 Luc Goutry (CVP): Dit antwoord voldoet mij niet. Hij gaat zelfs niet in op de problemen in de ziekteverzekering. Rond nieuwjaar al hadden wij een tekort voorspeld. Men moet niet nagaan hoe dit komt, we wisten dat al langer.

01.06 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Ik had het niet over vijftien miljard en bevestig dat cijfer ook niet.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de verspreiding van een drugbrochure" (nr. 9151)
- de heer Jo Vandeuren aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voorstelling van een infobrochure over de beleidsnota drugs aan de media" (nr. 9152)

02.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): In de grootscheepse campagne van deze regering over drugs wordt drugsgebruik nergens ontraden. De minister van Justitie kondigde aan het advies van twee experts inzake internationaal recht te zullen vragen over de compatibiliteit van de drugsnota met de VN-verdragen. De eerste minister bevestigde dat voornemen. Op de website van de minister van Volksgezondheid lezen we echter dat de drugsnota compatibel is met de internationale verdragen.

Volgens de minister zou de import van cannabis niet langer worden vervolgd. De brochure zegt verder dat het bezit van cannabis voor eigen gebruik niet langer strafbaar is. De nieuwe wet is echter nog niet goedgekeurd. Dit is een kaakslag voor het Parlement.

02.02 Jo Vandeuren (CVP): Ik heb vier vragen naar aanleiding van deze brochure. Vindt de minister het opportuun om de intenties van de regering in een brochure als een zekerheid voor te stellen, zonder eerst het Parlement te raadplegen? Is over dit initiatief overleg gepleegd met de andere ministers? Is de minister zo zeker dat er nooit meer een PV zal worden opgesteld bij cannabisgebruik

problèmes financiers du gouvernement ne tiennent-ils pas plutôt à la nature même du gouvernement, qui fait qu'on doit dépenser beaucoup d'argent pour contenter tout le monde ?

01.05 Luc Goutry (CVP): Cette réponse ne me satisfait pas. Le ministre n'aborde même pas le problème qui se pose pour l'assurance-maladie. Dès le début de l'année, nous avons prévu un déficit. Il ne faut pas chercher à savoir comment on a pu en arriver là, on le savait depuis quelque temps.

01.06 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas parlé de 15 milliards et je ne confirme dès lors pas ce chiffre.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Filip De Man à la ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la distribution d'une brochure sur les drogues" (n° 9151)
- M. Jo Vandeuren à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présentation au média d'une brochure d'information concernant la note du gouvernement relative au problème de la drogue" (n° 9152)

02.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Dans le cadre de l'impressionnante campagne que le gouvernement consacre à la drogue, la consommation de drogue n'est jamais déconseillée. Le ministre de la Justice a annoncé qu'il solliciterait l'avis de deux experts en droit international au sujet de la compatibilité de la note relative à la problématique de la drogue avec les traités des NU. Le premier ministre a confirmé cette intention. On peut lire sur le site web de la ministre de la Santé publique que cette note est en conformité avec les traités internationaux.

Le ministre annonce que l'importation de cannabis ne ferait plus l'objet de poursuites. La brochure indique que la possession de cannabis n'est plus punissable. La nouvelle loi n'a toutefois pas encore été adoptée. C'est une gifle pour le Parlement.

02.02 Jo Vandeuren (CVP): J'aimerais poser quatre questions au sujet de cette brochure. Pensez-vous qu'il soit opportun de présenter dans une brochure les intentions du gouvernement comme définitives alors que le Parlement n'a pas été consulté au préalable ? Cette initiative a-t-elle donné lieu à une concertation avec d'autres ministres ? La ministre peut-elle affirmer que la

door een meerderjarige en dat bezit van cannabis voor eigen gebruik niet meer zal worden vervolgd? Dat zou gebruik maken zijn van een negatief injunctierecht. Is dit een goed signaal op de Dag zonder tabak?

02.03 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Tijdens het kamerdebat werd reeds aangekondigd dat over het drugsgebruik een brochure zou verschijnen. De oppositie vroeg trouwens wanneer die brochure eindelijk zou worden gepubliceerd. Het is maar normaal dat de regering haar intenties bekend maakt en dat het publiek die richtlijnen zou ontvangen.

De brochure is met alle betrokken departementen overlegd. De verspreiding ervan werd afgesproken met de Gewesten en de Gemeenschappen.

De brochure pleit voor een afwijzing van het drugsgebruik en pleit dus zeker niet voor een gedoogbeleid.

02.04 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): De minister liegt.

De **voorzitter**: Ik aanvaard dit woordgebruik niet.

Filip De Man (VLAAMS BLOK): De minister pleegt dus een onwaarheid. Minister Verwilghen voelt zich eens te meer gepasseerd, vermits de minister van Volksgezondheid de in het vooruitzicht gestelde adviezen van de tafel veegt. Bovendien bezondigt ze zich aan verschillende onwaarheden, zoals ik in mijn vraag verduidelijkte.

02.05 **Jo Vandeuren** (CVP): De regering mag haar beleid verdedigen, maar een wetswijziging verkondigen zonder goedkeuring door het Parlement kan niet. Dit is geen goed signaal en men kan niet zomaar een wet niet laten toepassen. Dit initiatief was nodig omdat het kabinet wordt overstelpt met negatieve reacties.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "maatregelen om het toenemend tabaksgebruik te doen afnemen" (nr. 9153)**

03.01 **Jef Valkeniers** (VLD): Vandaag is antitabakdag. De wet-Vanvelthoven werd gesteund

consommation de cannabis par une personne majeure ne donnera plus lieu à un procès-verbal et que la possession de cannabis destinée à un usage personnel ne sera plus poursuivie ? On pourrait alors parler d'un droit d'injonction négative. Un tel signal peut-il être considéré comme positif alors qu'aujourd'hui est organisée la journée mondiale contre le tabac ?

02.03 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Lors du débat à la Chambre, la diffusion d'une brochure sur l'usage du cannabis avait été annoncée. L'opposition avait d'ailleurs demandé quand elle verrait enfin le jour. Il me semble normal que le gouvernement fasse part de ses intentions. Il me semble normal aussi que ces directives soient portées à la connaissance du public.

Le contenu de la brochure a fait l'objet d'une concertation avec tous les départements concernés. Les Communautés et les Régions ont été associées à sa diffusion.

La brochure met en garde contre l'utilisation de la drogue. Il ne s'agit donc pas d'un plaidoyer pour une politique de tolérance.

02.04 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Le ministre ment.

Le **président**: Je n'admets pas ce vocabulaire.

Filip De Man (VLAAMS BLOK): Donc, le ministre Verwilghen dit une contrevérité. Il se sent de nouveau court-circuité parce que sa collègue de la Santé publique balaie d'un revers de la main les avis que le ministre envisageait de demander. De plus, elle a aligné plusieurs contrevérités, comme je l'ai expliqué dans ma question.

02.05 **Jo Vandeuren** (CVP): Le gouvernement a tout à fait le droit de défendre sa politique, mais il ne peut annoncer une modification de la loi sans l'assentiment du Parlement. En agissant ainsi, il n'adresse pas un bon signal, et on ne peut décider sans autre forme de procès de ne pas faire appliquer une loi. Cette initiative s'imposait parce que le cabinet est submergé de réactions négatives.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures visant à faire face à l'augmentation du tabagisme" (n° 9153)**

03.01 **Jef Valkeniers** (VLD): Aujourd'hui, c'est la journée anti-tabac. L'ancien ministre Colla a

door toenmalig minister Colla. De indieners konden echter zelf het roken niet laten.

Het reclameverbod kende geen resultaat. Vanaf 2002 mogen de waarschuwingen op pakjes sigaretten nog explicieter zijn en vanaf 2008 zouden onradende foto's van aangetaste longen toegelaten zijn. Dat alles zal niet veel veranderen.

Uit onderzoek blijkt dat jongeren in België al vanaf 11 à 12 jaar beginnen te roken en dat die leeftijd nog daalt. Er is dus overleg nodig met de bevoegde gemeenschapsministers, onder meer die van Onderwijs.

03.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Ik ben het ermee eens dat het heel moeilijk is om het veelvuldig roken de wereld uit te helpen. Vooral bij vrouwen en jongeren neemt het roken toe.

Eén van de mogelijkheden is preventie. Ik heb vandaag nog overlegd met minister Reynders. Wij zullen voorstellen een fonds op te richten voor de bestrijding van tabaksmisbruik. Er is een bijdrage per pakje mogelijk of een vrijwillige bijdrage van de sector.

Het onderwijs moet een belangrijke rol spelen bij de preventie. Overleg met de Gemeenschappen is dus nodig.

03.03 **Jef Valkeniers** (VLD): Ook de ministers bevoegd voor Onderwijs en niet alleen de welzijnsministers, moeten bij het overleg worden betrokken.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de politieke ambities van regeringscommissaris Van Gool" (nr. 9157)**

04.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijn vraag gaat niet over de inhoud van het werk van mevrouw Van Gool, maar over een principe. Mevrouw Van Gool wil tegen 2003 deel uitmaken van deze assemblee. Om de noden van de Antwerpenaren te leren kennen, zal ze zitdagen organiseren. Kan dit zomaar? Kan een ambtenaar zitdagen organiseren? Kan dit in deze context?

soutenu la loi Vanvelthoven. Toutefois, les auteurs eux-mêmes n'ont pas réussi à arrêter de fumer.

L'interdiction de la publicité pour le tabac n'a produit aucun effet. A partir de 2002, des avertissements encore plus clairs pourront figurer sur les paquets de cigarettes et, à partir de 2008, des photographies dissuasives de poumons atteints pourront y figurer également. Tout cela ne changera pas grand-chose.

Les recherches menées font apparaître qu'en Belgique, les jeunes fument déjà à partir de 11, 12 ans et qu'ils se mettent à fumer de plus en plus tôt. Il est donc impératif d'organiser une concertation avec les ministres communautaires compétents, notamment ceux de l'enseignement.

03.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais) : Je reconnais en effet qu'il s'avère particulièrement difficile d'éliminer le tabagisme. De plus en plus de femmes et de jeunes se mettent d'ailleurs à fumer.

Une des possibilités offertes est la prévention. Le ministre Reynders et moi-même avons organisé une concertation à ce sujet aujourd'hui. Nous allons proposer la création d'un fonds pour lutter contre le tabagisme. On pourrait envisager une contribution par paquet de cigarettes ou une contribution volontaire du secteur.

Le monde de l'enseignement a un rôle important à jouer dans le domaine de la prévention. Il est donc nécessaire d'organiser une concertation avec les Communautés.

03.03 **Jef Valkeniers** (VLD): Outre les ministres ayant le bien-être dans leurs attributions, il faut également associer à cette concertation les ministres de l'enseignement.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les ambitions politiques du commissaire du gouvernement Van Gool" (n° 9157)**

04.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ma question ne porte pas sur le contenu du travail de Madame Van Gool, mais sur le principe. Madame Van Gool souhaite faire partie de cette assemblée en 2003. Pour mieux cerner les besoins des Anversoï, elle compte organiser des permanences. En a-t-elle le droit? Un fonctionnaire peut-il tenir des jours d'audience? Une telle démarche est-elle autorisée, étant donné le contexte?

Le premier ministre a annoncé que le

De eerste minister kondigde aan dat werk zou worden gemaakt van het statuut van de ambtenaar. Kan een ambtenaar zitdagen organiseren in een politieke context?

04.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik heb het zo begrepen dat de regeringscommissaris politieke ambities heeft, wat normaal lijkt voor een politicus.

Zij heeft een actieplan uitgewerkt onder meer met het oog op fundamentele vereenvoudigingen voor de sociaal verzekerden. Daartoe zal ze bij de sociaal verzekerden informatie inwinnen. Het gaat dus niet om dienstbetoon.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ik heb geen moeite met de politieke ambities van mevrouw Van Gool, maar volgens *De Standaard* van 26 mei beschouwt zij haar commissariaat als lanceerplatform en begint zij met zitdagen voor de sociaal verzekerden. Vindt de eerste minister dat dit aanvaardbaar is voor een regeringscommissaris? Er is een deontologische code nodig voor ambtenaren.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landsverdediging over "de herstructurering van de krijgsmacht" (nr. 9158)**

05.01 **Richard Fournaux** (PSC): Enkele weken geleden werd u al geïnterpelleerd over de herstructurering van de krijgsmacht en de sluiting van militaire scholen, de ene in Vlaanderen en de andere in Dinant. In sommige kazernes was er onlangs heel wat ongenoegen. Is het verslag van de staf eindelijk klaar? Slaat dat verslag ook op de militaire scholen? Zo ja, zullen de gemeenten op het grondgebied waarvan die scholen gevestigd zijn, bij de geplande hervorming worden betrokken?

05.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan het herstructureringsplan. De staf stelt momenteel nota's op; het betreft studies die nog niet definitief zijn. Er komen allerhande hervormingen: groeperingen, sluitingen, nieuwe voorzieningen. Een en ander moet op een allesomvattende manier, uit regionaal en subregionaal oogpunt worden benaderd. Men moet zich hoe dan ook hoeden voor paniekvoetbal en koelbloedig blijven teneinde een evenwichtige oplossing uit te werken.

gouvernement s'occupera du statut du fonctionnaire. Un fonctionnaire peut-il organiser des jours d'audience dans un contexte politique ?

04.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): J'ai cru comprendre que le commissaire du gouvernement a des ambitions politiques, ce qui semble normal pour une femme politique.

Elle a rédigé un plan d'action qui vise entre autres à une simplification fondamentale en faveur des assurés sociaux. A cette fin, elle recueillera des informations auprès de ceux-ci. Il ne s'agit donc pas d'une permanence.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Les ambitions politiques de Madame Van Gool ne me gênent nullement. Selon *De Standaard* du 26 mai, elle conçoit toutefois son mandat de commissaire comme un tremplin et commence à organiser des permanences pour les assurés sociaux. Le premier ministre estime-t-il que cela soit acceptable de la part d'un commissaire du gouvernement ? Nous avons besoin d'un code déontologique pour les fonctionnaires.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la restructuration des Forces armées" (n° 9158)**

05.01 **Richard Fournaux** (PSC): Vous avez déjà été interpellé il y a quelques semaines sur la restructuration des forces armées et la fermeture d'écoles militaires, l'une en Flandre et l'autre à Dinant. Des mouvements de mauvaise humeur ont été observés récemment dans certaines casernes du pays. Le rapport de l'état-major est-il enfin réalisé ? Les écoles militaires sont-elles concernées par ce rapport ? Si oui, les communes qui hébergent une de ces écoles seront-elles associées à la réforme envisagée ?

05.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le plan de restructuration est en voie de finalisation. Des notes d'état-major sont actuellement réalisées; ce sont des études qui ne sont pas encore définitives. Il y aura des regroupements, des fermetures et des ouvertures. Tout cela doit être considéré d'une façon globale, d'une manière régionale et sous-régionale. En tout état de cause, il ne faut pas céder à la panique et garder son sang-froid, en vue d'une solution équilibrée pour tous.

05.03 Richard Fournaux (PSC): Ik neem nota van het feit dat er niets officieels is en dat er nog niets werd beslist. Ik vestig de aandacht op het belang van enig overleg met de gemeenten, vooral mochten verscheidene eenheden naar Dinant worden overgeheveld.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de toestand van de militairen in Macedonië" (nr. 9159)

06.01 Stef Goris (VLD): Begin deze week sloegen er twee granaten in in de omgeving van het Belgische kamp in Kumanovo in Macedonië.

De minister besliste eerder al om de in Kumanovo gelegerde troepen te verplaatsen. Hoe snel zal dat kunnen gebeuren? Zal de situatie ter plekke de snelheid van de terugtrekking beïnvloeden?

Hoe zal in de toekomst de logistieke steun gebeuren, wanneer de troepen vanuit Kumanovo werden weggehaald?

Werd er op de recente top van Boedapest enige beslissing getroffen inzake de inzet van troepen in Macedonië?

06.02 Minister André Flahaut (Frans): De situatie van onze troepen in Kosovo is niet dezelfde als die van onze troepen in Macedonië. De in Kosovo gelegerde troepen zijn belast met een vredeshandhavingsmissie. In Macedonië zijn we maar te gast, en kunnen we niet reageren op een aanval. Daarom hebben we, toen de gevechtszone te dicht naar de legerplaats van de Belgische troepen was opgeschoven, ook beslist om het kamp van Kumanovo te verplaatsen naar de luchthaven van Skopje, waar ook een Macedonische eenheid haar legerplaats heeft. Die verhuizing is momenteel aan de gang. De operatie werd bespoedigd doordat twee granaten vlak bij ons kampement zijn ingeslagen, maar alles verloopt in goede orde en zonder paniek.

Momenteel zijn er nog 120 van de oorspronkelijke 200 militairen in Kumanovo. Vijftig manschappen zijn nu gelegerd bij de luchthaven van Skopje, 25 militairen zijn teruggekeerd naar Kosovo.

Het is de bedoeling onze aanwezigheid in Macedonië in te krimpen. Als de Macedonische autoriteiten ons niet toestaan onze tenten op te slaan waar wij dat willen, keren onze troepen terug naar Kosovo. Uiteraard moet elke beslissing

05.03 Richard Fournaux (PSC) : Je prends acte qu'il n'y a rien d'officiel et rien de décidé. J'insiste sur l'importance de se concerter avec les communes concernées, surtout si plusieurs unités devaient arriver à Dinant.

L'incident est clos.

06 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la situation des militaires belges en Macédoine" (n° 9159)

06.01 Stef Goris (VLD): La semaine dernière, deux grenades ont explosé à proximité du camp militaire belge établi à Komanovo, en Macédoine.

Dès avant cet incident, le ministre avait décidé de retirer les troupes belges de Komanovo. Dans quelle mesure l'opération de retrait pourra-t-elle être réalisée rapidement? La situation sur place affectera-t-elle la rapidité de cette opération?

Comment l'appui logistique s'organisera-t-il à l'avenir, après le retrait des troupes de Komanovo?

Une décision a-t-elle été prise lors du dernier sommet de Budapest en ce qui concerne le déploiement de troupes en Macédoine?

06.02 André Flahaut , ministre (en français): Il faut distinguer la situation de nos troupes situées au Kosovo et en Macédoine. Les troupes stationnées au Kosovo sont chargées d'une mission de maintien de la paix. En Macédoine, nous ne sommes que des invités, et nous n'aurions pas la capacité de réagir en cas d'attaque. C'est pour cette raison que, lorsque les zones de combats se sont rapprochées de notre camp, nous avons décidé de déplacer le campement de Kuomanovo vers l'aéroport de Skopje, en colocalisation avec une unité macédonienne. Ce mouvement est en cours. Deux obus tombés à proximité de notre campement ont accéléré le mouvement, mais tout se passe sans panique et dans l'ordre habituel aux forces armées.

Aujourd'hui il reste 120 personnes sur 200 initialement à Kuomanovo; 50 sont installées près de l'aéroport de Skopje et 25 sont réparties vers le Kosovo.

Notre objectif est de réduire notre présence en Macédoine. Si les autorités macédoniennes ne nous autorisaient pas à nous installer où nous le souhaitons, nos troupes repartiraient au Kosovo. Toute décision doit être, bien entendu, concertée

genomen worden in overleg met de KFOR-autoriteiten. Dinsdag zullen wij echter de gelegenheid hebben om hier in de commissievergadering dieper op in te gaan.

avec les autorités de la KFOR. Nous aurons l'occasion d'en reparler en commission, de manière plus approfondie.

06.03 Stéf Goris (VLD): De regering volgt de zaak dus op. Hebben wij al nieuws over wie de mortieren heeft afgevuurd en of dat van dichtbij is gebeurd?

06.03 Stéf Goris (VLD): Le gouvernement suit donc la situation de près. Disposons-nous déjà d'informations quant à l'origine des tirs d'obus ? Ont-ils été lancés de près ?

06.04 Minister André Flahaut (Nederlands): Neen.

06.04 André Flahaut , ministre (en néerlandais): On n'en sait pas plus.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de UCM tegen Banksys" (nr. 9160)

07 Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la plainte de l'UCM contre Banksys" (n° 9160)

07.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Bij de Union des Classes Moyennes (UCM) is klacht ingediend tegen Banksys wegens de verschillende tarieven die deze maatschappij hanteert. Er wordt een discriminatie vastgesteld tussen de warenhuizen en de andere handelaars.

07.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): La société Banksys a fait l'objet d'une plainte déposée auprès de l'Union des Classes moyennes, concernant ses différents tarifs. Une discrimination est constatée entre les grandes surfaces et les autres commerçants.

Hoe ver staat het met het dossier dat bij het ministerie van Economische Zaken is ingediend?

Où en est le dossier déposé auprès du ministère des Affaires économiques ?

Kan de minister Banksys ertoe dwingen zijn tarieven te uniformeren ?

Le ministre a-t-il le pouvoir de contraindre Banksys à unifier ses prix ?

07.02 Minister André Flahaut , namens minister Charles Piqué (Frans) : Wat de kosten van de verrichtingen tussen Banksys en de handelaars betreft, herinnert de minister van Economie eraan dat de relaties tussen handelaars en banken strikt privé zijn en dat hij enkel in de hoedanigheid van marktreguleerder kan optreden. Hij kan enkel ingrijpen als de regels van de vrije concurrentie worden geschonden. In dat geval zou hij overwegen maximumprijzen vast te stellen, maar eigenlijk ligt dat niet in zijn bedoeling. Hij wil integendeel dat evenwichtige relaties totstandkomen in het vooruitzicht van de invoering van de euro.

07.02 André Flahaut , ministre, au nom du ministre Charles Piqué (en français) : Sur les coûts des transactions entre Banksys et les commerçants, le ministre de l'Economie rappelle que les rapports entre commerçants et banques sont strictement privés et qu'il ne peut intervenir qu'en qualité de régulateur du marché. Il ne peut intervenir que si les règles de la libre concurrence ne sont pas respectées. Dans ce cas, il envisagerait de fixer des prix maxima, mais il ne le souhaite pas. Il voudrait, au contraire, que des rapports équilibrés s'établissent en prévision de l'arrivée de l'euro.

Anderzijds is een onderzoek aan de gang om na te gaan of Banksys geen misbruik van zijn dominante positie heeft gemaakt. Er dient dus te worden nagegaan of de relaties tussen de bij het systeem aangesloten cliënten en Banksys wel evenwichtig zijn.

D'autre part, une enquête est en cours pour vérifier s'il n'y avait pas eu abus de position dominante de la part de Banksys. Il convient, dès lors, de s'assurer que les relations entre les clients affiliés au système et Banksys sont équilibrés.

07.03 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Ik zal erop toezien dat de vrije concurrentie op 1 januari volledig kan spelen.

07.03 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC) : Je serai attentif à ce qu'au 1er janvier, tout soit fait pour que la libre concurrence soit respectée.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de bewaking van de gedetineerden en de overheveling van de woningen van de rijkswachters" (nr. 9154)

08.01 **Claude Eerdekenes** (PS): De gebouwen van de rijkswachtbrigades worden naar de politiezones overgeheveld. Naast die gebouwen bevinden zich vaak ook woningen van de rijkswachters. Er werd beslist die woningen niet naar de zones over te hevelen, behalve wanneer zij deel uitmaken van de gebouwen van de brigade. Zou men er niet kunnen voor zorgen dat de gebouwen in hun geheel worden overgedragen en dat de rijkswachters elders worden gehuisvest? Er rijst eveneens een probleem op het stuk van het personeelsbestand en de gebouwen met betrekking tot de bewaking van de gedetineerden. Kan men dienaangaande geen interzone-oplossing uitwerken?

08.02 Minister **Rik Daems**, namens minister Antoine Duquesne (*Frans*): Niets staat een akkoord tussen verscheidene zones in de weg. Er is voorzien in financiële compensaties. Bij de transfers zal theoretisch geen rekening worden gehouden met de privé-woningen. In dat geval wil de minister de verworven rechten echter vrijwaren. De gebouwen worden aan de gemeenten overgedragen, maar de zone staat in voor de woningen. Zo zie ik een eventuele regeling op dat gebied.

08.03 **Claude Eerdekenes** (PS): Er moeten afspraken worden gemaakt over de bewaking van gedetineerden. Kan dat niet door een circulaire worden opgelegd?

08.04 Minister **Rik Daems**, namens minister Antoine Duquesne (*Frans*): Ik zal het voorstel aan de minister van Binnenlandse Zaken overmaken.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwijzing van de zonechefs van de politie" (nr. 9155)

09.01 **André Smets** (PSC): In het kader van de aanwijzing van de zonechefs van de politie, hebben de gemeenten een oproep tot de kandidaten gedaan. Het examen werd georganiseerd maar omdat de inspecteur-generaal van de federale politie zitting heeft in het selectiecomité en zich dus

L'incident est clos.

08 Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de l'Intérieur sur "le service de garde des détenus et le transfert des appartements des gendarmes" (n° 9154)

08.01 **Claude Eerdekenes** (PS) : Les bâtiments de brigades de gendarmerie sont transférés aux zones de police. Mais à côté de ces bâtiments se trouvent souvent des appartements occupés par des gendarmes. Il a été décidé de ne pas les transférer aux zones, sauf s'ils font partie des bâtiments de la brigade. Ne pourrait-on imaginer que l'ensemble des bâtiments soit cédé, quitte à reloger les gendarmes ? Il se pose également un problème d'effectifs et de bâtiments pour la garde des détenus. Ne pourrait-on imaginer une solution inter-zones ?

08.02 **Rik Daems**, ministre, au nom d'Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : Il n'y a aucune opposition à ce qu'il y ait accord entre zones. Des compensations financières sont prévues. Les transferts auront théoriquement lieu dans les logements privés. Mais, dans ce cas, le ministre souhaite sauvegarder les droits acquis. On cède les bâtiments à la commune, mais la zone prend en charge les logements, c'est ainsi que je conçois un arrangement en cette matière.

08.03 **Claude Eerdekenes** (PS): En ce qui concerne la garde des détenus, il faut des accords. Ne pourrait-on imaginer de forcer cet accord par circulaire?

08.04 **Rik Daems**, ministre, au nom d'Antoine Duquesne, ministre (*en français*): Je ferai la suggestion au ministre de l'Intérieur.

L'incident est clos.

09 Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone de police" (n° 9155)

09.01 **André Smets** (PSC) : Dans le cadre de la désignation des chefs de zone de police, la commune a fait un appel aux candidatures. L'examen a été organisé, mais le comité de sélection comprend l'inspecteur général de la police fédérale. Cela entraîne des difficultés de calendrier

voor dit examen naar tientallen zones moet gebeven, waren er moeilijkheden qua timing. Sommige zones kunnen onmogelijk een zonechef aanwijzen, aangezien de jury daartoe niet bevoegd is. Er werden evenmin adjuncten van de inspecteur aangewezen. Sommige zones hebben beslist hun zonechef zelf aan te wijzen met het gevolg dat rechtsvorderingen worden voorbereid. De gemeenten leveren een zware financiële inspanning. Uw antwoord is bepalend.

09.02 Minister **Rik Daems**, namens minister Antoine Duquesne (*Frans*): Een koninklijk besluit van 31 oktober 2000 stelt de selectievoorwaarden voor de korpschefs vast. In afwachting van de goedkeuring van alle teksten, die echter niet lang meer op zich zal laten wachten, zitten we met een probleem inzake de samenstelling van het selectiecomité. Bovendien heeft de minister verklaard dat het eerste deel van het examen – de selectie op grond van diploma's en getuigschriften – al mag worden aangevat.

09.03 **André Smets** (PSC): Ik blijf erbij dat wij in het slop zitten. Hoewel we al aan de aanwijzing van de zonechefs toe zijn, kan dit niet gebeuren omdat de jury niet kan worden samengesteld. De situatie is uiterst zorgwekkend.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "herhaalde pogingen tot uitwijzing van een Sierraleoons onderdaan" (nr. 9156)**

10.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Ik betreur de afwezigheid van minister Duquesne, aan wie ik melding wilde maken van onze ongerustheid en verontwaardiging over de situatie waarmee sommige inzonderheid Sierraleoonse vluchtelingen worden geconfronteerd.

Na de vijfde poging tot uitwijzing van Ibrahim Bah hebben wij een vergadering met diverse verenigingen belegd. Wij hebben de belofte verkregen dat Ibrahim eergisteren door een arts zou worden onderzocht en een gesprek met een psycholoog zou hebben en dat een politieonderzoek zou worden gevoerd met betrekking tot de manier waarop vluchtelingen op de luchthaven worden behandeld. Vandaag heeft de betrokkene nog altijd geen onderhoud met een arts of een psycholoog gehad.

Hoe zit het met de gedane beloften? De commissie-Vermeersch, die de uitzettingstechnieken heeft onderzocht, pleitte voor het afwijzen van het gebruik van iedere techniek die een gevaar van verstikking

car l'inspecteur doit se rendre dans des dizaines de zones pour cet examen. Certaines zones se trouvent dans l'incapacité de désigner des chefs de zone car le jury n'est pas qualifié. On n'a pas non plus prévu d'adjoints à l'inspecteur. Certaines zones ont décidé de désigner elles-mêmes leur chef et des recours en justice se préparent. Les engagements financiers des communes étant importants, votre réponse est déterminante.

09.02 **Rik Daems**, ministre (*en français*), au nom de M. Antoine Duquesne, ministre : Un arrêté royal du 31 octobre 2000 fixe les conditions de sélection des chefs de corps. En attendant que tous les textes soient adoptés, un problème de composition du conseil de sélection se pose, mais leur adoption ne saurait tarder. De plus, le ministre a précisé que la première phase de l'examen – la sélection sur pièces – peut d'ores et déjà être entamée.

09.03 **André Smets** (PSC) : Je continue à dire que nous sommes complètement paralysés. On en est déjà au stade de la désignation des chefs de zones, mais il est impossible d'y procéder car le jury ne peut être composé. La situation est entièrement préoccupante.

L'incident est clos.

10 **Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "les tentatives à répétition d'expulsion d'un ressortissant Sierra Leonais" (n° 9156)**

10.01 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Je regrette l'absence du ministre Duquesne à qui je voulais exprimer notre inquiétude et notre indignation face à la situation que vivent certains réfugiés, notamment sierra-léonais.

Suite à la cinquième tentative d'expulsion d'Ibrahim Bah, nous avons tenu une réunion avec diverses associations. Nous avons obtenu la promesse qu'Ibrahim verrait un médecin et un psychologue avant-hier et qu'une enquête de police serait menée sur les pratiques vis-à-vis des réfugiés à l'aéroport. Aujourd'hui, l'intéressé n'a pas encore vu de médecin ni de psychologue. Où en sont les promesses qui ont été faites ?

J'aimerais savoir ce qu'il en est. La Commission Vermeersch, qui s'était penchée sur les techniques d'expulsion, avait préconisé que l'on rejette l'usage de toute technique comportant un risque

inhoudt. Naar verluidt zou men opnieuw de techniek van de mondprop hanteren. Heeft de minister een onderzoek bevolen? Zullen sancties worden opgelegd? Deze maand verstrijkt voor de betrokken vluchteling de maximale termijn van zes maanden waarin de wet voorziet. Zal men hem vrijlaten of zal men de wetten schenden die wij zelf hebben goedgekeurd?

De heer Bah is een oorlogsvluchteling. Wij zijn erop achteruitgegaan in vergelijking met de vorige regering, die niet langer Sierraleoonse onderdanen het land uitzette.

Er werd dienaangaande een wetsontwerp ingediend. Zal men eindelijk voortgang maken met deze zaak om tot een aanvaardbare situatie te komen?

10.02 Minister **Rik Daems**, namens minister Antoine Duquesne (*Frans*): Ik ga het hele verloop van deze zaak niet in detail beschrijven. Op 1 januari 2001 is de betrokkene hier uit Abidjan aangekomen zonder identiteitspapieren. Op 24 januari heeft het Commissariaat voor de vluchtelingen beslist kandidaat-politieke vluchtelingen niet meer terug te sturen naar een aantal landen, waaronder Sierra Leone. Daarop werd de betrokkene naar Brugge overgebracht. Verscheidene pogingen tot uitwijzing werden verijdeld door het gedrag van de betrokkene. Uit een discrete controle blijkt dat er op 8 februari geen onregelmatigheden gebeurd zijn. Gezien het door de betrokkene gepleegde verbale geweld heeft de gezagvoerder geweigerd hem aan boord toe te laten. Wat uw allusie op het kussentje betreft, eigenlijk zou het hier gaan om een matras, waarmee men wilde vermijden dat de betrokkene zich zou verwonden. Hij heeft trouwens geen ernstige verwondingen, en het zou veeleer een geval van "zelfverwonding" zijn.

Als het relaas van de feiten strookt met de waarheid, heeft de federale politie volstrekt volgens het boekje gehandeld. Aangezien de betrokkene op irreguliere wijze op het Belgische grondgebied is aangekomen, moet hij uitgewezen worden.

10.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Als er zich toch zo weinig onregelmatigheden in de procedure voordoen, waarom dan geen onderzoek door een onafhankelijk arts en dito psycholoog aanvaarden? Dat zou alle ambiguïteit opheffen. De artsen van de Dienst Vreemdelingenzaken zijn hier vanzelfsprekend voor gewonnen. Ik weet nog altijd niet of de beloftes werden nagekomen en vind dat verdacht.

Ik herinner eraan dat het feit dat iemand zonder

d'étouffement. Il semble qu'on en soit revenu à la technique du bâillon. Le ministre a-t-il ordonné une enquête? A-t-on prévu une sanction?

De plus, ce réfugié arrive, ce mois-ci, au terme des six mois qui correspondent au délai maximal prévu par la loi. Va-t-on le libérer ou violer les lois que nous avons nous-mêmes votées?

M. Bah est réfugié de guerre. Nous sommes en retrait par rapport au gouvernement précédent, qui n'expulsait plus les Sierra-Léonais.

Un projet de loi a été déposé à ce sujet. Va-t-on enfin accélérer le processus pour revenir à une situation acceptable?

10.02 **Rik Daems**, ministre, au nom d'Antoine Duquesne, ministre (*en français*): Je ne vais pas citer tous les actes posés. Entre autres, le 1^{er} janvier 2001, l'intéressé est arrivé d'Abidjan sans aucun document d'identité. Le 24 janvier, le Commissariat aux réfugiés décide l'exclusion de pays comme le Sierra Leone pour le renvoi des candidats réfugiés. L'intéressé est alors transféré vers Bruges. Le comportement de l'intéressé empêche, ensuite, plusieurs tentatives de refoulement. Un contrôle discret montre que, le 8 février, il n'y a eu aucune irrégularité.

La violence verbale de l'intéressé a conduit le commandant de bord à refuser son refoulement. En ce qui concerne la technique du coussin, il s'agirait d'un matelas qui aurait permis d'éviter que l'intéressé ne se blesse. Il n'a d'ailleurs pas de blessure grave, il s'agirait «d'auto-blessure».

Si les faits correspondent à la relation qui m'en a été faite, il ne peut être question d'irrégularité dans l'intervention de la police fédérale. Les conditions irrégulières de l'arrivée de l'intéressé sur le territoire belge ont pour conséquence qu'il doit être refoulé.

10.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): S'il y a si peu d'irrégularité dans la procédure, pourquoi ne pas accepter d'examen par un médecin et un psychologue indépendants? Cela permettrait de lever toute ambiguïté. Les médecins de l'Office des étrangers sont bien sûr parties prenantes. Je ne sais toujours pas si les promesses ont été tenues et je trouve cela suspect.

Je rappelle qu'entrer sur le territoire belge sans

geldige documenten ons land binnenkomt nog niet betekent dat hij mag worden mishandeld. Dat is voor mij absoluut onaanvaardbaar.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Justitie over "onverjaarbare feiten" (nr. 9162)

11.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): De dag dat de laatste verdachte in het dossier van de Bende van Nijvel buiten vervolging werd gesteld, hebben de speurders van de cel Jumet de naaste familieleden van de slachtoffers opnieuw gehoord. Die familieleden dringen aan op de verlenging van de verjaringstermijn in dit dossier.

Naar verluidt zal de minister terzake een wetsvoorstel indienen dat aansluit bij een voorstel dat ikzelf enkele jaren geleden heb ingediend. Hoe ver staat het met dit initiatief? Over welke feiten gaat het voorstel precies? Zal het met terugwerkende kracht worden toegepast?

11.02 Minister Rik Daems, namens minister Marc Verwilghen (*Frans*): Op 30 mei jongstleden werd in Charleroi een stand van zaken uiteengezet van het onderzoek naar de bende van Nijvel. De minister heeft ook met slachtoffers gesproken, en had een open oor voor hun beduchtheid voor verjaring. Hij denkt er dan ook over de strafprocedure te wijzigen, opdat bepaalde zeer ernstige misdrijven niet meer zouden kunnen verjaren. Welke misdrijven daar precies voor in aanmerking zouden komen, werd nog niet gepreciseerd. De minister van Justitie wil een wetsontwerp indienen. Daarmee wordt aan uw wensen tegemoet gekomen. Over de terugwerkende kracht zal ik mij niet uitspreken; ik ben immers geen jurist.

11.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Ik dank de minister voor zijn goede wil, en zal de werkzaamheden in de commissie met aandacht volgen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Justitie over "billijke vergoeding" (nr. 9163)

12.01 Magda De Meyer (SP): Sociaal-culturele verenigingen en jeugdverenigingen zouden in de toekomst een billijke vergoeding moeten betalen voor de organisatie van muzikale evenementen. Deze vergoeding veroorzaakt heel wat commotie bij de betrokkenen, omdat de verenigingen – grote en

papiers ne justifie pas qu'on se fasse passer à tabac. Je trouve cela particulièrement insupportable.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur des "faits imprescriptibles" (n° 9162)

11.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Le jour-même où fut prononcé le non-lieu pour le dernier inculpé dans l'affaire des tueries du Brabant Wallon, les proches des victimes furent réentendues par les enquêteurs de la cellule de Jumet. Les proches insistent pour que le délai légal de prescription soit prorogé dans cette affaire.

Le ministre aurait l'intention de déposer un projet de loi à ce sujet, dans la ligne d'une proposition que j'avais déposée moi-même, il y a quelques années; où en est-on ? Quels faits précis visent-ils ? Y aura-t-il rétroactivité ?

11.02 Rik Daems, ministre, au nom de **Marc Verwilghen** (ministre (*en français*)): Le 30 mai dernier, à Charleroi, a été établi l'état d'avancement de l'enquête sur les tueries du Brabant. Le ministre a aussi rencontré les victimes et il s'est montré sensible à leurs inquiétudes concernant la «prescriptibilité». Il envisage d'adapter la procédure pénale afin que certains délits très graves deviennent imprescriptibles, sans préciser exactement lesquels. Le ministre de la Justice veut déposer un projet de loi. Cela va dans le sens que vous souhaitez. En ce qui concerne la rétroactivité, je ne me prononcerai pas, n'étant pas juriste.

11.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Je remercie le ministre pour sa bonne volonté et je suivrai avec intérêt les travaux en commission.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9163)

12.01 Magda De Meyer (SP): A l'avenir, les associations socioculturelles et les associations de jeunesse devront acquitter une rémunération équitable lors de l'organisation d'événements musicaux. Cette obligation a suscité l'émoi parmi les intéressés, car ces associations, qu'elles soient

kleine – wellicht heel wat geld zullen moeten ophoesten, wat hun voortbestaan in gevaar zou kunnen brengen.

Minister Verwilghen heeft al verklaard dat de billijke vergoeding voor bepaalde verenigingen zou moeten worden aangepast. Hij staat open voor suggesties uit de sector. Ondertussen heeft die sector al een voorstel gedaan aan de beheersorganisatie, maar naar verluidt werd die suggestie niet gevolgd. Is er een kink in de kabel gekomen?

12.02 Minister **Rik Daems**, in naam van minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Er is een bijeenkomst geweest met de beheersvennootschappen en de socio-culturele sector. Deze laatste heeft op verzoek van de minister een eigen voorstel uiteengezet tijdens de vergadering.

Het gesprek verliep in een constructieve sfeer, die echter abrupt werd afgebroken door irrealistische alternatieve tariefvoorstellen vanuit de socio-culturele sector. De minister hoopt de sector nog tot bezinning te brengen, maar voorlopig zijn de onderhandelingen dus op niets uitgedraaid. De minister kan geen akkoord opleggen.

12.03 **Magda De Meyer** (SP): We zullen dit gesprek in commissie zeker moeten voortzetten, want de ongerustheid over het tarief groeit met de dag.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van het aanvullend protocol over kindsoldaten" (nr. 9148)**

13.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): "Oorlog is geen kinderspel". Deze uitdrukking gaat helaas niet op voor 300.000 kinderen onder de achttien jaar, die in nogal wat landen in oorlogstijd worden ingezet. Dit is in strijd met de bepalingen van het kinderrechtencharter.

De UNO heeft enkele jaren geleden een tekst goedgekeurd, die – in aanvulling op het kinderrechtencharter – de problematiek van de kindsoldaten moet aanpakken en deze misbruiken in de toekomst onmogelijk moet maken.

Dit aanvullend protocol is echter door ons land nog altijd niet geratificeerd. Waarom niet? Wanneer zal de ratificatie gebeuren?

13.02 Minister **Rik Daems**, in naam van minister Michel (*Nederlands*): De regering stelt alles in het

grandes ou petites, devront déboursier des sommes importantes, ce qui pourrait menacer leur survie.

Le ministre Verwilghen a déjà annoncé que la rémunération équitable pourrait faire l'objet d'aménagements pour certaines associations. Il est ouvert à toute suggestion du secteur. Entre-temps, celui-ci a déjà fait une proposition à son organe de gestion qui semblerait ne pas y avoir donné suite. Se poserait-il un problème?

12.02 **Rik Daems**, ministre, au nom de **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Une réunion à laquelle ont participé les sociétés de gestion et le secteur socio-culturel a eu lieu. A la demande du ministre, ce secteur y a exposé une proposition personnelle.

L'entretien s'est déroulé dans une atmosphère constructive qui a malheureusement été rompue brusquement lorsque le secteur socio-culturel a formulé des propositions tarifaires alternatives irréalistes. Le ministre espère encore amener le secteur à la raison, mais à ce jour, les négociations n'ont rien donné. Le ministre ne peut par ailleurs forcer un accord.

12.03 **Magda De Meyer** (SP): Nul doute que nous devons poursuivre cet entretien en commission car l'inquiétude croît en ce qui concerne les tarifs.

L'incident est clos.

13 **Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification du protocole additionnel sur les enfants soldats" (n° 9148)**

13.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): "La guerre n'est pas un jeu d'enfant". Mais il n'empêche que 300.000 enfants de moins de 18 ans sont utilisés en temps de guerre dans d'innombrables pays. Or, cette pratique est en contradiction avec les dispositions de la charte des droits de l'enfant.

Il y a quelques années, l'ONU a adopté, en complément de la charte des droits de l'enfant, un texte prévoyant de combattre le phénomène des enfants soldats et d'empêcher ce type d'abus à l'avenir.

Cependant, notre pays n'a toujours pas ratifié ce protocole additionnel. Pourquoi? Quand le ratifiera-t-il?

13.02 **Rik Daems**, au nom du ministre Michel (*en néerlandais*): Le gouvernement met tout en oeuvre

werk om snel te ratificeren. De doelstelling is om het nog vóór september te doen. U kent de procedure: Ministerraad, Raad van State, Kamer. In principe is het mogelijk vóór het reces, zeker wanneer artikel 80 wordt toegepast, maar dat moet dan wel in Ministerraad worden besproken.

13.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): België moet als Europees voorzitter met geheven hoofd de UNO-vergadering van september kunnen toespreken.

De **voorzitter**: Ik zal laten nagaan of de ministers afwezig zijn omwille van gerechtvaardigde redenen. Ik wil niet dat minister Daems meid voor alle werk wordt. Dit vragenuurtje mag niet verwateren.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de herschikking van de bevoegdheden van de minister van Middenstand naar de ministers van Sociale Zaken en Volksgezondheid" (nr. 9161)

14.01 Danny Pieters (VU&ID): Er werden al enkele KB's genomen in verband met zelfstandigen vanuit Sociale Zaken en Volksgezondheid en er werd voorzien in de oprichting van een federale overheidsdienst voor de sociale zekerheid. Zal het sociaal statuut voor de zelfstandigen meer en meer verschuiven naar het domein van de minister van Sociale Zaken?

14.02 Minister Jaak Gabriels (Nederlands): De herschikking die in het plan-Copernicus wordt opgenomen, heeft niets te maken met de effectieve uitoefening van de bevoegdheden. Dit betekent dat de bevoegdheid over de sociale zekerheid van de zelfstandigen wel degelijk bij de minister van Landbouw en Middenstand blijft.

14.03 Danny Pieters (VU&ID): Ik dank de minister voor dit antwoord.

De **voorzitter**: Ik wil er nogmaals op wijzen dat gsm's in deze zaal verboden zijn. Ik zal streng moeten optreden.

Yves Leterme (CVP): Nochtans hebben gsm's gisteren voor de cohesie binnen de regering en de

pour que l'on puisse ratifier le texte le plus rapidement possible. Vous connaissez la procédure : Conseil des ministres, Conseil d'Etat, Chambre. L'objectif est de boucler ce dossier avant le mois de septembre. En principe, ce serait même possible avant les vacances parlementaires et ce, certainement si l'on applique l'article 80, mais cette question doit être discutée au sein du Conseil des ministres.

13.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La Belgique, assumant la présidence de l'Union européenne, doit pouvoir s'adresser la tête haute à l'assemblée des Nations Unies au cours de la réunion qui se déroulera au mois de septembre.

Le **président**: Je demanderai à ce que l'on vérifie si l'absence des ministres est justifiée. Je ne souhaite pas que le ministre Daems devienne « l'homme à tout faire ». L'heure des questions doit conserver tout son sens.

L'incident est clos.

14 Question de M. Danny Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le transfert des compétences du ministre des Classes moyennes aux ministres des Affaires sociales et de la Santé publique" (n° 9161)

14.01 Danny Pieters (VU&ID): Un certain nombre d'arrêtés royaux concernant les indépendants ont déjà été pris au niveau des départements des Affaires sociales et de la Santé publique. On a également prévu la création d'un service fédéral pour la sécurité sociale. Le statut social des indépendants évoluera-t-il de plus en plus vers le domaine de compétences du ministre des Affaires sociales ?

14.02 Jaak Gabriels, ministre (en néerlandais): Le réaménagement prévu dans le plan Copernic ne concerne en rien l'exercice effectif des compétences. Cela signifie que le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes reste bel et bien compétent en ce qui concerne la sécurité sociale des indépendants.

14.03 Danny Pieters (VU&ID): Je remercie le ministre pour sa réponse.

Le **président**: Je souhaiterais, une fois de plus, vous rappeler que les GSM sont interdits dans cette salle. Je me verrai contraint de prendre des mesures sévères.

Yves Leterme (CVP): Hier, les GSM ont pourtant permis d'assurer la cohésion au sein du

meerderheid moeten zorgen! Misschien kan ik dat als excuus voor de overtreders van vandaag aanvoeren. (*Glimlachjes*)

De **voorzitter**: We hebben blijkbaar een peripatetische regering.

Wetsontwerp

15 Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale Overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (1150/1 tot 5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Marilou Vanden Poel**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Neen)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1150/5)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid".

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Ambtsneerlegging van de militaire commandant van het Paleis der Natie

In een brief van 28 maart 2001 heeft generaal-majoor Georges Duchatelet, militair commandant van het Paleis der Natie sinds 1 oktober 1996, mij in kennis gesteld van zijn wens om eind 2001 op rust te worden gesteld en derhalve uit zijn functie van

gouvernement et de la majorité. Voilà une excuse que je souhaiterais invoquer pour la défense des contrevenants. (*Sourires*)

Le **président**: Il semble que nous ayons un gouvernement péripatétique.

Projet de loi

15 Projet de loi relatif à l'autorisation pour les services Publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et la sécurité de l'information (1150/1 à 5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Marilou Vanden Poel**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1150/5)

Le projet de loi compte 4 articles.

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information".

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Admission à la retraite du commandant militaire du Palais de la Nation

Par lettre du 28 mars 2001, le général major Georges Duchatelet, commandant militaire du Palais de la Nation depuis le 1er octobre 1996, m'a fait part qu'il souhaitait être admis à la retraite en fin d'année 2001 et, dès lors, être déchargé de son

commandant van het Paleis der Natie te worden ontheven.

Na inwinning van het advies van de Conferentie van voorzitters en in overeenstemming met de voorzitter van de Senaat, heb ik het verzoek van de militaire commandant van het Paleis der Natie ingewilligd.

Ik stel voor om de militaire commandant van het Paleis der Natie eind dit jaar tijdens een plenaire vergadering hulde te brengen.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Neen) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

15.02 Hugo Coveliers (VLD): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 1278/1). Het is de uitvoering van een belofte die tijdens het debat van gisteren werd gedaan.

15.03 Yves Leterme (CVP): Het is een belofte van gisteravond, een truc uit de trukendoos. We zien niet in waarom dit nu zeer dringend zou moeten worden behandeld, tenzij vanuit een gebrek aan geloof van de meerderheid in de gisteren tot stand gekomen cohesie.

15.04 Hugo Coveliers (VLD): Ik doelde wel degelijk alleen maar op een belofte die ik heb gedaan tijdens mijn interventie in het debat.

- De urgentie wordt bij zitten en opstaan toegestaan.

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de mensenhandel" (nr. 793)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 22 mei 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/209).

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems. Ik heb eveneens drie

mandat de commandant du Palais de la Nation.

Après avoir pris l'avis de la Conférence des présidents et en accord avec le président du Sénat, j'ai agréé la demande du commandant militaire du Palais de la Nation.

Je vous propose qu'en fin d'année, hommage soit rendu en séance plénière au commandant du Palais de la Nation.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demande d'urgence

15.02 Hugo Coveliers (VLD): Je demande l'urgence pour la proposition de loi spéciale modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 1278/1). Il s'agit de l'exécution d'une promesse faite au cours du débat d'hier.

15.03 Yves Leterme (CVP): Cette promesse date d'hier soir, c'est un tour de passe-passe. Nous ne comprenons pas pourquoi il faudrait traiter cette proposition en urgence, si ce n'est parce que la majorité doute de la réalité de la cohésion qui s'est dessinée hier.

15.04 Hugo Coveliers (VLD): De fait, je songeais uniquement à un engagement que j'ai pris hier au cours de mon intervention dans le débat.

- L'urgence est accordée par assis et levé.

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la traite des êtres humains" (n° 793)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 22 mai 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/209).

Une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems. J'ai également reçu trois

amendementen van de heer Ferdy Willems en de dames Fientje Moerman en Jacqueline Herzet op deze motie van aanbeveling ontvangen op 29 mei 2001.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Fientje Moerman. Deze werd op 29 mei 2001 ingetrokken.

Ik breng de motie van aanbeveling zoals gewijzigd overeenkomstig artikel 92 octies, 4, van het Reglement, in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

16.01 Ferdy Willems (VU&ID): Dit probleem is bijzonder actueel en bijzonder hallucinant. Het gaat om een miljardenhandel. En achter deze cijfers zitten mensen.

Ik vraag deze motie goed te keuren, ook al komt ze vanuit een minderheidsgroep. Er was bij de bespreking in commissie enkel tekstkritiek, die niets veranderde aan de inhoud van de teksten.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 150

De geamendeerde motie van aanbeveling is aangenomen.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jef Valkeniers over "het blijven negeren van de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 775)
- de heer Koen Bultinck over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 781)
- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg" (nr. 797)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 22 mei 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/210):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Zoé Genot, Pierrette Cahay-André en Magda De Meyer en de heren Jean-Marc Delizée,

amendements de M. Ferdy Willems et Mmes Fientje Moerman et Jacqueline Herzet à cette motion de recommandation le 29 mai 2001.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Fientje Moerman qui l'ont retirée le 29 mai 2001.

Je mets aux voix la motion de recommandation telle qu'amendée conformément à l'article 92 octies, 4, du Règlement.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

16.01 Ferdy Willems (VU&ID): Il s'agit d'un problème très actuel et véritablement hallucinant. Les montants dont il est question dans le cadre de la traite des êtres humains se chiffrent en milliards de francs. Et, derrière ces chiffres, il y a des êtres humains.

Je vous demande d'approuver cette motion, même si elle émane d'un groupe minoritaire. Lors des discussions en commission, les critiques n'ont porté que sur la forme et non sur le contenu.

(Vote 1)

Résultat du vote: 150 oui

La motion de recommandation amendée est adoptée.

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jef Valkeniers sur "le fait que l'on continue à ignorer les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 775)
- M. Koen Bultinck sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 781)
- Mme Annemie Van de Casteele sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé" (n° 797)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 22 mai 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/210):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Zoé Genot, Pierrette Cahay-André et Magda De Meyer et MM. Jean-Marc Delizée, Bruno Van

Bruno Van Grootenbrulle, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters.

Grootenbrulle, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

17.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Tijdens een aantal recente interpellaties tot minister Vandenbroucke over de sociale transfers van Vlaanderen naar Wallonië, gebruikte VLD'er Jef Valkeniers oppositietaal. Had hij misschien last van de warmte of kwam zijn Vlaams verleden terug naar boven? Ik ben dan ook benieuwd naar zijn stemgedrag over onze motie, die niet verder gaat dan een motie over dezelfde aangelegenheid die in 1999 door de VLD-fractie in het Vlaams Parlement werd gesteund.

17.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Lors de certaines interpellations adressées récemment au ministre Vandenbroucke concernant les transferts sociaux de la Flandre vers la Wallonie, M. Jef Valkeniers, membre du VLD, a utilisé le langage de l'opposition. Aurait-il été victime d'une insolation ou son passé flamand est-il remonté à la surface? Je suis curieux de voir comment il va se comporter lors du vote sur notre motion dont le thème est le même que celui d'une motion soutenue en 1999 par le groupe VLD au Parlement flamand.

Na de recente gebeurtenissen rond het Lambermont-akkoord, heeft het Vlaams Blok echter elke illusie opgegeven dat de Vlaamse meerderheidspartijen de Vlaamse geldkraan naar Wallonië zullen dichtdraaien.

Mais, à la lumière des événements qui se sont récemment produits dans le cadre des accords de Lambermont, le Vlaams Blok n'espère plus voir les partis flamands de la majorité mettre un terme aux flux financiers de la Flandre vers la Wallonie.

Blijkbaar heeft paars-groen wel geld genoeg om prins Laurent een riante dotatie te geven, maar is er geen geld voor een aantal terechte Vlaamse verzuchtingen in de sociale zekerheid.

Il semble que le gouvernement arc-en-ciel dispose de suffisamment de ressources pour allouer une dotation confortable au Prince Laurent mais qu'il n'a pas les moyens de satisfaire un certain nombre d'exigences flamandes justifiées dans le domaine de la sécurité sociale.

17.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb de eenvoudige motie uitzonderlijk ondertekend, en de PSC zal de motie ook goedkeuren, want de verklaring van de minister getuigt van een verlichte visie op de sociale zekerheid. De interpellatie van de VLD, bij monde van de heer Valkeniers, waarin deze stelt dat de uitgaven voor de sociale zekerheid in het zuiden van het land hoger liggen dan in het noorden, staat haaks op de opeenvolgende rapporten-Jadot. De PSC vindt dat de sociale zekerheid een en onverdeeld moet blijven en eenieder ten goede moet komen.

17.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): J'ai signé, à titre exceptionnel, la motion pure et simple et le PSC la votera car la déclaration du ministre a été conforme à une vision éclairée de la Sécurité sociale. Par ailleurs, l'interpellation du VLD, et de M. Valkeniers, en particulier, qui prétend que les dépenses de la sécurité sociale sont plus importantes au sud du pays qu'au nord, est totalement contraire aux rapports Jadot successifs.

Het cultiveren van de obsessies van dezen en genen en het voortdurend benadrukken van de verschillen tussen de Gewesten is uit den boze.

Pour le PSC, la sécurité sociale doit rester unie et bénéfique pour tous, plutôt que de nourrir les obsessions et les différences entre Régions.

17.03 Jef Valkeniers (VLD): In 1988 werd ik staatssecretaris voor de Volksunie. Toen bedong deze partij dat men de socialezekerheidsreglementeringen zou toepassen op een gelijke wijze in Noord en Zuid. Na enkele schuchtere stappen startte men met de rapporten-Jadot. In het eerste rapport werden gezondheidsindicatoren opgenomen, opgesteld

17.03 Jef Valkeniers (VLD): En 1988, je suis devenu secrétaire d'État de la Volksunie qui exigeait alors que la réglementation en matière de sécurité sociale soit appliquée uniformément au Nord et au Sud. Après quelques timides démarches, il y a eu les rapports Jadot. Le premier rapport contenait des indicateurs de santé définis par l'ULB et la KUL qui faisaient apparaître une

door de ULB en de KUL. Daaruit bleek dat in Vlaanderen werd overgeconsumeerd en in Wallonië ondergeconsumeerd. Dat was zodanig in strijd met de cijfers op het terrein, dat men het belachelijke ervan wel moest inzien. Die cijfers werden gebruikt voor het betalen van de voorschotten aan de mutualiteiten. Daarna kwam men te voorschijn met de verschillen tussen de ziekenhuizen. Elk misbruik, in Noord of Zuid, is verkeerd. Toen men in Vlaanderen meer begon te verbruiken in de sector van de klinische biologie, vond de minister dat het evenwicht werd hersteld. Als uitgaven niet nodig zijn, moeten ze niet gebeuren. Sommige eenvoudige ingrepen zijn veel te duur.

De minister van Sociale Zaken zou de universiteiten moeten aanmoedigen de studenten te sensibiliseren voor de kostprijs van de geneeskunde en de ziekenhuizen moeten wijzen op misbruiken en overdrijvingen. Hij zei me dat dit een volgende stap zou zijn.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 103 ja tegen 46 neen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

17.04 Jef Valkeniers (VLD): Ik wens mij te onthouden om de minister ertoe aan te zetten zijn beloften in dit verband waar te maken.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de verdeling van de winsten van de nationale loterij bestemd voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (CGKR)" (nr. 757)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 23 mei 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/211):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hagen Goyvaerts en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Jacques Chabot, Olivier Chastel, Lode Vanoost, Bart Somers, Marcel Bartholomeeussen en Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

surconsommation en Flandre et une sous-consommation en Wallonie. Ce constat était à ce point contredit par les chiffres relevés sur le terrain, que le ridicule n'en a échappé à personne. Ces chiffres ont été utilisés pour le calcul des avances consenties par les mutualités. Ensuite est apparu le problème de la différence entre les hôpitaux. Tout abus, au Nord comme au Sud, est condamnable. Lorsqu'on s'est mis à recourir de plus en plus au secteur de la biologie clinique en Flandre, le ministre a jugé que l'équilibre avait été rétabli. Les dépenses inutiles doivent être évitées. Certaines interventions simples sont beaucoup trop chères.

Le ministre des Affaires sociales devrait encourager les universités à sensibiliser les étudiants aux coûts de la médecine et attirer l'attention des hôpitaux sur tout abus ou exagération. Il m'a dit que ce serait là l'objet d'une prochaine étape.

(Vote 2)

Résultat du vote: 103 oui contre 46 non.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

17.04 Jef Valkeniers (VLD): Je souhaite m'abstenir pour amener le ministre à tenir ses engagements dans ce domaine.

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la répartition des bénéfices de la Loterie nationale affectés au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR)" (n° 757)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 23 mai 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/211):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hagen Goyvaerts et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Jacques Chabot, Olivier Chastel, Lode Vanoost, Bart Somers, Marcel Bartholomeeussen et Ludo Van Campenhout.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): De aanleiding voor deze interpellatie was de monsterdotatie van de minister van de Nationale Loterij aan het centrum-Leman. We stelden vast dat 75 miljoen verdween bij het Rampenfonds. De sector van het antiracisme is erg lucratief geworden.

18.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Cette interpellation tendait à dénoncer la dotation faramineuse octroyée par la Loterie nationale au centre Leman, alors que nous avons constaté que le Fonds des calamités avait perdu 75 millions de francs. Le secteur de la lutte contre le racisme est devenu particulièrement lucratif.

18.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Racisme, xenofobie en antisemitisme zijn de ergste kwalen van onze tijd. De door het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding gevoerde actie moet dus de grootst mogelijke steun krijgen. *(Applaus op vele banken)*

18.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Le racisme, la xénophobie et l'antisémitisme sont les pires calamités. Il faut donc soutenir à fond l'action menée par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. *(Applaudissements sur de nombreux bancs.)*

18.03 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Van mij mag deze regering nog veel meer geld geven aan het Centrum.

18.03 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Si cela ne tenait qu'à moi, le gouvernement pourrait encore allouer beaucoup plus de moyens au Centre.

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 94 ja tegen 56 neen.

(Vote 3)

Résultat du vote: 94 oui contre 56 non.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (geamendeerd in de plenaire vergadering van 23 mei 2001 – toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement) (1207/6)

19 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (amendée en séance plénière du 23 mai 2001 – application de l'article 72bis, 3, du Règlement) (1207/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 150 ja.

(Vote 4)

Résultat du vote: 150 oui.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1207/7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1207/7)

20 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (1183/1 tot 9)

20 Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (1183/1 à 9)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total

totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

20.01 Yves Leterme (CVP): Acht de voorzitter elke toelichting bij een stem gevaarlijk?

De **voorzitter**: Ik pas gewoon het Reglement toe.

20.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Verzet iemand in de zaal zich tegen stemverklaringen? Wij kunnen immers beslissen af te wijken van het Reglement.

De **voorzitter**: Wij passen het Reglement toe. Stemverklaringen zijn mogelijk bij het wetsvoorstel van de heer Coveliers en consoorten waarover we straks stemmen.

20.03 De voorzitter: Aangezien amendement nr. 5 van de heren Herman Van Rompuy en Servais Verherstraeten ertoe strekt artikel 2 weg te laten stemmen wij over dat artikel.

- Artikel 2 wordt aangenomen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen en 14 onthoudingen (4 Nederlandstaligen en 10 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 5.)

- Amendement nr. 20 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 3 wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 6.)

- Artikel 3 wordt aangenomen.

20.04 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik trek mijn amendement nr. 43 in.

- Amendement nr. 7 van de heren Herman Van Rompuy en Servais Verherstraeten op artikel 5 wordt verworpen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen en 14 onthoudingen (10 Nederlandstaligen en 4 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 7.)

- Amendement nr. 21 van de heer Annemans c.s. op artikel 5 wordt verworpen met 129 (72 Nederlandstaligen en 57 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 5 onthoudingen (4

des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteinne les deux tiers des suffrages exprimés.

20.01 Yves Leterme (CVP): Le président estime-t-il que chaque explication d'un vote recèle un danger ?

Le **président**: Je ne fais qu'appliquer le Règlement.

20.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Y a-t-il quelqu'un dans l'hémicycle qui s'oppose aux déclarations de vote ? Car nous pouvons en effet décider de déroger au Règlement.

Le **président**: Nous appliquerons le Règlement. Des déclarations de vote pourront être faites à propos de la proposition de loi de M. Coveliers c.s., qui sera mise aux voix dans quelques instants.

20.03 Le président: L'amendement n° 5 de MM. Herman Van Rompuy et Servais Verherstraeten proposant la suppression de l'article 2, nous votons sur celui-ci.

- L'article 2 est adopté par 98 voix (50 néerlandophones et 48 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone) et 14 abstentions (4 néerlandophones et 10 francophones).

(Vote nominatif n° 5)

- L'amendement n° 20 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 3 est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Vote nominatif n° 6)

- L'article 3 est adopté.

20.04 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Je retire mon amendement n° 43.

- L'amendement n° 7 de MM. Herman Van Rompuy et Servais Verherstraeten à l'article 5 est rejeté par 98 voix (50 néerlandophones et 48 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone) et 14 abstentions (10 néerlandophones et 4 francophones).

(Vote nominatif n° 7)

- L'amendement n° 21 de MM. Annemans et consorts à l'article 5 est rejeté par 129 voix (72 néerlandophones et 57 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 5 abstentions (4

Nederlandstaligen en 1 Franstalige).

(*Naamstemming nr. 8.*)

- Artikel 5 wordt aangenomen.

20.05 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Ik trek mijn amendement nr. 124 in.

- Amendement nr. 22 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 6 wordt verworpen met 130 (72 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 5 onthoudingen (4 Nederlandstaligen en 1 Franstalige).

(*Naamstemming nr. 9.*)

- Amendement nr. 47 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 6 wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Nederlandstaligen) stemmen.

(*Naamstemming nr. 10.*)

- Amendement nr. 46 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 6 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(*Naamstemming nr. 10.*)

- Amendement nr. 48 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 6 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(*Naamstemming nr. 10.*)

- Artikel 6 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 49 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 7 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(*Naamstemming nr. 10.*)

- Amendement nr. 50 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 7 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(*Naamstemming nr. 10.*)

- Amendement nr. 51 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 7 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(*Naamstemming nr. 10.*)

- Amendement nr. 52 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 7 wordt verworpen met hetzelfde

néerlandophones et 1 francophone).

(*Vote nominatif n° 8*)

- L'article 5 est adopté.

20.05 **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Je retire mon amendement n° 124.

- L'amendement n° 22 de M. Annemans et consorts à l'article 6 est rejeté par 130 voix (72 néerlandophones et 58 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 5 abstentions (4 néerlandophones et 1 francophone).

(*Vote nominatif n° 9*)

- L'amendement n° 47 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 6 est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 néerlandophones).

(*Vote nominatif n° 10*)

- L'amendement n° 46 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 6 est rejeté par le même vote.

(*Vote nominatif n° 10*)

- L'amendement n° 48 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 6 est rejeté par le même vote.

(*Vote nominatif n° 10*)

- L'article 6 est adopté.

- L'amendement n° 49 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 7 est rejeté par le même vote.

(*Vote nominatif n° 10*)

- L'amendement n° 50 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 7 est rejeté par le même vote.

(*Vote nominatif n° 10*)

- L'amendement n° 51 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 7 est rejeté par le même vote.

(*Vote nominatif n° 10*)

- L'amendement n° 52 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 7 est rejeté par le même vote.

stemmental.

(Naamstemming nr. 10.)

(Vote nominatif n° 10)

- Amendement nr. 53 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 7 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 53 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 7 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 10.)

(Vote nominatif n° 10)

- Amendement nr. 55 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 7 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 55 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 7 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 10.)

(Vote nominatif n° 10)

- Artikel 7 wordt aangenomen.

- L'article 7 est adopté.

- Amendement nr. 126 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaïne, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en Marie-Thérèse Coenen op artikel 9 wordt aangenomen met 112 (54 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen.

- L'amendement n° 126 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaïne, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen à l'article 9 est adopté par 112 voix (54 néerlandophones et 58 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone).

(Naamstemming nr. 11.)

(Vote nominatif n° 11)

- Amendement nr. 23 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 9 wordt verworpen met 131 (73 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 4 onthoudingen (3 Nederlandstaligen en 1 Franstalige).

- L'amendement n° 23 de MM. Annemans et consorts à l'article 9 est rejeté par 131 voix (73 néerlandophones et 58 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 4 abstentions (3 néerlandophones et 1 francophone).

(Naamstemming nr. 12.)

(Vote nominatif n° 12)

- Amendement nr. 56 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 9 wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

- L'amendement n° 56 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 9 est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Naamstemming nr. 13)

(Vote nominatif n° 13)

- Amendement nr. 58 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 9 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 58 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 9 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 13.)

(Vote nominatif n° 13)

- Amendement nr. 59 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 9 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 59 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 9 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 13.)

(Vote nominatif n° 13)

- Amendement nr. 10 van de heren Herman Van Rompuy en Servais Verherstraeten op artikel 9

- L'amendement n° 10 de M. Herman Van Rompuy et Servais Verherstraeten à l'article 9 est rejeté par

wordt verworpen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 41 (41 Nederlandstaligen) stemmen en 11 onthoudingen (11 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 14.)

- Amendement nr. 11 van de heren Herman Van Rompuy en Servais Verherstraeten op artikel 9 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 14.)

- Het gewijzigd artikel 9 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 126 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en Marie-Thérèse Coenen op artikel 10 wordt aangenomen met 112 (54 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen.

(Naamstemming nr. 15)

- Het gewijzigd artikel 10 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 68 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 11 wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 16.)

20.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik trek mijn amendementen nrs 69 en 71 in.

- Amendement nr. 12 van de heren Herman Van Rompuy en Servais Verherstraeten op artikel 11 wordt verworpen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 42 (41 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen en 10 onthoudingen (10 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 17.)

- Amendement nr. 129 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en Marie-Thérèse Coenen op artikel 11 wordt aangenomen met 108 (50 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen en 4 onthoudingen (4 Nederlandstaligen).

(Naamstemming nr. 18)

- Amendement nr. 126 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel

98 voix (50 néerlandophones et 48 francophones) contre 41 (41 néerlandophones) et 11 abstentions (11 francophones).

(Vote nominatif n° 14)

- L'amendement n° 11 de M. Herman Van Rompuy et Servais Verherstraeten à l'article 9 est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 14)

- L'article 9 modifié est adopté.

- L'amendement n° 126 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen à l'article 10 est adopté par 112 voix (54 néerlandophones et 58 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone).

(Vote nominatif n° 15)

- L'article 10 modifié est adopté.

- L'amendement n° 68 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 11 est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Vote nominatif n° 16)

20.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je retire mes amendements 69 et 71.

- L'amendement n° 12 de MM. Herman Van Rompuy et Servais Verherstraeten à l'article 11 est rejeté par 98 voix (50 néerlandophones et 48 francophones) contre 42 (41 néerlandophones et 1 francophone) et 10 abstentions (10 francophones).

(Vote nominatif n° 17)

- L'amendement n° 129 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen à l'article 11 est adopté par 108 voix (50 néerlandophones et 58 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone) et 4 abstentions (4 néerlandophones).

(Vote nominatif n° 18)

- L'amendement n° 126 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel

Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en Marie-Thérèse Coenen op artikel 11 wordt aangenomen met 112 (54 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen.

(Naamstemming nr. 19)

- Het aldus gewijzigd artikel 11 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 75 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 12 wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 20.)

20.07 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik heb mij vergist.

- Amendement nr. 76 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 12 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 20.)

- Amendement nr. 24 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 12 wordt verworpen met 129 (72 Nederlandstaligen en 57 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 5 onthoudingen (4 Nederlandstaligen en 1 Franstalige).

(Naamstemming nr. 21)

- Amendement nr. 127 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen op artikel 12 wordt aangenomen met 108 (50 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 38 (37 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen en 4 onthoudingen (4 Nederlandstaligen).

(Naamstemming nr. 23)

- Artikel 12 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 126 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen op artikel 14 wordt aangenomen met 112 (54 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 37 (36 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen.

(Naamstemming nr. 23)

- Amendement nr. 25 van de heer Gerolf Annemans

Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen à l'article 11 est adopté par 112 voix (54 néerlandophones et 58 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone).

(Vote nominatif n° 19)

- L'article 11 ainsi modifié est adopté.

- L'amendement n° 75 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 12 est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Vote nominatif n° 20)

20.07 Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : Je me suis trompé.

- L'amendement n° 76 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 12 est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 20)

- L'amendement n° 24 de M. Annemans et consorts à l'article 12 est rejeté par 129 voix (72 néerlandophones et 57 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 5 abstentions (4 néerlandophones et 1 francophone)

(Vote nominatif n° 21)

- L'amendement n° 127 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-thérèse Coenen à l'article 12 est adopté par 108 voix (50 néerlandophones et 58 francophones) contre 38 (37 néerlandophones et 1 francophone) et 4 abstentions (4 néerlandophones)

(Vote nominatif n° 23)

- L'article 12 est adopté.

- L'amendement n° 126 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen à l'article 14 est adopté par 112 voix (54 néerlandophones et 58 francophones) contre 37 (36 néerlandophones et 1 francophone)

(Vote nominatif n° 23)

- L'amendement n° 25 de M. Annemans et consorts

c.s. op artikel 15 wordt verworpen met 134 (76 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 1 onthouding (1 Franstalige).

(Naamstemming nr. 24)

- Artikel 15 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 81 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 17 wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 25)

20.08 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik trek mijn amendement nr. 84 in.

- Amendement nr. 128 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen op artikel 17 wordt aangenomen met 108 (50 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 37 (37 Nederlandstaligen) stemmen en 5 onthoudingen (4 Nederlandstaligen en 1 Franstalige).

(Naamstemming nr. 26)

- Het aldus gewijzigde artikel 17 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 26 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 18 wordt verworpen met 135 (76 Nederlandstaligen en 59 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 27)

- Artikel 18 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 28 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 19 wordt verworpen met 130 (72 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 5 onthoudingen (4 Nederlandstaligen en 1 Franstalige).

(Naamstemming nr. 28)

- Artikel 19 wordt aangenomen.

De **voorzitter**: Aangezien de amendementen nrs. 85 en 29 van de heren Jean-Pol Poncelet en Gerolf Annemans er toe strekken artikel 20 weg te laten, stemmen wij over artikel 20.

- Artikel 20 wordt aangenomen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 16 (16

à l'article 15 est rejeté par 134 voix (76 néerlandophones et 58 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 1 abstention (1 francophone).

(Vote nominatif n° 24)

- L'article 15 est adopté.

- L'amendement n° 81 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 17 est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones)

(Vote nominatif n° 25)

20.08 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je retire mon amendement n° 84.

- L'amendement n° 128 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen à l'article 17 est adopté par 108 voix (50 néerlandophones et 58 francophones) contre 37 (37 néerlandophones) et 5 abstentions (4 néerlandophones et 1 francophone)

(Vote nominatif n° 26)

- L'article 17 ainsi modifié est adopté.

- L'amendement n° 26 de M. Annemans et consorts à l'article 18 est rejeté par 135 voix (76 néerlandophones et 59 francophones) contre 15 (15 néerlandophones)

(Vote nominatif n° 27)

- L'article 18 est adopté.

- L'amendement n° 28 de M. Annemans et consorts à l'article 19 est rejeté par 130 voix (72 néerlandophones et 58 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 5 abstentions (4 néerlandophones et 1 francophone)

(Vote nominatif n° 28)

- L'article 19 est adopté.

Le **président**: Les amendements n°s 85 et 29 de MM. Jean-Pol Poncelet et Gerolf Annemans proposent les suppressions de l'article 20, nous votons sur celui-ci.

- L'article 20 est adopté par 98 voix (50

Nederlandstaligen) stemmen en 36 onthoudingen (25 Nederlandstaligen en 11 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 29)

De **voorzitter**: Aangezien de amendementen nrs. 86 en 30 van de heren Jean-Pol Poncelet en Gerolf Annemans er toe strekken artikel 21 weg te laten, stemmen wij over artikel 21.

- Artikel 21 wordt aangenomen met 102 (54 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 33 onthoudingen (22 Nederlandstaligen en 11 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 30)

De **voorzitter**: Aangezien de amendementen nrs. 87 en 31 van de heren Jean-Pol Poncelet en Gerolf Annemans er toe strekken artikel 22 weg te laten, stemmen wij over artikel 22.

- Artikel 22 wordt aangenomen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen en 37 onthoudingen (26 Nederlandstaligen en 11 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 31)

- Amendement nr. 27 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 25 wordt verworpen met 134 (75 Nederlandstaligen en 59 Franstaligen) tegen 14 (14 Nederlandstaligen) stemmen en 1 onthouding (1 Nederlandstalige).

(Naamstemming nr. 32)

- Artikel 25 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 32 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 26 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 32)

- Amendement nr. 33 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 26 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 32)

- Amendement nr. 34 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 26 wordt verworpen met 135 (76 Nederlandstaligen en 59 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 33)

- Amendement nr. 88 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 26 wordt verworpen met 140 (91

néerlandophones et 48 francophones) contre 16 (16 néerlandophones) et 36 abstentions (25 néerlandophones et 11 francophones).

(Vote nominatif n° 29).

Le **président**: Les amendements n° 86 et 30 de MM. Jean-Pol Poncelet et Gerolf Annemans proposent la suppression de l'article 21, nous votons sur celui-ci.

- L'article 21 est adopté par 102 voix (54 néerlandophones et 48 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 33 abstentions (22 néerlandophones et 11 francophones)

(Vote nominatif n° 30)

Le **président**: Les amendements n°s 87 et 31 de MM. Jean-Pol Poncelet et Gerolf Annemans proposent la suppression de l'article 22, nous votons sur celui-ci.

- L'article 22 est adopté par 98 voix (50 néerlandophones et 48 francophones) contre 15 (15 néerlandophones) et 37 abstentions (26 néerlandophones et 11 francophones).

(Vote nominatif n° 31).

- L'amendement n° 27 de M. Annemans et consorts à l'article 25 est rejeté par 134 voix (75 néerlandophones et 59 francophones) contre 14 (14 néerlandophones) et 1 abstention (1 néerlandophone).

(Vote nominatif n° 32)

- L'article 25 est adopté.

- L'amendement n° 32 de M. Annemans et consorts à l'article 26 est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 32).

- L'amendement n° 33 de M. Annemans et consorts à l'article 26 est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 32).

- L'amendement n° 34 de M. Annemans et consorts à l'article 26 est rejeté par 135 voix (76 néerlandophones et 59 francophones) contre 15 (15 néerlandophones).

(Vote nominatif n° 33).

- L'amendement n° 88 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 26 est rejeté par le même vote par 140 voix

Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen. (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Naamstemming nr. 34)

(Vote nominatif n° 34).

Artikel 26 wordt aangenomen.

- L'article 26 est adopté.

- Amendement nr. 92 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 29 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 92 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 29 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 34)

(Vote nominatif n° 34).

- Amendement nr. 93 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 29 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 93 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 29 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 34)

(Vote nominatif n° 34).

- Artikel 29 wordt aangenomen.

- L'article 29 est adopté.

- Amendement nr. 35 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 33 wordt verworpen met 134 (75 Nederlandstaligen en 59 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen.

- L'amendement n° 35 de M. Annemans et consorts à l'article 33 est rejeté par le même vote par 134 voix (75 néerlandophones et 59 francophones) contre 15 (15 néerlandophones)

(Naamstemming nr. 35)

(Vote nominatif n° 35).

- Artikel 33 wordt aangenomen.

- L'article 33 est adopté.

- Amendement nr. 97 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 34 wordt verworpen met 138 (91 Nederlandstaligen en 47 Franstaligen) tegen 12 (12 Franstaligen) stemmen.

- L'amendement n° 97 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 34 est rejeté par 138 voix (91 néerlandophones et 47 francophones) contre 12 (12 francophones).

(Naamstemming nr. 36)

(Vote nominatif n° 36).

- Artikel 34 wordt aangenomen.

- L'article 34 est adopté.

- Amendement nr. 36 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 35 wordt verworpen met 135 (76 Nederlandstaligen en 59 Franstaligen) tegen 15 (15 Nederlandstaligen) stemmen.

- L'amendement n° 36 de M. Annemans et consorts à l'article 35 est rejeté par 135 voix (76 néerlandophones et 9 francophones) contre 15 (15 néerlandophones).

(Naamstemming nr. 37)

(Vote nominatif n° 37).

- Artikel 35 wordt aangenomen.

- L'article 35 est adopté.

- Amendement nr. 37 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 40 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 37 de M. Annemans et consorts à l'article 40 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 37)

(Vote nominatif n° 37).

- Amendement nr. 38 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 40 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

- L'amendement n° 38 de M. Annemans et consorts à l'article 40 est rejeté par le même vote.

(Naamstemming nr. 37)

- Artikel 40 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 39 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 41 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 37)

- Artikel 41 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 41 van de heer Gerolf Annemans c.s. op artikel 42 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 37)

- Artikel 42 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 103 van de heer Jean-Pol Poncelet, dat ertoe strekt een artikel 42bis (nieuw) in te voegen, wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 38)

- Amendement nr. 104 van de heer Jean-Pol Poncelet, dat ertoe strekt een artikel 42ter (nieuw) in te voegen, wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 38)

- Amendement nr. 106 van de heer Jean-Pol Poncelet, dat ertoe strekt een artikel 42quinquies (nieuw) in te voegen, wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming nr. 38)

- Amendement nr. 107 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 43 wordt verworpen met 138 (91 Nederlandstaligen en 47 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen en 2 onthoudingen (2 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 39)

- Artikel 43 wordt aangenomen.

- Amendement nr. 108 van de heer Jean-Pol Poncelet, dat ertoe strekt een artikel 43bis (nieuw) in te voegen, wordt verworpen met 140 (91 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen) tegen 10 (10 Franstaligen) stemmen.

(Vote nominatif n° 37).

- L'article 40 est adopté.

- L'amendement n° 39 de M. Annemans et consorts à l'article 41 est rejeté par le même vote..

(Vote nominatif n° 37)

- L'article 41 est adopté.

- L'amendement n° 41 de M. Annemans et consorts à l'article 42 est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 37).

- L'article 42 est adopté.

- L'amendement n° 103 de M. Jean-Pol Poncelet proposant l'insertion d'un l'article 42bis (nouveau) est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Vote nominatif n° 38).

L'amendement n°104 de M. Jean-Pol Poncelet proposant l'insertion d'un article 42ter (nouveau) est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 38).

- L'amendement n° 106 de M. Jean-Pol Poncelet proposant l'insertion d'un article 42 quinquies (nouveau) est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 38).

- L'amendement n° 107 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 43 est rejeté par 138 voix (91 néerlandophones et 47 francophones) contre 10 (10 francophones) et 2 abstentions (2 francophones).

(Vote nominatif n° 39).

- L'article 43 est adopté.

-L'amendement n° 108 de M. Jean-Pol Poncelet proposant l'insertion d'un article 43bis (nouveau) est rejeté par 140 voix (91 néerlandophones et 49 francophones) contre 10 (10 francophones).

(Naamstemming nr. 40)

- Amendement nr. 130 van de heren Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaïne, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen, dat ertoe strekt een artikel 52bis (nieuw) in te voegen, wordt aangenomen met 108 (50 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 42 (41 Nederlandstaligen en 1 Franstalige) stemmen.

(Naamstemming nr. 41)

- Amendement nr. 113 van de heer Jean-Pol Poncelet op artikel 53 wordt verworpen met 138 (91 Nederlandstaligen en 47 Franstaligen) tegen 12 (12 Franstaligen) stemmen.

(Naamstemming nr. 42)

- Artikel 53 wordt aangenomen.

- Aangezien de amendementen nrs. 111 en 40 van de heren Jean-Pol Poncelet en Gerolf Annemans c.s. er toe strekken artikel 56 weg te laten, stemmen wij over artikel 56.

- Artikel 56 wordt aangenomen met 98 (50 Nederlandstaligen en 48 Franstaligen) tegen 37 (37 Nederlandstaligen) stemmen en 15 onthoudingen (4 Nederlandstaligen en 11 Franstaligen).

(Naamstemming nr. 43)

- Amendement nr. 123 van de heren Herman Van Rompuy, Yves Leterme en Servais Verherstraeten op artikel 57 wordt verworpen met 108 (50 Nederlandstaligen en 58 Franstaligen) tegen 42 (41 Nederlandstalige en 1 Franstalige) stemmen.

(Naamstemming nr. 44)

- Artikel 57 wordt aangenomen

De **voorzitter**: Wij hadden nu moeten overgaan tot de stemming over het ontwerp van bijzondere wet tot herfinanciering van de Gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten, nrs. 1183/01 tot 6, in zijn geheel. Aangezien het ontwerp evenwel staande de plenaire vergadering werd geamendeerd, kunnen wij pas volgende week stemmen.

Beroep op het reglement

20.09 Yves Leterme (CVP): Gisteren en vandaag hebben wij de verwording meegemaakt van de methode-Verhofstadt, die meerderheden wil tot

(Vote nominatif n° 40).

- L'amendement n° 130 de MM. Jean-Pol Poncelet, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniël Bacquelaïne, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Marie-Thérèse Coenen proposant l'insertion d'un article 52bis (nouveau) est adopté par 108 voix (50 néerlandophones et 58 francophones) contre 42 (41 néerlandophones et 1 francophone)

(Vote nominatif n° 41)

- L'amendement n° 113 de M. Jean-Pol Poncelet à l'article 53 est rejeté par 138 voix (91 néerlandophones et 47 francophones) contre 12 (12 francophones).

(Vote nominatif n° 42).

- L'article 53 est adopté.

- Les amendements n° 111 et 40 de MM. Jean-Pol Poncelet et Gerolf Annemans et consorts proposant la suppression de l'article 56, nous votons sur celui-ci.

- L'article 56 est adopté par 98 voix (50 néerlandophones et 48 francophones) contre 37 (37 néerlandophones) et 15 absents (4 néerlandophones et 11 francophones).

(Vote nominatif n° 43)

- L'amendement n° 123 de MM. Herman Van Rompuy, Yves Leterme et Servais Verherstraeten à l'article 57 est rejeté par 108 voix (50 néerlandophones et 58 francophones) contre 42 (41 néerlandophones et 1 francophone).

(Vote nominatif n° 44).

- L'article 57 est ainsi adopté.

Le **président**: Nous devrions passer au vote sur l'ensemble du projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extensions des extensions fiscales des régions, n°s 1183/1 à 6. Cependant, ce projet ayant été amendé en séance plénière, le vote sur l'ensemble n'aura lieu que la semaine prochaine.

Rappel au règlement

20.09 Yves Leterme (CVP): Hier et aujourd'hui, nous avons vu s'écrouler la méthode mise en œuvre par M. Verhofstadt qui cherche à constituer

stand brengen met vage beloftes. Iedereen moet beseffen hoe hij heeft gestemd, wat hij heeft gestemd en wat de consequenties zijn. Daarom beroep ik mij op artikel 72 van het Reglement en vraag een tweede lezing.

De **voorzitter**: Dat kan dan enkel gaan over de geamendeerde artikelen. Krachtens artikel 72 van het Reglement kan ik de tweede lezing niet weigeren.
Artikel 72 van het Reglement is inderdaad volkomen duidelijk.

Naamstemmingen

De **voorzitter**: Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Claude Eerdeken, Jacques Simonet en Jef Tavernier, mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, nrs 1247/1 tot 3.

- Amendement nr. 1 van de heer Annemans c.s. op artikel 2 wordt verworpen met 135 tegen 15 stemmen.

(Naamstemming Nr. 45)

- Amendement nr. 2 van de heer Annemans c.s. op artikel 2 wordt verworpen met hetzelfde stemmental.

(Naamstemming Nr. 45)

- Artikel 2 wordt aangenomen.

- Vermits amendement nr. 3 van de heer Annemans c.s. de schrapping van artikel 4 voorstelt, stemmen wij over dit artikel.

- Artikel 4 wordt aangenomen met 95 tegen 52 stemmen en 2 onthoudingen.

(Naamstemming Nr. 46)

- Vermits amendement nr. 4 van de heer Annemans c.s. de schrapping van artikel 21 voorstelt, stemmen wij over dit artikel.

- Artikel 21 wordt aangenomen met 94 tegen 52 stemmen en 2 onthoudingen.

(Naamstemming Nr. 47)

Wij stemmen nu over het geheel van het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Claude

des majorités sur la base de vagues promesses. Chacun doit être conscient de son vote et de ses conséquences. Je me réfère dès lors à l'article 72 du Règlement pour demander une seconde lecture.

Le **président**: Celle-ci ne pourra concerner que les articles amendés. Eu égard à l'article 72 du règlement, je ne peux refuser une seconde lecture. L'article 72 du règlement est des plus clairs, en effet.

Votes nominatifs

Le **président**: L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Hugo Coveliers, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Claude Eerdeken, Jacques Simonet et Jef Tavernier, Mme Annemie Van de Casteele et M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 12 janvier 1989, réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, n° 1247/1 à 3.

- L'amendement n° 1 de M. Annemans et consorts à l'article 2 est rejeté par 135 voix contre 15.

(Vote nominatif n° 45)

- L'amendement n° 2 de M. Annemans et consorts à l'article 2 est rejeté par le même vote.

(Vote nominatif n° 45)

- L'article 2 est adopté.

- L'amendement n° 3 de M. Annemans et consorts proposant la suppression de l'article 4, nous votons sur celui-ci.

- L'article 4 est adopté par 95 voix contre 52 et 2 abstentions.

(Vote nominatif n° 46)

- L'amendement n° 4 de M. Annemans et consorts proposant la suppression de l'article 21, nous votons sur celui-ci.

- L'article 21 est adopté par 94 voix contre 52 et 2 abstentions.

(Vote nominatif n° 47)

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition de M. Hugo Coveliers, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Claude Eerdeken, Jacques

Eerdekens, Jacques Simonet en Jef Tavernier, mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, nrs 1247/1 tot 3.

20.10 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De versterkte Lambermont-partijen kiezen ervoor de stemming over het perfide Brussel-akkoord vandaag nog te forceren. Op 3 mei heb ik hier nog gepleit voor een verzending van het voorstel naar de Raad van State, die ons gelijk heeft gegeven: het voorstel strookt niet met diverse grondwetsbepalingen, en evenmin met de democratische beginselen.

Vandaag wordt de verkiezingsuitslag van 2004 gecorrigeerd, dus vervalst ten nadele van het Vlaams Blok en de CVP in Brussel. De Franstaligen zullen bepalen welke Vlamingen nog Brussels minister zullen worden.

We hebben alleszins voldoende argumenten gekregen om de vernietiging van deze wet te vragen bij het Arbitragehof en dat doen we met het grootste vertrouwen, want dit is institutionele waanzin. (*Applaus Vlaams Blok*)

20.11 Daniel Féret (FN): Dit wetsvoorstel is onaanvaardbaar. De democraten, die enkele jaren geleden nog moord en brand schreeuwden om de situatie in Zuid-Afrika, willen de apartheid in het Brussels Gewest opleggen. Zij laten eindelijk hun ware gelaat zien. Dat is hun goed recht, maar zodoende verliezen zij ook het recht om anderen de les te spellen. Mijn partij zal tegen stemmen.

- Het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Claude Eerdekens, Jacques Simonet en Jef Tavernier, mevrouw Annemie Van de Castelle en de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, nrs.1247: 1 tot 3 wordt aangenomen met 95 tegen 52 stemmen en 2 onthoudingen.

(*Naamstemming nr.48*).

- Het wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale Overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van de werkzaamheden inzake informatiebeheer en

Simonet et Jef Tavernier, Mme Annemie Van de Casteele et M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 12 janvier 1989, réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993, visant à achever la structure fédérale de l'Etat, n° 1247/1 à 3.

20.10 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Les partis favorables aux accords du Lambermont veulent absolument que le vote sur le perfide accord sur Bruxelles ait lieu aujourd'hui. Le 3 mai, j'ai plaidé devant cette assemblée pour le renvoi de la proposition au Conseil d'Etat, qui nous a donné raison: la proposition est contraire à plusieurs dispositions constitutionnelles ainsi qu'aux principes démocratiques.

On corrige et falsifie aujourd'hui le futur résultat électoral de 2004, au détriment des candidats du Vlaams Blok et du CVP à Bruxelles. Les francophones décideront quels Flamands pourront encore devenir ministre bruxellois.

Nous disposons en tout état de cause de suffisamment d'arguments pour réclamer l'annulation de cette loi auprès de la Cour d'arbitrage. Nous le ferons en toute confiance car il s'agit d'une véritable folie institutionnelle. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

20.11 Daniel Féret (FN) : Cette proposition de loi est inacceptable. Les démocrates, affolés, il y a quelques années, par la situation en Afrique du Sud, veulent nous imposer l'apartheid dans la région bruxelloise. Enfin, le masque tombe. C'est leur droit, mais ils perdent ainsi celui de donner des leçons aux autres. Mon parti votera contre.

- La proposition de la loi de M. Hugo Coveliers, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Claude Eerdekens, Jacques Simonet et Jef Tavernier, Mme Annemie Van de Casteele et M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 12 janvier 1989, réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993, visant à achever la structure fédérale de l'Etat, est adopté par 95 voix contre 52 et 2 abstentions.

(*Vote nominatif n° 48*)

- Le projet de loi relatif à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et la sécurité de l'information, n^{os} 1150/5, est adopté à

informatieveiligheid nrs. 1150/5 wordt eenparig door de 149 leden die aan de stemming deelnemen, aangenomen.

l'unanimité des 149 votants.

(Stemming nr.49)

(Vote nominatif n° 49)

De **voorzitter**: Ik stel voor om woensdag 6 juni in plenaire zitting bijeen te komen om 10 uur, met op de dagorde de stemming over de in tweede lezing gewijzigde artikelen en de eindstemming over de bijzondere wet. Gaat iedereen hiermee akkoord? *(Ja)*

Aldus wordt besloten.

Le **président**: Je propose de réunir la Chambre en séance plénière le mercredi 6 juin à 10.00 heures. A l'ordre du jour figureront le vote sur les articles modifiés en deuxième lecture ainsi que le vote final sur le projet de loi spéciale. Tout le monde y consent-il ? *(Oui)*

Il en sera donc ainsi.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur.

La séance est levée à 17.15 heures.

Volgende vergadering woensdag 6 juni om 10.00 uur

Prochaine séance le mercredi 6 juin 2001 à 10 heures.